

BORMANN[®]

PRO

Built to last.



BWR2515
053330

EN FR
IT EL
BG SL
RO HR

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



SYMBOLS



Stay clear of moving parts. Moving parts can cut or crush hands, feet, arms or legs.



Do not drive the pallet truck in temperatures under 0°C or over 45°C.



Do not drive the pallet truck on wet, oily or muddy surfaces.



Keep the pallet truck away from rain.



Use the pallet truck only on hard and flat ground. Avoid sharp objects.



Do not use the pallet truck in excessively dusty environments.



Use in corrosive environments is prohibited.



Use in flammable environments is prohibited.



Use in explosive environments is prohibited.

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the electric pallet truck, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

- Never start the pallet truck if it is damaged or defective. Operate the pallet truck only if it is in good condition.
- If the pallet truck needs to be repaired, place a clearly visible sign saying "OUT OF ORDER - DO NOT USE" on the pallet truck and remove the key from the control panel.
- Do not use the pallet truck to lift people.
- The warning and information decals must never be removed, painted over or made undecipherable. Should a decal be undecipherable, it must be replaced.
- Do not soak the battery in water. Do not recharge the battery in temperatures lower than 0°C.

Operator

- The electric pallet truck may only be driven by trained and authorised personnel.
- The operator must have read the operating instructions contained in this manual before using the pallet truck.
- The operator must work only loads with that do not exceed the load capacity indicated on the nameplate.
- The operator must be fully aware of the nature and the stacking condition of the load that is being transported.

Risks - Transporting the pallet truck

Note: Avoid scratching the forks or covers of the pallet truck when loading, especially when inserting the forks into the shipping pallet. Do not drop the pallet truck when loading.

- Ensure that any packaging including the shipping pallet or crate are of sufficient strength to bear the weight of the pallet truck and large enough to accommodate the pallet truck.
- Ensure that the forks of the pallet truck are fully inserted into the shipping pallet.
- Make sure that the pallet truck's capacity is sufficient to hold the combined weight of the pallet truck and any packaging.
- Only lift the pallet truck using the lifting points marked on the pallet truck on the left and right sides of the chassis.

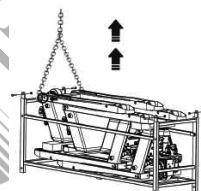


Fig. 1

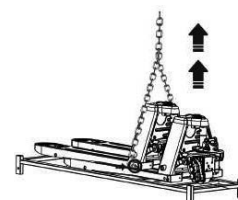


Fig. 2

Risks - Tipping over of the pallet truck

The main causes of tipping over are:

- Turning too fast.
- Driving and turning on a slope.
- Driving with raised loads.
- Driving with a side-positioned load.
- Driving on a slope with a load facing downwards.
- Carrying loads that exceed the maximum loading weight.
- Carrying loads that are too big for the pallet truck.
- Driving with swinging loads.
- Transporting liquids.
- Ramps or steps.
- Loading operations on a lorry, for example if the lorry engine is switched on while the forks are still raised above the loading area, if the ramp is not in the right position or if a pallet truck wheel is beyond the edge/limit.
- Driving over rough ground.

Danger: If the pallet truck tips over, try and keep your body parts as far as possible from the point of impact with the ground.

TECHNICAL DATA

Model	BWR2515
Maximum loading weight	1.5 tons
Battery	48 V / 10 Ah lithium
Power	0.75 kW
Dimensions of forks	1150 x 550 mm (for euro pallets)
Transformer	2 A
Minimum loading height	82 ±2 mm
Maximum lifting height	190 mm
Operating time with fully charged battery	3 hours
Battery charging time	5 hours
Brake	Electromagnetic
Weight	116 kg

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

MAIN PARTS

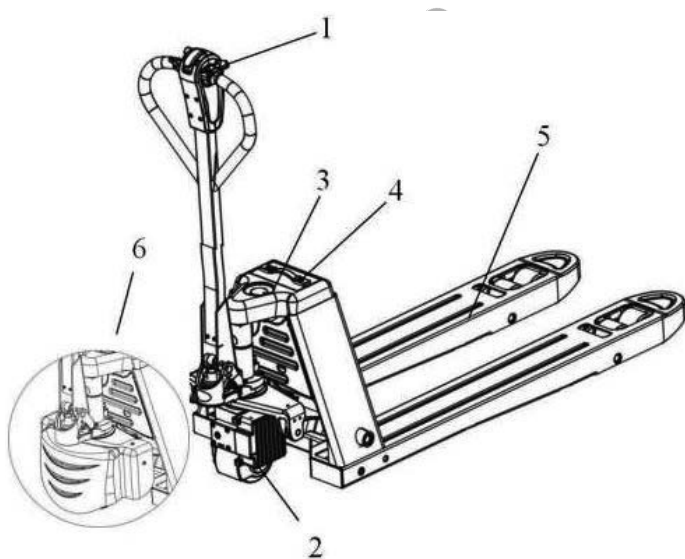


Fig. 3

- 1. Handle
- 2. Motor
- 3. Power switch (emergency power off)
- 4. Lithium-ion battery
- 5. Chassis
- 6. Cover

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Installing the tiller handle (See appendix 1 at page 65)

- Handle numbers correspond to chassis numbers.
- 1. Disconnect the battery.
- 2. Remove the handle shaft (2) from the handle socket.
- 3. Put the chassis connector through the wire supporting plate (5) and lock hole.
- 4. Install the handle assembly (1) to the handle socket. Be careful to avoid damaging the wire harness.
- 5. Install the handle shaft through the handle assembly and handle socket. Install the spring pin (3) to the left side of handle shaft.
- 6. Press down on the handle assembly and remove the spring holder (4).
- 7. Connect and lock the wire harness from the handle assembly to the chassis connector.
- 8. Fix the wire harness to the wire holder (6).
- 9. Reconnect the battery.

Installing the battery protection stopper

- 1. Combine the screw (#1), block (#2) and washer (#3) as shown.
- 2. Align the mounting hole and tighten the screw.

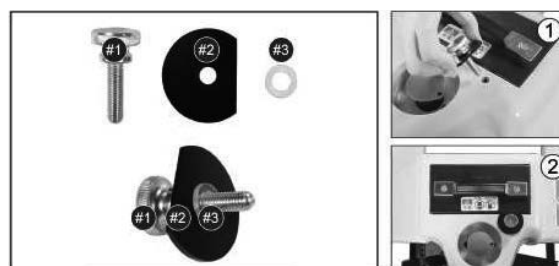


Fig. 4

1. Put in the battery, rotate the stopper against the battery and tighten the screw.
2. Loosen the screw, rotate the stopper in the opposite direction, and pull out the battery vertically.



Fig. 5

OPERATING INSTRUCTIONS

Precautions - General rules

- Operators have to inspect the unit and have a specialist perform maintenance on a regular basis.
- The rules of parking are as follows:
 - No parking on ramps.
 - The forks must be lowered completely.
 - Press down the emergency stop button.
- Before using the pallet truck:
 - Users have to stand in the operational position.
 - Put the handle in the driving position.
 - Test lifting, steering, speed, operation, alarm and brake to ensure all functions work normally.
- Ensure the availability of firefighting equipment in the workplace. Do not use a flare to check the battery and hydraulic system.
- Check braking, driving, alarm and safety system on a regular basis.
- Keep the nameplate and warning stickers clean and readable.
- Check and maintain lifting system regularly.
- Check and maintain the hydraulic system regularly. Ensure that there is no oil leak in the cylinder, hydraulic valve and other hydraulic system parts.
- Park the electric pallet truck in clean areas, to ensure the lowest possibility of fire.
- Unauthorized modification of the unit is forbidden.
- Check and maintain the lifting system regularly.
- Take the utmost care when transporting dangerous materials: flammable liquids, acids, etc. must be transported in appropriate closed containers.
- Where possible, avoid routes with holes, bumps and obstacles. If this proves to be impossible, drive the pallet truck with extreme caution. Take steps to ensure that all holes, bumps and obstacles are removed wherever possible.

Preparing the pallet truck after transportation

Following transportation, the pallet truck must be prepared for use in order to ensure its correct operation. Take the following steps:

1. Inspect the truck to make certain there is no damage and there are no parts missing.
2. Install the battery, making sure not to damage any electrical wires.
3. Charge the battery.
4. Check the battery charge level (Indicator).
5. Test the lift and lower system.
6. Make a general inspection of the controls and instrumentation.

Note: It is normal for wheels to show some deflection or distortion in shape after the pallet truck is parked for an extended period. The wheels will restore to their original shape after the pallet truck is driven for a time.

Steering tiller

- The steering tiller in position "M" enables the pallet truck to be driven.
- If the steering tiller is in position "B", it will not be possible to drive the pallet truck or lift/lower loads and the display will read **SRO ERR**.
- Push the throttle in the desired direction to move the pallet truck. The more the throttle is pressed, the faster the pallet truck will move.
- Use the steering tiller to steer the pallet truck.

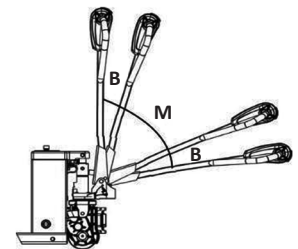


Fig. 6

Regenerative braking

- Release the throttle.

Warning: When the throttle is released, it should return to neutral position immediately. If it does not, have the pallet truck repaired immediately to reduce the risk of personal injury or property damage.

Hard braking

To brake the pallet truck more quickly, you can either:

- Release the steering tiller.
- Move the steering tiller to position "B".
- Pull the steering tiller down to the lowest position.

Warning: When the steering tiller is in the "B" position, the pallet truck should stop moving until the throttle is pressed again. If the pallet truck moves with the handle in the "B" position, have the truck repaired immediately to reduce the risk of personal injury or property damage.

Plug braking

To brake quickly with more control, use controlled braking or "plugging".

- Release the throttle.
- Move the throttle in the direction opposite the current direction of travel.
- When the pallet truck starts to move in the opposite direction, release the throttle.

Warning: Use hard braking or plugging when an unexpected situation arises and it is necessary to stop quickly.

Proper use

Picking up the load from the ground

1. Position the pallet truck in line with the load to be lifted.
2. Move slowly when moving the forks into position under the load and make sure that the load is correctly centred on the forks.
3. After fitting the forks in the pallet, slightly lift the load just enough to move it.

Putting the load down on the ground

1. Put the load on the ground.
2. Lower the forks.
3. Move slowly to remove the forks from the pallet.

Warning:

- When picking up/putting down loads, use the machine at the lowest possible speed that can perform a given operation reliably.
- Always make sure that nearby persons are at a safe distance from the pallet truck.

Load stability

Warning:

- Only work with stable loads.
- Do not handle a load, composed of a number of separate parts, when any one of them is precariously balanced and in danger of falling.
- Do not carry swinging loads.

Positioning the load

- Make sure that the weight of the load is equally distributed and balanced on the forks so that the load will not overturn during turns.

Warning: A load that is placed in an unbalanced position on the forks will increase the risk of overturning.

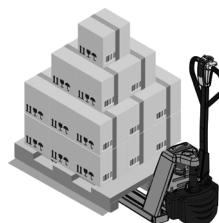


Fig. 7: Centred load

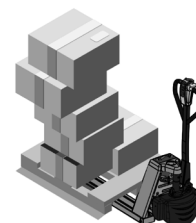


Fig. 8: Non-centred load

Controls

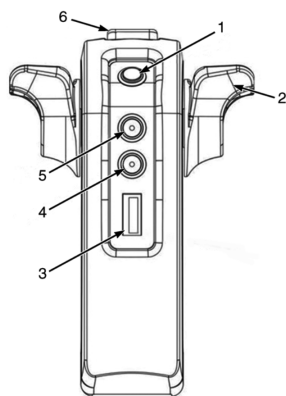


Fig. 9

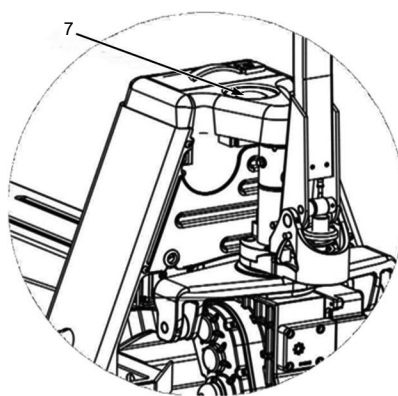


Fig. 10

- | |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Horn button 2. Throttle 3. Battery discharge indicator (BDI), hour meter, fault code display 4. Lower button 5. Lift button 6. Belly switch - Reversing button 7. Power switch (emergency stop button) |
|---|

Horn button

- Press this button to operate the horn.

Throttle

- The operation of the throttles permits movement both in the operator side direction and in the fork side direction.
- Turning the throttles toward the operator, the pallet truck moves in the operator direction.
- Turning the throttles toward the forks, the pallet truck moves in the fork direction.
- The pallet truck speed increases proportionally according to the angle of rotation of the throttles.
- Reversing the throttle causes a progressive deceleration of the truck to a stop.
- On releasing the butterfly controls, they return to their neutral position, causing a progressive deceleration with subsequent engaging of the electromechanical brake.

Battery discharge indicator (BDI) and error code indicator

- The display screen will show remaining charge left in the battery and also will list any active fault codes.

Lower button

- Press this button to lower the forks.

Lift button

- Press this button to lift the forks.

Belly switch - Reversing button

- The belly switch reverses the direction of movement of the pallet truck when it is bumped.
- To reset the pallet truck functions it is necessary to turn the pallet truck off and then on again.

Power switch (emergency stop button)

- When the power switch is pressed, the battery supply is disconnected and all electric controls are disabled.
 - **Button down:** electrical system disconnected.
- To reset, pull the button and move the steering tiller to the vertical position.
 - **Button up:** electrical system connected.
- The power switch also acts as an emergency brake when it is pressed (the electromagnetic brake engages).

Smart functions

Up-right drive

- Up-right drive allows the truck to be driven with the tiller in the fully vertical position. Use up-right drive to maneuver the truck in tight quarters.
- To activate up-right drive on pallet trucks, turn the pallet truck off, put the tiller into the fully vertical position, then press and hold the belly switch - reversing button and push the throttle toward the forks and hold. When the pallet truck is powered on, it will start in up-right drive mode.
- When up-right drive mode is active, the top speed is 2 km/h.

Turtle speed

- Turtle speed allows the truck to move at a reduced speed.
- Normal top speed for the pallet truck is 5 km/h. When turtle speed is active, the top speed is 2 km/h.
- To activate or deactivate turtle speed, hold the horn button, then press (but do not hold) the throttle toward the forks two times.

Repair procedures

Brake release mode (service mode)

Warning: The brake release mode is for service use only. To reduce the risk of injury, do not use brake release mode during normal operation.

- The pallet truck is fitted with an electromagnetic brake. When the pallet truck has no power, the brake is closed and the pallet truck will not move.
- If the pallet truck has no power but must be moved to a service location, turn on brake release mode so that the pallet truck can be moved manually.
- Take the following steps to turn on brake release mode:
 1. Make sure the power is off and the power button is down.
 2. Press and hold the horn button, then lift the power button to provide power to the pallet truck.
 - The display will read NO BRAKE and the pallet truck will beep to indicate that the brake release mode is active.
 3. Manually pull the pallet truck to the service location.

MAINTENANCE

Replacing the drive wheel (Fig. 11)

1. Disconnect the battery.
2. Support the pallet truck on blocks so that the drive wheel (9) is off the ground.
3. Remove 3 bolts (8) from the controller cover (7), then remove the controller cover.
4. Remove 4 bolts (4) from the nut cover (3), then remove the nut cover.
5. Remove the nut (2).
6. Gently tap the wheel shaft (10) and pull it out of the drive wheel.
7. Remove the drive wheel.
8. To install the drive wheel, perform these steps in reverse order.
9. Reconnect the battery.

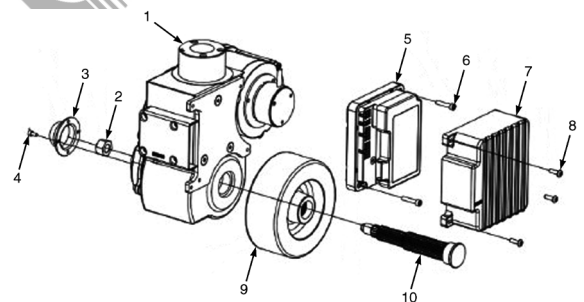


Fig. 11

Replacing the load wheels (Fig. 12)

1. Turn off the pallet truck, remove the battery, and turn over the pallet truck. Be careful to avoid damaging the tiller handle.
2. Remove the snap ring (1) with snap ring pliers, then remove the shaft (2).
3. Remove the spring pin (3), then remove the wheel fork shaft (4).
4. Remove the load wheel assembly (5 for tandem wheel, 13 for single wheel).
5. Remove the spring pin (6 or 9), then remove the wheel shaft (7 or 10) and remove the load wheel.
6. Replace the load wheel (8 for tandem wheel, 12 for single wheel). For single wheels, install nylon gasket (11).
7. Reinstall the wheel shaft and spring pin.
8. Reinstall the load wheel assembly into the frame, then repeat steps 1 through 3 in reverse order to complete installation.

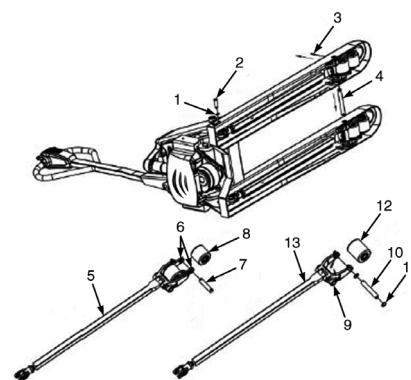


Fig. 12

Replacing the hydraulic cylinder (Fig. 13)

Caution: To avoid damage to the seal ring and oil leaks, always bleed the air from the cylinder after replacement.

1. Disconnect the battery.
2. Lower the forks completely, raise up the pallet truck, and put a 200 mm block underneath the ends of the fork closest to the main frame.
3. Remove the screw (4) and remove the wire clamp (5), then remove the 4 screws (7) with a hex wrench.
4. Remove the oil pipe (6), remove the piston rod shaft end (1) and shaft gland (3).
5. Press down the piston rod, allow the cylinder to separate from the frame, and remove the cylinder assembly from the pallet truck.
6. Remove the oil pipe joint (8) and install the new cylinder assembly.
7. Place the new cylinder on the cylinder holder and install the locking screw (7).
8. Reinstall the piston shaft, pull up on the piston rod and connect the shaft gland to the frame.
9. Connect and tighten the oil pipe, then reinstall the wire clamp.
10. Take the pallet truck off of the 200 mm block, then remove the battery.
11. Open the screw on the tank, then fill the tank with L-HV 32 hydraulic oil, close the screw on the tank, then install and connect the battery.
12. Loosen the screw (11), then use the pallet truck to lift a pallet with a load of at least 500 kg. Lift and lower the pallet 2 or 3 times to bleed air from the cylinder, then tighten the screw.
13. Reconnect the battery.

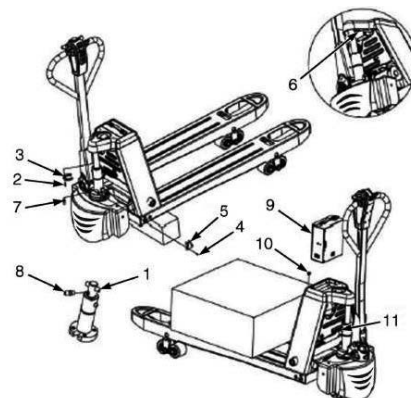


Fig. 13

Replacing the seal kits (Fig. 14)

1. Disconnect the battery.
2. Use a hook head wrench to unscrew the upper part of the cylinder (1), and remove the upper part from the rest of the cylinder (2).
3. Remove the guide ring (3) and guide sleeve (4).
4. Pull out the piston (5).
5. Remove the dust ring (6), seal ring (7), and step seal (8). Replace all with new parts.
6. Reinstall the piston into the top of the upper cylinder.
7. Install in the direction of the arrow in the image, and be careful not to damage the seals.
8. Reinstall the guide sleeve and guide ring. Reinstall the upper cylinder into the rest of the cylinder.
9. Reconnect the battery.

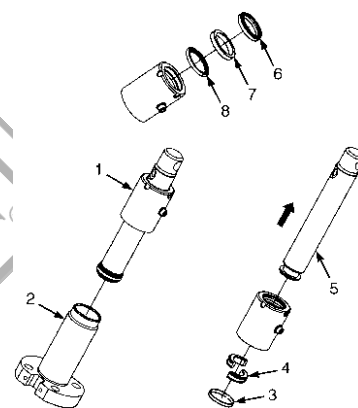


Fig. 14

TROUBLESHOOTING

General problems

Problem	Possible cause	Solution
No power	Loose terminal or bad switch connection causes interrupted current	Check battery and wire harness terminals, tighten screw connections, and keep switch contacts clean
Lift speed not uniform	Air in the hydraulic cylinder	Bleed air from the cylinder as described in the cylinder replacement procedure
No lift	Hydraulic oil is low	Fill with hydraulic oil L-HV 32
	Low battery	Recharge the battery
	Oil leak	Inspect and repair hydraulic system, replace seal kit, or tighten oil pipe connection screws
	Overload	Reduce the load weight
Abnormal noise during lifting	Lift limit switch failure	Repair the limit switch
	Hydraulic assembly is loose	Tighten the retaining screw
	Hydraulic motor or gear pump failure	Inspect the hydraulic motor and gear pump



Fault code troubleshooting

Code	Description	Possible cause	Solution
SRO	Operation sequence wrong	Lift, lower or movement commanded before handle is set in the operation position	Turn pallet truck power off and then on and be sure to set the handle into the operating position before commanding lift, lower or movement
11	Parameters incorrectly set	Parameters setting is incorrect	Adjust the parameters or replace the controller
12	Overcurrent	Motor short or controller fault or Hall signal interference	Replace the motor or controller
14	M+ current zero bit detection error	Controller failure	Replace controller
15	- current zero bit detection error	Controller failure	Replace controller
16	Emergency reverse button has signal when turning on power	Emergency reverse button stuck or LCD monitor fault	Check or replace the belly switch
18	Motor Hall fault	Motor Hall fault, connector fault or controller fault	Check the motor wiring, replace the motor, or replace the controller
19	Temperature sensor fault	Temperature sensor failure or damaged sensor wiring	Check the motor wiring or replace the motor
21	Potentiometer fault	Potentiometer failure or fault in potentiometer wiring	Check the potentiometer wiring or replace the potentiometer
22	Overheat current limit	Controller overheated and within the current limit	Wait 15-25 minutes for the controller to cool before operating it
23	Overheat protection	Controller overheated and shut down	Wait 15-25 minutes for the controller to cool before operating it
25	Motor overheat limit	Motor temperature is too high, output limited	Wait 15-25 minutes for the controller to cool before operating it
26	Motor stalling	Motor stall protection active	Replace the motor
27	Brake fault	Brake failure, or damaged brake wiring	Check and repair the brake wiring or replace the brake
29	Motor open	Damaged motor cable or motor fault	Check and repair the motor cabling or replace the brake
31	Battery voltage low current limit	Low battery voltage and within the current limit	Charge or replace the battery
32	Low battery voltage protection	Shut down due to low battery voltage	Charge or replace the battery
33	Battery overvoltage	Battery voltage is too high	Wait 15-35 minutes for voltage to level before operating
35	Contact error	Controller fault	Replace the controller
38	Communication error	Display wiring fault or display fault	Check and repair the display wiring, replace tiller handle harness, replace the display or replace the controller
39	Version error	Controller version is incorrect	Replace the controller

Note: The controller is not included.

SAFETY INSTRUCTIONS - LITHIUM-ION BATTERY

Warning: Improper installation or use of the battery may cause excessive heat and other hazardous conditions. Failure to follow the instructions may pose risks to life and property damage.

- Read the battery warning labels.
- Do not subject the battery to fire or heat.
- Do not use metal to connect the battery anode and cathode directly to short-circuit the battery.
- Do not disassemble or modify the battery in any way.
- Do not immerse the battery in water. Keep it in a cool and dry environment when not in use.
- Do not turn the battery upside down.
- Do not transport or store batteries with metal objects such as hairpins, coins, or tools.
- Do not strike, drop, throw, crush, or step on the battery.
- Direct welding on batteries is prohibited.
- Do not pierce the battery with nails or other sharp objects.
- If the battery leaks and electrolyte comes into contact with skin or clothing, rinse immediately with plenty of clean water.
- If the battery is hot or emits a peculiar smell, becomes discolored or deformed, or shows any other abnormality during use, storage, or charging, immediately remove the battery from the device or charger to a safe place and stop using.
- Keep batteries out of reach of children.
- Cover waste batteries with insulating paper to reduce the risk of fire or explosion.
- If you find deformation, heating, or peculiar smells upon receiving the battery, contact the manufacturer.
- The battery should be stored at room temperature and charged to about 30-50% of capacity. When storing for a long time, it is recommended to charge the battery every 3 months to prevent over-discharge.
- Do not use unqualified equipment when charging and discharging, and follow the instructions.
- Do not mix batteries of different manufacturers or different types and models. Do not use old and new batteries together.
- Use only the appropriate charger to charge the pallet truck battery.
- Do not use the pallet truck charger to charge other batteries.

RECHARGING INSTRUCTIONS

Battery charge status

- The battery provided by the manufacturer is already correctly charged and filled with electrolyte to the right level.
- The charge level of the battery is shown by the battery charge indicator located on the pallet truck display.

Recharging environment

Caution: To avoid damaging the battery, never charge the battery in an environment with a temperature of 0°C or less.

- The battery should be recharged in a special well-ventilated room separated from the work area because the batteries generate flammable gases that may cause explosions if they come into contact with flames or sparks.
- The battery should be charged in a dry area.

Recharging procedure (Fig. 15-16)

- Before charging the battery, let it cool down.
1. Take the pallet truck to an area that is appropriate for charging.
 2. Turn off the pallet truck, then press down the power switch (1).
 3. Disconnect the battery connector (2).
 4. Connect the charger to the battery connector and begin the charging cycle according to the battery and charger manufacturer's instructions.

Charging time

- With a 2A external charger, it takes about 5 hours to achieve a full charge.
- When the pallet truck or a battery is in storage for an extended period, charge the battery to 30-50% every three months.

Usage environment	Battery capacity
55°C	≥95%
25°C	≥100%
-10°C	≥50%

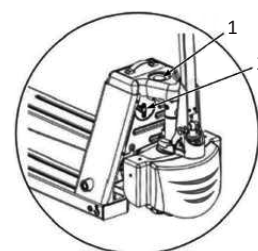


Fig. 15

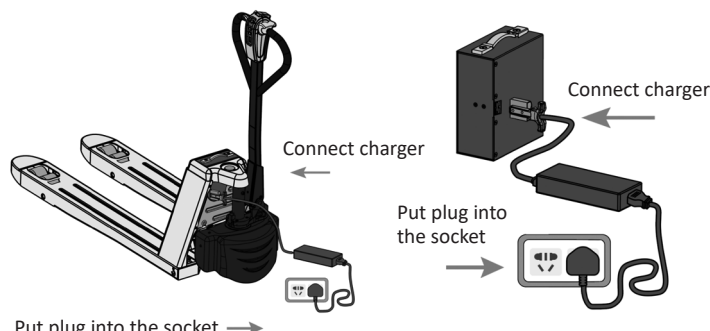


Fig. 16

SYMBÔLES



Ne vous approchez pas des pièces en mouvement. Les pièces mobiles peuvent couper ou écraser les mains, les pieds, les bras ou les jambes.



Ne pas conduire le transpalette à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 45°C.



Ne pas conduire le transpalette sur des surfaces humides, huileuses ou boueuses.



Gardez le transpalette à l'abri de la pluie.



N'utilisez le transpalette que sur un sol dur et plat. Évitez les objets pointus.



N'utilisez pas le transpalette dans des environnements excessivement poussiéreux.



L'utilisation dans des environnements corrosifs est interdite.



L'utilisation dans des environnements inflammables est interdite.



L'utilisation dans des environnements explosifs est interdite.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Avertissement : Lisez attentivement le manuel avant de l'utiliser. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des dommages au transpalette électrique, des blessures physiques et/ou des dommages matériels. Conservez le manuel dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

- Ne jamais démarrer le transpalette s'il est endommagé ou défectueux. N'utilisez le transpalette que s'il est en bon état.
- Si le transpalette doit être réparé, placez un panneau clairement visible indiquant "HORS SERVICE" sur le transpalette et retirez la clé du panneau de commande.
- Ne pas utiliser le transpalette pour soulever des personnes.
- Les autocollants d'avertissement et d'information ne doivent jamais être enlevés, peints ou rendus indéchiffrables. Si un autocollant est indéchiffrable, il doit être remplacé.
- Ne pas tremper la batterie dans l'eau. Ne pas recharger la batterie à des températures inférieures à 0°C.

Opérateur

- Le transpalette électrique ne doit être conduit que par du personnel formé et autorisé.
- L'opérateur doit avoir lu les instructions d'utilisation contenues dans ce manuel avant d'utiliser le transpalette.
- L'opérateur ne doit travailler qu'avec des charges ne dépassant pas la capacité de charge indiquée sur la plaque signalétique.
- L'opérateur doit être pleinement conscient de la nature et de l'état de gerbage de la charge transportée.

Risques - Transport du transpalette

Remarque : évitez de rayer les fourches ou les couvercles du transpalette lors du chargement, en particulier lorsque vous insérez les fourches dans la palette d'expédition. Ne pas laisser tomber le transpalette lors du chargement.

- Veillez à ce que tout emballage, y compris la palette ou la caisse d'expédition, soit suffisamment solide pour supporter le poids du transpalette et suffisamment grand pour accueillir le transpalette.
- Assurez-vous que les fourches du transpalette sont complètement insérées dans la palette.
- Assurez-vous que la capacité du transpalette est suffisante pour supporter le poids combiné du transpalette et de l'emballage.
- Ne soulever le transpalette qu'à l'aide des points de levage marqués sur le transpalette, sur les côtés gauche et droit du châssis.

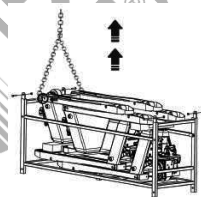


Fig. 1

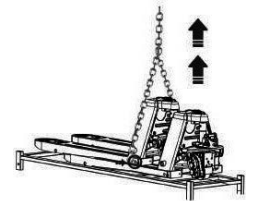


Fig. 2

Risques - Basculement du transpalette

Les principales causes de basculement sont les suivantes

- Tourner trop vite.
- Conduire et tourner sur une pente.
- Conduite avec des charges élevées.
- Conduite avec une charge positionnée latéralement.
- Conduite sur une pente avec une charge orientée vers le bas.
- Transporter des charges qui dépassent le poids maximal de chargement.
- Transporter des charges trop volumineuses pour le transpalette.
- Conduite avec des charges oscillantes.
- Transport de liquides.
- Rampes ou marches.
- Opérations de chargement sur un camion, par exemple si le moteur du camion est mis en marche alors que les fourches sont encore levées au-dessus de la zone de chargement, si la rampe n'est pas dans la bonne position ou si la roue d'un transpalette dépasse le bord/la limite.
- Conduite sur terrain accidenté.

Danger : Si le transpalette se renverse, essayez d'éloigner le plus possible les parties de votre corps du point d'impact avec le sol.

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	BWR2515
Poids de chargement maximum	1,5 tonne
Batterie	48 V / 10 Ah lithium
Puissance	0,75 kW
Dimensions des fourches	1150 x 550 mm (pour europalettes)
Transformateur	2 A
Hauteur minimale de chargement	82 ±2 mm
Hauteur de levage maximale	190 mm
Durée de fonctionnement avec une batterie entièrement chargée	3 heures
Temps de charge de la batterie	5 heures
Frein	Electromagnétique
Poids	116 kg

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit ainsi que la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

PIÈCES PRINCIPALES

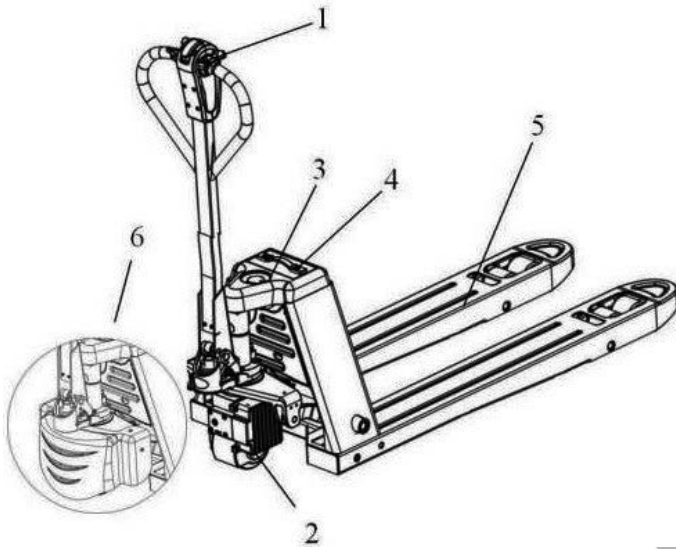


Fig. 3

- | |
|--|
| 1. Poignée |
| 2. Moteur |
| 3. Interrupteur d'alimentation (arrêt d'urgence) |
| 4. Batterie au lithium-ion |
| 5. Châssis |
| 6. Couverture |

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

Installation de la poignée du timon (voir annexe 1 à la page 65)

- Les numéros de poignées correspondent aux numéros de châssis.

- Débrancher la batterie.
- Retirer l'arbre de la poignée (2) de la douille de la poignée.
- Passer le connecteur du châssis à travers la plaque de support des fils (5) et le trou de verrouillage.
- Installez l'ensemble de la poignée (1) sur le socle de la poignée. Veillez à ne pas endommager le faisceau de câbles.
- Installer l'arbre de la poignée à travers l'assemblage de la poignée et la douille de la poignée. Installer la goupille élastique (3) sur le côté gauche de l'arbre de la poignée.
- Appuyez sur l'ensemble de la poignée et retirez le support de ressort (4).
- Connectez et verrouillez le faisceau de câbles de la poignée au connecteur du châssis.
- Fixer le faisceau de câbles au support de câbles (6).
- Reconnecter la batterie.

Installation du bouchon de protection de la batterie

- Combinez la vis (#1), le bloc (#2) et la rondelle (#3) comme indiqué.
- Alignez le trou de montage et serrez la vis.

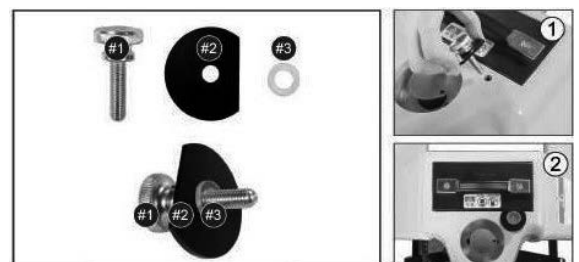


Fig. 4

1. Insérer la batterie, tourner le bouchon contre la batterie et serrer la vis.
2. Desserrez la vis, tournez le bouchon dans le sens inverse et retirez la batterie verticalement.



Fig. 5

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Précautions - Règles générales

- Les opérateurs doivent inspecter l'unité et demander à un spécialiste d'en assurer l'entretien régulièrement.
- Les règles de stationnement sont les suivantes :
 - Le stationnement sur les rampes est interdit.
 - Les fourches doivent être complètement abaissées.
 - Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.
- Avant d'utiliser le transpalette :
 - Les utilisateurs doivent se tenir en position opérationnelle.
 - Mettre la poignée en position de conduite.
 - Tester le levage, la direction, la vitesse, le fonctionnement, l'alarme et le frein pour s'assurer que toutes les fonctions fonctionnent normalement.
- S'assurer de la disponibilité du matériel de lutte contre l'incendie sur le lieu de travail. Ne pas utiliser de torche pour vérifier la batterie et le système hydraulique.
- Vérifier régulièrement les systèmes de freinage, de conduite, d'alarme et de sécurité.
- Veillez à ce que la plaque signalétique et les autocollants d'avertissement soient propres et lisibles.
- Vérifier et entretenir régulièrement le système de levage.
- Vérifiez et entretenez régulièrement le système hydraulique. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'huile au niveau du cylindre, de la valve hydraulique et des autres pièces du système hydraulique.
- Garer le transpalette électrique dans des endroits propres, afin de réduire au maximum les risques d'incendie.
- Il est interdit de modifier l'appareil sans autorisation.
- Vérifier et entretenir régulièrement le système de levage.
- La plus grande prudence est de mise lors du transport de matières dangereuses : les liquides inflammables, les acides, etc. doivent être transportés dans des conteneurs fermés appropriés.
- Dans la mesure du possible, évitez les itinéraires comportant des trous, des bosses et des obstacles. Si cela s'avère impossible, conduisez le transpalette avec une extrême prudence. Prenez des mesures pour veiller à ce que tous les trous, bosses et obstacles soient éliminés dans la mesure du possible.

Préparation du transpalette après le transport

Après le transport, le transpalette doit être préparé à l'utilisation afin d'assurer son bon fonctionnement. Procédez comme suit :

1. Inspecter le camion pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé et qu'il ne manque aucune pièce.
2. Installez la batterie en veillant à ne pas endommager les fils électriques.
3. Chargez la batterie.
4. Vérifier le niveau de charge de la batterie sur l'indicateur.
5. Tester le système de levage et d'abaissement.
6. Procéder à une inspection générale des commandes et des instruments.

Remarque : il est normal que les roues présentent une certaine flexion ou déformation après une période de stationnement prolongée du transpalette. Les roues retrouveront leur forme initiale après un certain temps de conduite du transpalette.

Barre de direction

- La barre de direction en position "M" permet de conduire le transpalette.
- Si la barre de direction est en position "B", il ne sera pas possible de conduire le transpalette ou de soulever/abaisser des charges et l'écran affichera **SRO ERR**.
- Appuyez sur l'accélérateur dans la direction souhaitée pour déplacer le transpalette. Plus on appuie sur l'accélérateur, plus le transpalette se déplace rapidement.
- Utilisez la barre de direction pour diriger le transpalette.

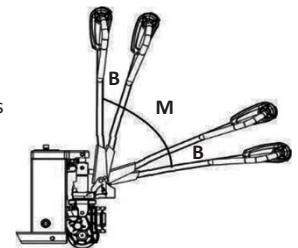


Fig. 6

Freinage à récupération

- Relâcher l'accélérateur.

Avertissement : Lorsque l'accélérateur est relâché, il doit revenir immédiatement en position neutre. Si ce n'est pas le cas, faites réparer le transpalette immédiatement afin de réduire les risques de blessures ou de dommages matériels.

Freinage brusque

Pour freiner le transpalette plus rapidement, vous pouvez soit:

- Relâchez la barre de direction.
- Placez la barre de direction en position "B".
- Tirez la barre de direction vers le bas jusqu'à la position la plus basse.

Avertissement : Lorsque la barre de direction est en position "B", le transpalette doit s'arrêter de bouger jusqu'à ce que l'on appuie à nouveau sur l'accélérateur. Si le transpalette se déplace alors que la poignée est en position "B", faites réparer le transpalette immédiatement afin de réduire les risques de blessures ou de dommages matériels.

Freinage dynamique

Pour freiner rapidement avec plus de contrôle, utilisez le freinage dynamique.

- Relâcher l'accélérateur.
- Actionner l'accélérateur dans la direction opposée au sens de marche actuel.
- Lorsque le transpalette commence à se déplacer dans la direction opposée, relâchez l'accélérateur.

Avertissement : Utilisez le freinage brusque ou dynamique lorsqu'une situation inattendue se présente et qu'il est nécessaire de s'arrêter rapidement.

Utilisation correcte

Ramassage de la charge au sol

1. Positionner le transpalette dans l'axe de la charge à soulever.
2. Avancez lentement lorsque vous placez les fourches sous la charge et assurez-vous que la charge est correctement centrée sur les fourches.
3. Après avoir fixé les fourches sur la palette, soulevez légèrement la charge, juste assez pour la déplacer.

Déposer la charge au sol

1. Poser la charge sur le sol.
2. Abaisser les fourches.
3. Déplacez-vous lentement pour retirer les fourches de la palette.

Avertissement :

- Lors de la prise et de la dépose de charges, utilisez la machine à la vitesse la plus basse possible permettant d'effectuer une opération donnée de manière fiable.
- Veillez toujours à ce que les personnes qui se trouvent à proximité soient à une distance sûre du camion à granulés.

Stabilité de la charge

Avertissement :

- Ne travailler qu'avec des charges stables.
- Ne pas manipuler une charge composée d'un certain nombre d'éléments distincts lorsque l'un d'entre eux est en équilibre précaire et risque de tomber.
- Ne pas porter de charges oscillantes.

Positionnement de la charge

- Veillez à ce que le poids de la charge soit également réparti et équilibré sur les fourches afin que la charge ne se renverse pas pendant les virages.

Avertissement : Une charge placée en position déséquilibrée sur les fourches augmente le risque de renversement.

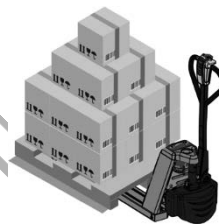


Fig. 7: Charge centrée



Fig. 8: Charge non centrée

Contrôles

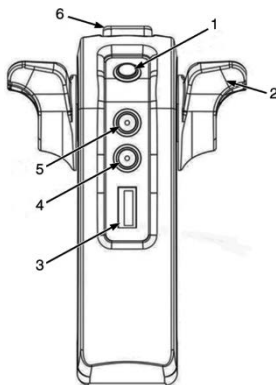


Fig. 9

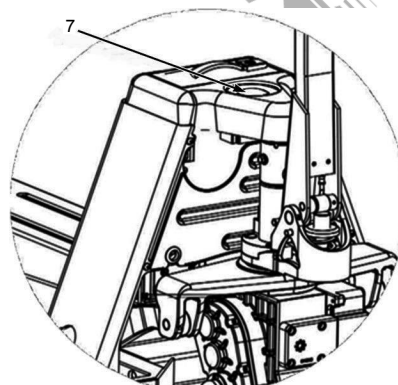


Fig. 10

1. Bouton d'avertisseur sonore
2. Accélérateur
3. Indicateur de décharge de la batterie (BDI), compteur d'heures, affichage des codes d'erreur
4. Bouton d'abaissement
5. Bouton de levage
6. Interrupteur ventral - Bouton d'inversion
7. Interrupteur d'alimentation (bouton d'arrêt d'urgence)

Bouton d'avertisseur sonore

- Appuyez sur ce bouton pour actionner l'avertisseur sonore.

Accélérateur

- L'actionnement des étrangleurs permet de se déplacer à la fois du côté de l'opérateur et du côté de la fourche.
- En tournant les manettes vers l'opérateur, le camion de granulés se déplace dans la direction de l'opérateur.
- En tournant les manettes vers les fourches, le camion à granulés se déplace dans le sens des fourches.

- La vitesse du camion à granulés augmente proportionnellement à l'angle de rotation des papillons.
- L'inversion de l'accélérateur provoque une décélération progressive du camion jusqu'à l'arrêt.
- En relâchant les commandes papillon, celles-ci reviennent à leur position neutre, provoquant une décélération progressive et l'enclenchement subséquent du frein électromécanique

Indicateur de décharge de la batterie (BDI) et indicateur de code d'erreur

- L'écran d'affichage indique la charge restante de la batterie ainsi que les codes d'erreur actifs.

Bouton d'abaissement

- Appuyez sur ce bouton pour abaisser les fourches.

Bouton de levage

- Appuyez sur ce bouton pour lever les fourches.

Interrupteur ventral - Bouton d'inversion

- L'interrupteur ventral inverse le sens de déplacement du transpalette lorsqu'il est heurté.
- Pour réinitialiser les fonctions du transpalette, il est nécessaire d'éteindre puis de rallumer le transpalette.

Interrupteur d'alimentation (bouton d'arrêt d'urgence)

- Lorsque l'on appuie sur l'interrupteur, l'alimentation de la batterie est déconnectée et toutes les commandes électriques sont désactivées.
 - **Bouton en position basse** : système électrique déconnecté.
- Pour réinitialiser, tirez sur le bouton et mettez la barre de direction en position verticale.
 - **Bouton en position haute** : système électrique connecté.
- L'interrupteur agit également comme un frein d'urgence lorsqu'il est actionné (le frein électromagnétique s'enclenche).

Fonctions intelligentes

Conduite avec le timon en position entièrement verticale

- Cette fonction permet de manœuvrer le transpalette dans les espaces restreints.
- Pour activer cette fonction, éteignez le transpalette, mettez le timon en position entièrement verticale, puis appuyez sur l'interrupteur ventral - bouton d'inversion et maintenez-le enfoncé, et poussez l'accélérateur vers les fourches et maintenez-le enfoncé. Lorsque le transpalette est mis sous tension, il démarre avec cette fonction activée.
- Lorsque cette fonction est active, la vitesse maximale est de 2 km/h.

Réglage de la vitesse lente (vitesse de la tortue)

- La vitesse de tortue permet au camion de se déplacer à une vitesse réduite.
- La vitesse maximale normale du transpalette est de 5 km/h. Lorsque la vitesse de la tortue est activée, la vitesse maximale est de 2 km/h.
- Pour activer ou désactiver la vitesse de la tortue, maintenez le bouton de l'avertisseur sonore enfoncé, puis appuyez (sans le maintenir) deux fois sur la manette des gaz en direction des fourches.

Procédures de réparation

Mode de déblocage des freins (mode service)

Avertissement : Le mode de déblocage des freins est réservé à l'entretien. Pour réduire le risque de blessure, n'utilisez pas le mode de déblocage des freins en fonctionnement normal.

- Le transpalette est équipé d'un frein électromagnétique. Lorsque le transpalette n'est pas alimenté, le frein est fermé et le transpalette ne se déplace pas.
- Si le transpalette n'est pas alimenté en électricité mais doit être déplacé vers un lieu de service, activez le mode de déblocage des freins afin que le transpalette puisse être déplacé manuellement.
- Procédez comme suit pour activer le mode de desserrage des freins :
 1. Assurez-vous que l'appareil est éteint et que le bouton d'alimentation est enfoncé.
 2. Appuyez sur le bouton de l'avertisseur sonore et maintenez-le enfoncé, puis soulevez le bouton d'alimentation pour mettre le transpalette sous tension.
 - L'écran affiche NO BRAKE et le transpalette émet un signal sonore pour indiquer que le mode de déblocage des freins est actif.
 3. Tirer manuellement le transpalette jusqu'à l'emplacement du service.

ENTRETIEN

Remplacement de la roue motrice (Fig. 11)

1. Débrancher la batterie.
2. Soutenir le transpalette sur des blocs de manière à ce que la roue motrice (9) ne touche pas le sol.
3. Retirer les 3 boulons (8) du couvercle du contrôleur (7), puis retirer le couvercle du contrôleur.
4. Retirer 4 boulons (4) du couvercle de l'écrou (3), puis retirer le couvercle de l'écrou.
5. Retirer l'écrou (2).
6. Taper doucement sur l'arbre de roue (10) et le sortir de la roue d'entraînement.
7. Déposer la roue motrice.
8. Pour installer la roue motrice, procédez dans l'ordre inverse.
9. Reconnecter la batterie.

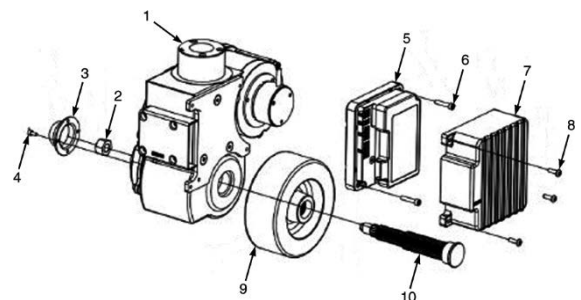


Fig. 11

Remplacement des roues porteuses (Fig. 12)

1. Éteignez le transpalette, retirez la batterie et retournez le transpalette. Veillez à ne pas endommager la poignée du timon.
2. Retirez le circlip (1) à l'aide d'une pince à circlip, puis retirez l'arbre (2).
3. Retirez la goupille élastique (3), puis l'arbre de la fourche de roue (4).
4. Déposer l'ensemble de la roue de charge (5 pour une roue tandem, 13 pour une roue simple).
5. Retirer la goupille élastique (6 ou 9), puis retirer l'arbre de la roue (7 ou 10) et retirer la roue de charge.
6. Remplacer la roue de charge (8 pour une roue tandem, 12 pour une roue simple). Pour les roues simples, installer le joint en nylon (11).
7. Réinstaller l'arbre de roue et la goupille élastique.
8. Réinstallez la roue de chargement dans le cadre, puis répétez les étapes 1 à 3 dans l'ordre inverse pour terminer l'installation.

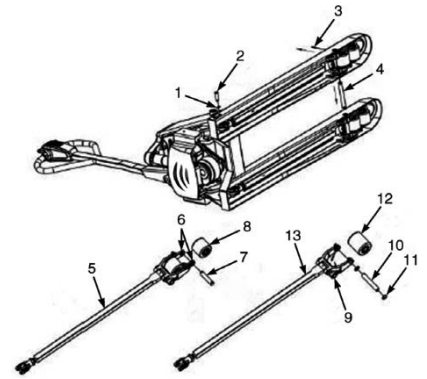


Fig. 12

Remplacement du cylindre hydraulique (Fig. 13)

Attention : Pour éviter d'endommager la bague d'étanchéité et de provoquer des fuites d'huile, il faut toujours purger l'air du cylindre après l'avoir remplacé.

1. Débrancher la batterie.
2. Abaissez complètement les fourches, relevez le transpalette et placez un bloc de 200 mm sous les extrémités de la fourche les plus proches du cadre principal.
3. Retirer la vis (4) et le serre-fil (5), puis retirer les 4 vis (7) à l'aide d'une clé hexagonale.
4. Retirer le tuyau d'huile (6), l'extrémité de l'arbre de la tige du piston (1) et le presse-étoupe de l'arbre (3).
5. Appuyez sur la tige du piston, laissez le cylindre se séparer du cadre et retirez l'ensemble du cylindre du transpalette.
6. Retirer le joint du tuyau d'huile (8) et installer le nouveau cylindre.
7. Placer le nouveau cylindre sur le porte-cylindre et installer la vis de blocage (7).
8. Réinstaller l'arbre du piston, tirer la tige du piston vers le haut et relier le presse-étoupe à l'armature.
9. Connecter et serrer le tuyau d'huile, puis réinstaller le collier de serrage.
10. Retirer le transpalette du bloc de 200 mm, puis retirer la batterie.
11. Ouvrir la vis du réservoir, puis remplir le réservoir d'huile hydraulique L-HV 32, fermer la vis du réservoir, puis installer et connecter la batterie.
12. Desserrer la vis (11), puis utiliser le transpalette pour soulever une palette d'une charge d'au moins 500 kg. Soulevez et abaissez la palette 2 ou 3 fois pour purger l'air du cylindre, puis resserrer la vis.
13. Reconnecter la batterie.

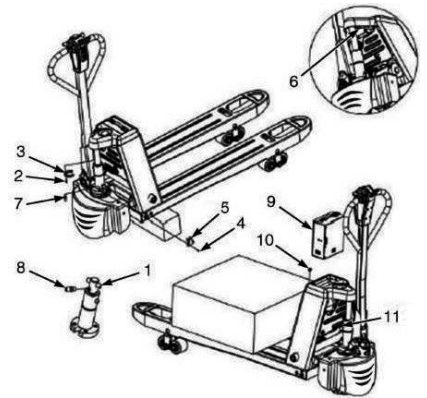


Fig. 13

Remplacement des kits de joints (Fig. 14)

1. Débrancher la batterie.
2. Utilisez une clé à crochet pour dévisser la partie supérieure du cylindre (1), et retirez la partie supérieure du reste du cylindre (2).
3. Retirer la bague de guidage (3) et la douille de guidage (4).
4. Retirer le piston (5).
5. Retirer la bague anti-poussière (6), la bague d'étanchéité (7) et le joint d'étanchéité (8). Remplacer le tout par des pièces neuves.
6. Réinstaller le piston dans le haut du cylindre supérieur.
7. Installer dans le sens de la flèche sur l'image, en veillant à ne pas endommager les joints.
8. Réinstallez la douille de guidage et la bague de guidage. Réinstallez le cylindre supérieur dans le reste du cylindre.
9. Reconnecter la batterie.

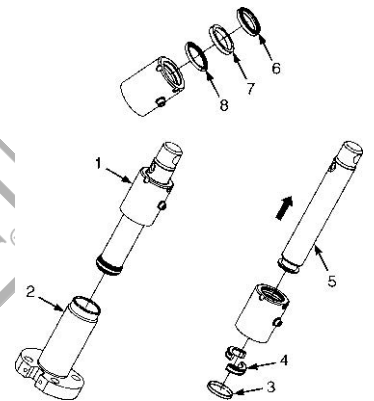
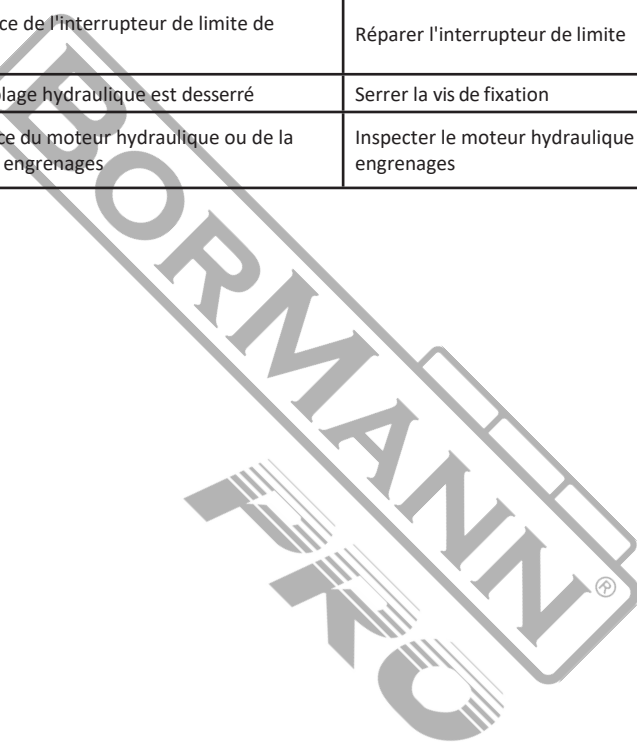


Fig. 14

DÉPANNAGE

Problèmes généraux

Problème	Cause possible	Solution
Pas de puissance	Une borne desserrée ou une mauvaise connexion de l'interrupteur est à l'origine de courant interrompu	Vérifier les bornes de la batterie et du faisceau de câbles, serrer les vis de fixation et veiller à ce que les contacts des interrupteurs soient propres
La vitesse de levage n'est pas uniforme	Air dans le cylindre hydraulique	Purger l'air du cylindre comme décrit dans la procédure de remplacement du cylindre
Pas de levage	Le niveau d'huile hydraulique est bas	Remplir d'huile hydraulique L-HV 32
	Pile faible	Recharger la batterie
	Fuite d'huile	Inspecter et réparer le système hydraulique, remplacer le kit d'étanchéité, ou serrer les vis de raccordement du tuyau d'huile
	Surcharge	Réduire le poids de la charge
	Défaillance de l'interrupteur de limite de levage	Réparer l'interrupteur de limite
Bruit anormal lors du levage	L'assemblage hydraulique est desserré	Serrer la vis de fixation
	Défaillance du moteur hydraulique ou de la pompe à engrenages	Inspecter le moteur hydraulique et la pompe à engrenages



Dépannage des codes d'erreur

Code	Description	Cause possible	Solution
SRO	Séquence d'opération erronée	Levée, descente ou mouvement commandés avant que la poignée ne soit placée en position de fonctionnement	Mettez le transpalette hors tension, puis sous tension, et veillez à placer la poignée en position de fonctionnement avant de commander le levage, l'abaissement ou le déplacement
11	Paramètres mal réglés	Le réglage des paramètres est incorrect	Ajuster les paramètres ou remplacer le contrôleur
12	Surintensité	Court-circuit du moteur ou défaut du contrôleur ou interférence du signal Hall	Remplacer le moteur ou le contrôleur
14	Erreur de détection du bit de zéro actuel M+	Défaillance du contrôleur	Remplacer le contrôleur
15	- erreur de détection du bit de zéro actuel	Défaillance du contrôleur	Remplacer le contrôleur
16	Le bouton de marche arrière d'urgence émet un signal lors de la mise sous tension	Bouton d'inversion d'urgence bloqué ou défaut de l'écran LCD	Vérifier ou remplacer l'interrupteur ventral
18	Défaut du capteur Hall du moteur	Défaut de capteur Hall du moteur, défaut du connecteur ou défaut du contrôleur	Vérifier le câblage du moteur, remplacer le moteur ou le contrôleur
19	Défaut du capteur de température	Défaillance du capteur de température ou endommagement du câblage du capteur	Vérifier le câblage du moteur ou remplacer le moteur
21	Défaut du potentiomètre	Défaut du potentiomètre ou du câblage du potentiomètre	Vérifier le câblage du potentiomètre ou remplacer le potentiomètre
22	Limitation du courant de surchauffe	Contrôleur en surchauffe et dans la limite du courant	Attendez 15 à 25 minutes pour que le contrôleur refroidisse avant de l'utiliser
23	Protection contre la surchauffe	Le contrôleur a surchauffé et s'est arrêté	Attendez 15 à 25 minutes pour que le contrôleur refroidisse avant de l'utiliser
25	Limite de surchauffe du moteur	La température du moteur est trop élevée, la sortie est limitée	Attendez 15 à 25 minutes pour que le contrôleur refroidisse avant de l'utiliser
26	Blocage du moteur	Protection contre le décrochage du moteur active	Remplacer le moteur
27	Défaut de freinage	Défaut de freinage ou câblage de frein endommagé	Vérifier et réparer le câblage du frein ou remplacer le frein
29	Moteur ouvert	Câble du moteur endommagé ou défaut du moteur	Vérifier et réparer le câblage du moteur ou remplacer le frein.
31	Limite de courant basse de la tension de la batterie	Tension de batterie faible et dans la limite du courant	Charger ou remplacer la batterie
32	Protection contre la faible tension de la batterie	Arrêt en raison d'une faible tension de la batterie	Charger ou remplacer la batterie
33	Sur tension de la batterie	La tension de la batterie est trop élevée	Attendre 15 à 35 minutes pour que la tension se stabilise avant d'utiliser l'appareil
35	Erreur de contacteur	Défaut du contrôleur	Remplacer le contrôleur
38	Erreur de communication	Défaut de câblage de l'afficheur ou défaut de l'afficheur	Vérifier et réparer le câblage de l'écran, remplacer le faisceau de la poignée de la barre, remplacer l'écran ou le contrôleur
39	Erreur de version	La version du contrôleur est incorrecte	Remplacer le contrôleur

Remarque : Le contrôleur n'est pas inclus.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ - BATTERIE LITHIUM-ION

Avertissement : Une installation ou une utilisation incorrecte de la batterie peut provoquer une chaleur excessive et d'autres conditions dangereuses. Le non-respect des instructions peut entraîner des risques pour la vie et des dommages matériels.

- Lisez les étiquettes d'avertissement des piles.
- Ne pas exposer la batterie au feu ou à la chaleur.
- Ne pas utiliser de métal pour connecter directement l'anode et la cathode de la batterie afin de ne pas court-circuiter la batterie.
- Ne pas démonter ou modifier la batterie de quelque manière que ce soit.
- Ne pas immerger la batterie dans l'eau. Conservez-la dans un environnement frais et sec lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Ne pas retourner la batterie.
- Ne transportez pas et ne stockez pas les piles avec des objets métalliques tels que des épingles à cheveux, des pièces de monnaie ou des outils.
- Ne pas frapper, laisser tomber, jeter, écraser ou marcher sur la batterie.
- Il est interdit de souder directement sur les batteries.
- Ne pas briser la batterie avec des clous ou d'autres objets pointus.
- Si la batterie fuit et que l'électrolyte entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire.
- Si la batterie est chaude ou émet une odeur particulière, se décolore ou se déforme, ou présente toute autre anomalie pendant l'utilisation, le stockage ou le chargement, retirez immédiatement la batterie de l'appareil ou du chargeur pour la mettre en lieu sûr et cessez de l'utiliser.
- Tenir les piles hors de portée des enfants.
- Recouvrez les piles usagées avec du papier isolant pour réduire le risque d'incendie ou d'explosion.
- Si vous constatez une déformation, un échauffement ou des odeurs particulières à la réception de la batterie, contactez le fabricant.
- La batterie doit être stockée à température ambiante et chargée à environ 30-50% de sa capacité. En cas de stockage prolongé, il est recommandé de charger la batterie tous les trois mois pour éviter une décharge excessive.
- N'utilisez pas d'équipement non qualifié pour la charge et la décharge, et suivez les instructions.
- Ne pas mélanger des piles de différents fabricants ou de différents types et modèles. Ne pas utiliser ensemble des piles usagées et des piles neuves.
- N'utilisez que le chargeur approprié pour charger la batterie du transpalette.
- Ne pas utiliser le chargeur du transpalette pour charger d'autres batteries.

INSTRUCTIONS DE RECHARGE

État de charge de la batterie

- La batterie fournie par le fabricant est déjà correctement chargée et remplie d'électrolyte au bon niveau.
- Le niveau de charge de la batterie est indiqué par l'indicateur de charge de la batterie situé sur l'écran du transpalette.

Environnement de recharge

Attention : Pour éviter d'endommager la batterie, ne la chargez jamais dans un environnement où la température est inférieure ou égale à 0°C.

- La batterie doit être rechargée dans un local spécial bien ventilé et séparé de la zone de travail car les batteries génèrent des gaz inflammables qui peuvent provoquer des explosions s'ils entrent en contact avec des flammes ou des étincelles.
- La batterie doit être chargée dans un endroit sec.

Procédure de recharge (Fig. 15-16)

- Avant de charger la batterie, laissez-la refroidir.
1. Amenez le transpalette dans un endroit approprié pour le chargement.
 2. Eteindre le transpalette, puis appuyer sur l'interrupteur (1).
 3. Débrancher le connecteur de la batterie (2).
 4. Branchez le chargeur sur le connecteur de la batterie et commencez le cycle de charge conformément aux instructions du fabricant de la batterie et du chargeur.

Temps de charge

- Avec un chargeur externe de 2A, il faut environ 5 heures pour obtenir une charge complète.
- Lorsque le transpalette ou une batterie est stocké pendant une période prolongée, chargez la batterie à 30-50% tous les trois mois.

Environnement d'utilisation	Capacité de la batterie
55°C	≥95%
25°C	≥100%
-10°C	≥50%

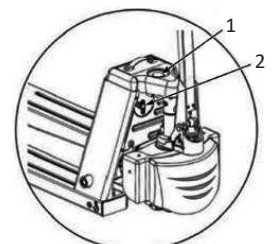


Fig. 15

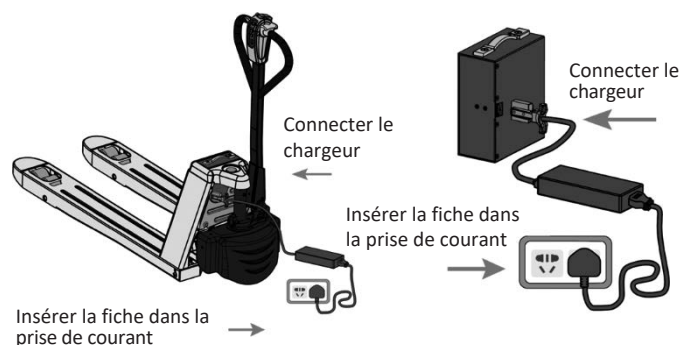


Fig. 16

SIMBOLI



Non avvicinatevi alle parti in movimento. Le parti in movimento possono tagliare o schiacciare mani, piedi, braccia o gambe.



Non guidare il transpallet a temperature inferiori a 0°C o superiori a 45°C.



Non guidare il transpallet su superfici bagnate, oleose o fangose.



Tenere il transpallet al riparo dalla pioggia.



Utilizzare il transpallet solo su terreni duri e pianeggianti. Evitare gli oggetti appuntiti.



Non utilizzare il transpallet in ambienti eccessivamente polverosi.



È vietato l'uso in ambienti corrosivi.



È vietato l'uso in ambienti infiammabili.



È vietato l'uso in ambienti esplosivi.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni al transpallet elettrico, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

- Non avviare mai il transpallet se è danneggiato o difettoso. Utilizzate il transpallet solo se è in buone condizioni.
- Se il transpallet deve essere riparato, apporre un cartello ben visibile con la scritta "FUORI SERVIZIO" sul transpallet e rimuovere la chiave dal pannello di controllo.
- Non utilizzare il transpallet per sollevare persone.
- Le decalcomanie di avvertimento e informazione non devono mai essere rimosse, dipinte o rese indecifrabili. Se una decalcomania risulta indecifrabile, deve essere sostituita.
- Non immergere la batteria in acqua. Non ricaricare la batteria a temperature inferiori a 0 °C.

Operatore

- Il transpallet elettrico può essere guidato solo da personale addestrato e autorizzato.
- Prima di utilizzare il transpallet, l'operatore deve aver letto le istruzioni per l'uso contenute nel presente manuale.
- L'operatore deve lavorare solo con carichi che non superino la capacità di carico indicata sulla targhetta.
- L'operatore deve essere pienamente consapevole della natura e delle condizioni di accatastamento del carico trasportato.

Rischi - Trasporto del transpallet

Nota: evitare di graffiare le forche o i coperchi del transpallet durante il carico, soprattutto quando si inseriscono le forche nel pallet di spedizione. Non far cadere il transpallet durante il carico.

- Assicurarsi che tutti gli imballaggi, compresi i pallet o le casse per la spedizione, siano sufficientemente robusti da sopportare il peso del transpallet e sufficientemente grandi da accogliere il transpallet.
- Assicurarsi che le forche del transpallet siano completamente inserite nel pallet di spedizione.
- Assicurarsi che la portata del transpallet sia sufficiente a sostenere il peso combinato del transpallet e dell'eventuale imballaggio.
- Sollevare il transpallet solo utilizzando i punti di sollevamento contrassegnati sul transpallet sui lati destro e sinistro del telaio.

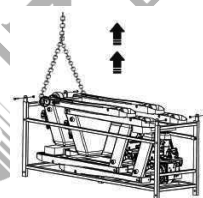


Fig. 1

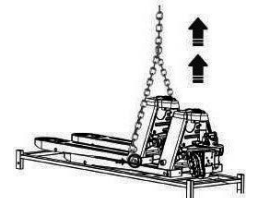


Fig. 2

Rischi - Ribaltamento del transpallet

Le principali cause di ribaltamento sono:

- Girare troppo velocemente.
- Guida e svolta in pendenza.
- Guida con carichi elevati.
- Guida con un carico posizionato lateralmente.
- Guida in pendenza con il carico rivolto verso il basso.
- Trasportare carichi che superano il peso massimo di carico.
- Trasportare carichi troppo grandi per il transpallet.
- Guida con carichi oscillanti.
- Trasporto di liquidi.
- Rampe o gradini.
- Operazioni di carico su un autocarro, ad esempio se il motore dell'autocarro viene acceso mentre le forche sono ancora sollevate sopra l'area di carico, se la rampa non è nella posizione corretta o se una ruota del transpallet è oltre il bordo/limite.
- Guida su terreni accidentati.

Pericolo: Se il transpallet si ribalta, cercate di tenere le parti del corpo il più lontano possibile dal punto di impatto con il suolo.

DATI TECNICI

Modello	BWR2515
Peso massimo di carico	1,5 tonnellate
Batteria	48 V / 10 Ah al litio
Potenza	0,75 kW
Dimensioni delle forche	1150 x 550 mm (per europallet)
Trasformatore	2 A
Altezza minima di carico	82 ±2 mm
Altezza massima di sollevamento	190 mm
Tempo di funzionamento con batteria completamente carica	3 ore
Tempo di ricarica della batteria	5 ore
Freno	Elettromagnetico
Peso	116 kg

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

PARTI PRINCIPALI

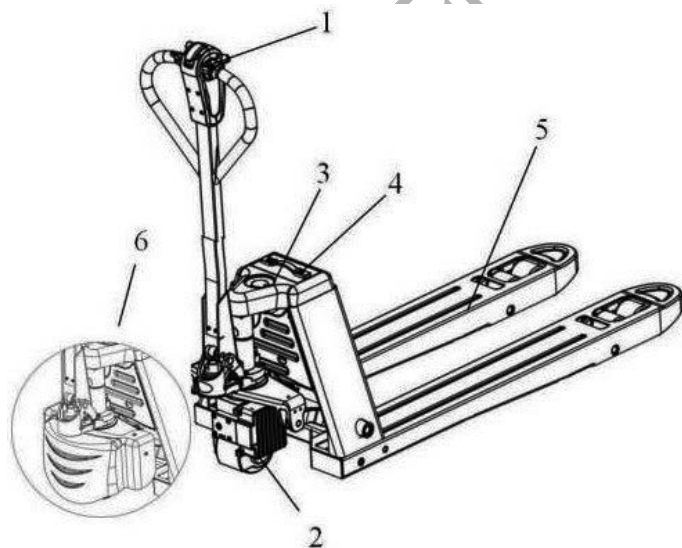


Fig. 3

- | |
|--|
| 1. Maniglia |
| 2. Motore |
| 3. Interruttore di alimentazione
(spegnimento di emergenza) |
| 4. Batteria agli ioni di litio |
| 5. Telaio |
| 6. Copertina |

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Installazione della maniglia della barra (vedi appendice 1 a pagina 65)

- I numeri delle maniglie corrispondono ai numeri dei telai.
1. Scollegare la batteria.
 2. Rimuovere l'albero della maniglia (2) dalla presa della maniglia.
 3. Inserire il connettore del telaio attraverso la piastra di supporto dei fili (5) e il foro di bloccaggio.
 4. Installare il gruppo maniglia (1) sulla presa della maniglia. Fare attenzione a non danneggiare il cablaggio.
 5. Installare l'albero della maniglia attraverso il gruppo della maniglia e la presa della maniglia. Installare il perno a molla (3) sul lato sinistro dell'albero della maniglia.
 6. Premere sul gruppo maniglia e rimuovere il supporto della molla (4).
 7. Collegare e bloccare il cablaggio del gruppo maniglia al connettore del telaio.
 8. Fissare il cablaggio al portafilo (6).
 9. Ricollegare la batteria.

Installazione del tappo di protezione della batteria

1. Unire la vite (#1), il blocco (#2) e la rondella (#3) come mostrato.
2. Allineare il foro di montaggio e serrare la vite.

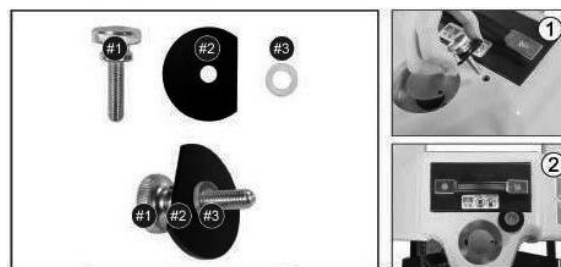


Fig. 4

1. Inserire la batteria, ruotare il tappo contro la batteria e serrare la vite.
2. Allentare la vite, ruotare il tappo nella direzione opposta ed estrarre la batteria verticalmente.



Fig. 5

ISTRUZIONI PER L'USO

Precauzioni - Regole generali

- Gli operatori devono ispezionare l'unità e far eseguire regolarmente la manutenzione da uno specialista.
- Le regole del parcheggio sono le seguenti:
 - È vietato parcheggiare sulle rampe.
 - Le forche devono essere abbassate completamente.
 - Premere il pulsante di arresto di emergenza.
- Prima di utilizzare il transpallet:
 - Gli utenti devono stare in posizione operativa.
 - Mettere la maniglia in posizione di guida.
 - Testare il sollevamento, lo sterzo, la velocità, il funzionamento, l'allarme e il freno per verificare che tutte le funzioni funzionino normalmente.
- Assicurare la disponibilità di attrezzature antincendio sul luogo di lavoro. Non utilizzare una torcia per controllare la batteria e l'impianto idraulico.
- Controllare regolarmente i sistemi di frenata, di guida, di allarme e di sicurezza.
- Mantenere la targhetta e gli adesivi di avvertenza puliti e leggibili.
- Controllare e mantenere regolarmente il sistema di sollevamento.
- Controllare e mantenere regolarmente l'impianto idraulico. Assicurarsi che non vi siano perdite d'olio nel cilindro, nella valvola idraulica e in altre parti dell'impianto idraulico.
- Parcheggiare il transpallet elettrico in aree pulite, per ridurre al minimo la possibilità di incendio.
- È vietato modificare l'unità senza autorizzazione.
- Controllare e mantenere regolarmente il sistema di sollevamento.
- Prestare la massima attenzione al trasporto di materiali pericolosi: liquidi infiammabili, acidi, ecc. devono essere trasportati in appositi contenitori chiusi.
- Se possibile, evitare percorsi con buche, dossi e ostacoli. Se ciò risulta impossibile, guidare il transpallet con estrema cautela. Adottare misure per assicurarsi che tutte le buche, i dossi e gli ostacoli siano rimossi, ove possibile.

Preparazione del transpallet dopo il trasporto

Dopo il trasporto, il transpallet deve essere preparato all'uso per garantirne il corretto funzionamento. Procedere come segue:

1. Ispezionare il carrello per verificare che non ci siano danni e che non manchino parti.
2. Installare la batteria, facendo attenzione a non danneggiare i cavi elettrici.
3. Caricare la batteria.
4. Controllare il livello di carica della batteria sull'indicatore.
5. Testare il sistema di sollevamento e abbassamento.
6. Eseguire un'ispezione generale dei controlli e della strumentazione.

Nota: è normale che le ruote presentino una certa flessione o distorsione della forma dopo che il transpallet è stato parcheggiato per un periodo prolungato. Le ruote riprenderanno la loro forma originale dopo che il transpallet sarà stato guidato per un certo periodo.

Timone di guida

- La barra di guida in posizione "M" consente di guidare il transpallet.
- Se la barra dello sterzo è in posizione "B", non sarà possibile guidare il transpallet o sollevare/abbassare carichi e il display leggerà **SRO ERR**.
- Spingere l'acceleratore nella direzione desiderata per spostare il transpallet. Più si preme l'acceleratore, più il transpallet si muove velocemente.
- Usare la barra di sterzo per guidare il transpallet.

Frenata rigenerativa

- Rilasciare l'acceleratore.

Attenzione: Quando si rilascia l'acceleratore, questo deve tornare immediatamente in posizione neutra. In caso contrario, far riparare immediatamente il transpallet per ridurre il rischio di lesioni personali o danni materiali.

Frenata brusca

Per frenare il transpallet più rapidamente, è possibile scegliere tra:

- Rilasciare la barra dello sterzo.
- Portare la barra dello sterzo in posizione "B".
- Abbassare la barra dello sterzo fino alla posizione più bassa.

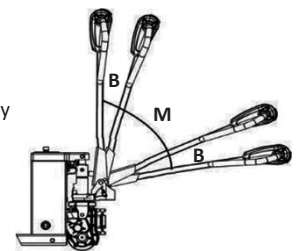


Fig. 6

Attenzione: Quando la barra dello sterzo è in posizione "B", il transpallet deve smettere di muoversi finché non si preme nuovamente l'acceleratore. Se il transpallet si muove con la barra in posizione "B", far riparare immediatamente il carrello per ridurre il rischio di lesioni personali o danni materiali.

Frenata dinamica

Per frenare rapidamente con maggiore controllo, utilizzate la frenata dinamica.

- Rilasciare l'acceleratore.
- Spostare l'acceleratore nella direzione opposta alla direzione di marcia attuale.
- Quando il transpallet inizia a muoversi nella direzione opposta, rilasciare l'acceleratore.

Attenzione: Utilizzare la frenata brusca o dinamica quando si verifica una situazione imprevista ed è necessario fermarsi rapidamente.

Uso corretto

Raccolta del carico da terra

1. Posizionare il transpallet in linea con il carico da sollevare.
2. Muoversi lentamente quando si spostano le forche sotto il carico e assicurarsi che il carico sia correttamente centrato sulle forche.
3. Dopo aver inserito le forche nel pallet, sollevare leggermente il carico quanto basta per spostarlo.

Posizionare il carico a terra

1. Mettere il carico a terra.
2. Abbassare le forche.
3. Rimuovere lentamente le forche dal pallet.

Attenzione:

- Quando si preleva/deposita un carico, utilizzare la macchina alla velocità più bassa possibile per eseguire una determinata operazione in modo affidabile.
- Assicurarsi sempre che le persone vicine si trovino a distanza di sicurezza dal carrello per pallet.

Stabilità del carico

Attenzione:

- Lavorare solo con carichi stabili.
- Non movimentare un carico, composto da più parti separate, quando una di esse è in equilibrio precario e rischia di cadere.
- Non trasportare carichi oscillanti.

Posizionamento del carico

- Assicuratevi che il peso del carico sia equamente distribuito e bilanciato sulle forche, in modo che il carico non si ribalti durante le curve.

Attenzione: Un carico posizionato in modo sbilanciato sulle forche aumenta il rischio di ribaltamento.

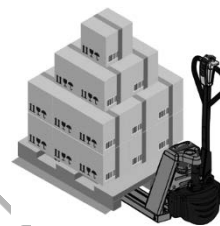


Fig. 7: Carico centrato



Fig. 8: Carico non centrato

Controlli

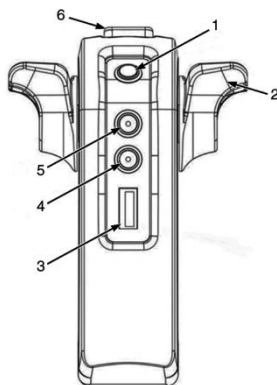


Fig. 9

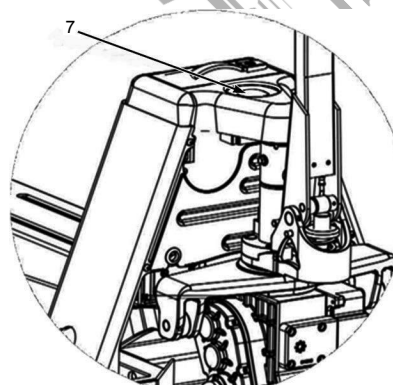


Fig. 10

- | |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Pulsante del clacson 2. Acceleratore 3. Indicatore di scarica della batteria (BDI), contaore, visualizzazione dei codici di errore 4. Pulsante di abbassamento 5. Pulsante di sollevamento 6. Interruttore di pancia - Pulsante di retromarcia 7. Interruttore di alimentazione (pulsante di arresto di emergenza) |
|---|

Pulsante del clacson

- Premere questo pulsante per azionare l'avvisatore acustico.

Acceleratore

- L'azionamento delle farfalle consente il movimento sia in direzione del lato operatore che in direzione del lato forche.
- Ruotando le valvole a farfalla verso l'operatore, il carrello per pallet si muove nella direzione dell'operatore.
- Girando le farfalle verso le forche, il carrello per pallet si muove in direzione delle forche.

- La velocità del carrello aumenta proporzionalmente all'angolo di rotazione delle farfalle.
- L'inversione dell'acceleratore provoca una decelerazione progressiva del carrello fino all'arresto.
- Rilasciando i comandi a farfalla, questi tornano in posizione neutra, provocando una decelerazione progressiva con successivo innesto del freno elettromeccanico.

Indicatore di scarica della batteria (BDI) e indicatore del codice di errore

- Il display mostra la carica residua della batteria ed elenca eventuali codici di guasto attivi.

Pulsante di abbassamento

- Premere questo pulsante per abbassare le forche.

Pulsante di sollevamento

- Premere questo pulsante per sollevare le forche.

Interruttore di pancia - Pulsante di retromarcia

- L'interruttore a pancia inverte la direzione di movimento del transpallet quando viene urtato.
- Per ripristinare le funzioni del transpallet è necessario spegnerlo e riaccenderlo.

Interruttore di alimentazione (pulsante di arresto di emergenza)

- Quando si preme l'interruttore di alimentazione, la batteria viene scollegata e tutti i comandi elettrici vengono disattivati.
 - **Pulsante in posizione bassa:** impianto elettrico scollegato.
- Per ripristinare, tirare il pulsante e spostare la barra dello sterzo in posizione verticale.
 - **Pulsante in posizione superiore:** impianto elettrico collegato.
- L'interruttore di alimentazione funge anche da freno di emergenza quando viene premuto (il freno elettromagnetico si innesta).

Funzioni intelligenti

Guida con il timone in posizione completamente verticale

- Utilizzare questa funzione per manovrare il transpallet in spazi ristretti.
- Per attivare questa funzione, spegnere il transpallet, mettere la barra in posizione completamente verticale, quindi premere e tenere premuto l'interruttore della pancia - pulsante di inversione e spingere l'acceleratore verso le forche e tenere premuto. Quando il transpallet viene acceso, si avvia con questa funzione attiva.
- Quando questa funzione è attiva, la velocità massima è di 2 km/h.

Impostazione della bassa velocità (velocità della tartaruga)

- La velocità ridotta consente al carrello di muoversi a velocità ridotta.
- La velocità massima normale del transpallet è di 5 km/h. Quando la velocità della tartaruga è attiva, la velocità massima è di 2 km/h.
- Per attivare o disattivare la velocità della tartaruga, tenere premuto il pulsante dell'avvisatore acustico, quindi premere (ma non tenere premuto) l'acceleratore verso le forcelle per due volte.

Procedure di riparazione

Modalità di rilascio dei freni (modalità di servizio)

Attenzione: La modalità di sblocco dei freni è solo per uso di servizio. Per ridurre il rischio di lesioni, non utilizzare la modalità di sblocco dei freni durante il normale funzionamento.

- Il transpallet è dotato di un freno elettromagnetico. Quando il transpallet non è alimentato, il freno è chiuso e il transpallet non si muove.
- Se il transpallet non è alimentato ma deve essere spostato in un luogo di servizio, attivare la modalità di sblocco dei freni in modo che il transpallet possa essere spostato manualmente.
- Per attivare la modalità di sblocco dei freni, procedere come segue:
 1. Assicurarsi che l'alimentazione sia spenta e che il pulsante di accensione sia abbassato.
 2. Tenere premuto il pulsante dell'avvisatore acustico, quindi sollevare il pulsante di accensione per alimentare il transpallet.
 - Il display visualizza NO BRAKE e il transpallet emette un segnale acustico per indicare che la modalità di rilascio del freno è attiva.
 3. Tirare manualmente il transpallet fino al punto di assistenza.

MANUTENZIONE

Sostituzione della ruota motrice (Fig. 11)

1. Scollegare la batteria.
2. Sostenere il transpallet su blocchi in modo che la ruota motrice (9) sia sollevata da terra.
3. Rimuovere i 3 bulloni (8) dal coperchio del controller (7), quindi rimuovere il coperchio del controller.
4. Rimuovere i 4 bulloni (4) dal coperchio del dado (3), quindi rimuovere il coperchio del dado.
5. Rimuovere il dado (2).
6. Battere delicatamente l'albero della ruota (10) ed estrarlo dalla ruota motrice.
7. Rimuovere la ruota motrice.
8. Per installare la ruota motrice, eseguire le seguenti operazioni in ordine inverso.
9. Ricollegare la batteria.

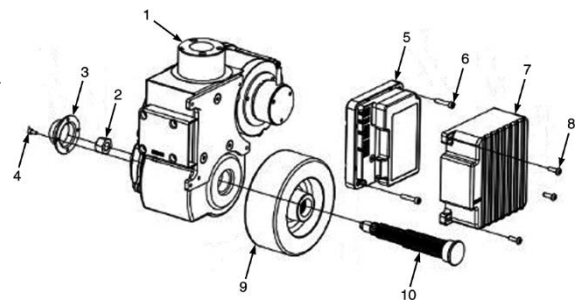


Fig. 11

Sostituzione delle ruote di carico (Fig. 12)

1. Spegner il transpallet, rimuovere la batteria e capovolgere il transpallet. Fare attenzione a non danneggiare la barra del timone.
2. Rimuovere l'anello elastico (1) con una pinza per anelli elastici, quindi rimuovere l'albero (2).
3. Rimuovere il perno a molla (3), quindi rimuovere l'albero della forcella della ruota (4).
4. Rimuovere il gruppo ruota di carico (5 per ruota tandem, 13 per ruota singola).
5. Rimuovere il perno a molla (6 o 9), quindi rimuovere l'albero della ruota (7 o 10) e togliere la ruota di carico.
6. Sostituire la ruota di carico (8 per le ruote tandem, 12 per le ruote singole). Per le ruote singole, installare la guarnizione in nylon (11).
7. Reinstallare l'albero della ruota e il perno a molla.
8. Reinstallare il gruppo ruota di carico nel telaio, quindi ripetere i passaggi da 1 a 3 in ordine inverso per completare l'installazione.

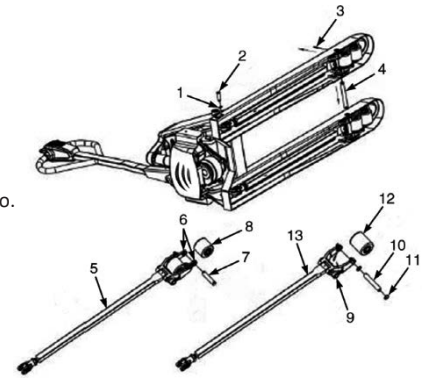


Fig. 12

Sostituzione del cilindro idraulico (Fig. 13)

Attenzione: Per evitare danni all'anello di tenuta e perdite d'olio, spurgare sempre l'aria dal cilindro dopo che sostituzione.

1. Scollegare la batteria.
2. Abbassare completamente le forche, sollevare il transpallet e posizionare un blocco di 200 mm sotto le estremità delle forche più vicine al telaio principale.
3. Togliere la vite (4) e rimuovere il morsetto del filo (5), quindi rimuovere le 4 viti (7) con una chiave esagonale.
4. Rimuovere il tubo dell'olio (6), rimuovere l'estremità dell'albero dello stelo (1) e il pressacavo dell'albero (3).
5. Premere lo stelo del pistone, far separare il cilindro dal telaio e rimuovere il gruppo del cilindro dal transpallet.
6. Rimuovere il giunto del tubo dell'olio (8) e installare il nuovo gruppo cilindro.
7. Posizionare il nuovo cilindro sul supporto del cilindro e installare la vite di bloccaggio (7).
8. Reinstallare l'albero del pistone, tirare verso l'alto l'asta del pistone e collegare il pressacavo dell'albero al telaio.
9. Collegare e serrare il tubo dell'olio, quindi reinstallare il morsetto a filo.
10. Togliere il transpallet dal blocco da 200 mm, quindi rimuovere la batteria.
11. Aprire la vite sul serbatoio, quindi riempire il serbatoio con olio idraulico L-HV 32, chiudere la vite sul serbatoio, quindi installare e collegare la batteria.
12. Allentare la vite (11), quindi sollevare con il transpallet un pallet con un carico di almeno 500 kg. Sollevare e abbassare il pallet 2 o 3 volte per scaricare l'aria dal cilindro, quindi serrare la vite.
13. Ricollegare la batteria.

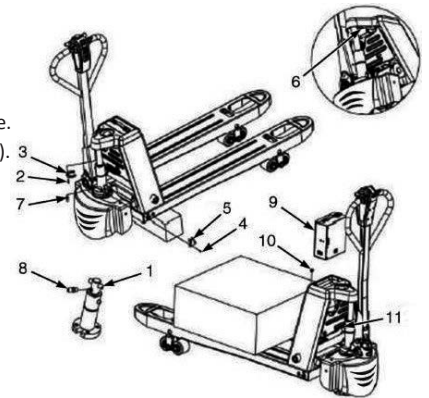


Fig. 13

Sostituzione dei kit di guarnizioni (Fig. 14)

1. Scollegare la batteria.
2. Con una chiave a gancio, svitare la parte superiore del cilindro (1) e rimuovere la parte superiore dal resto del cilindro (2).
3. Rimuovere l'anello di guida (3) e il manicotto di guida (4).
4. Estrarre il pistone (5).
5. Rimuovere l'anello antipolvere (6), l'anello di tenuta (7) e la guarnizione a gradini (8). Sostituire il tutto con parti nuove.
6. Reinstallare il pistone nella parte superiore del cilindro.
7. Installare nella direzione della freccia nell'immagine, facendo attenzione a non danneggiare le guarnizioni.
8. Reinstallare il manicotto di guida e l'anello di guida. Reinstallare il cilindro superiore nel resto del cilindro.
9. Ricollegare la batteria.

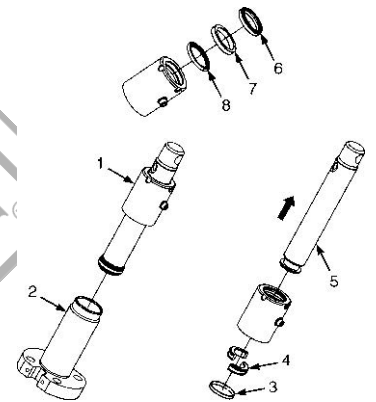
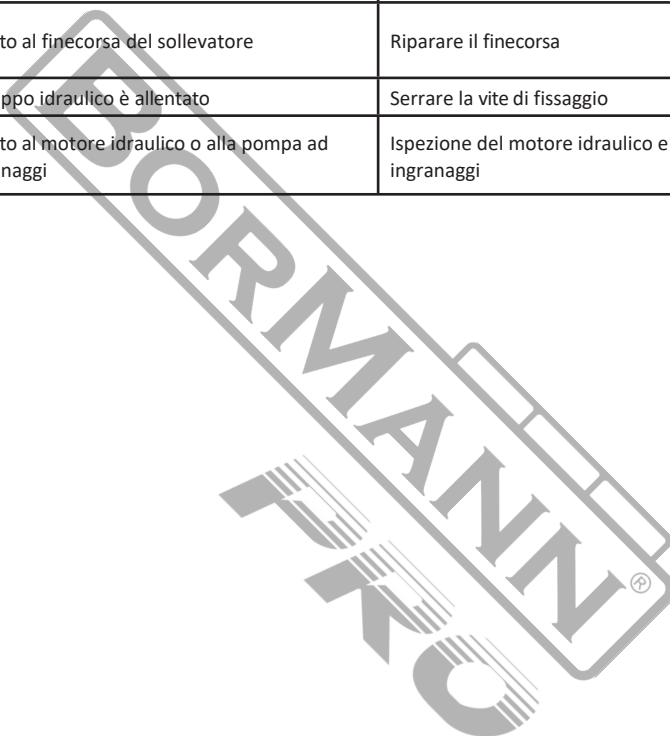


Fig. 14

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problemi generali

Problema	Possibile causa	Soluzione
Nessuna potenza	Il terminale allentato o il collegamento difettoso dell'interruttore sono le cause correnti interrotte	Controllare i terminali della batteria e del cablaggio, serrare i collegamenti a vite e mantenere puliti i contatti dell'interruttore
Velocità di sollevamento non uniforme	Aria nel cilindro idraulico	Spurgare l'aria dal cilindro come descritto nella procedura di sostituzione del cilindro
Nessun ascensore	L'olio idraulico è scarso	Riempire con olio idraulico L-HV 32
	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Perdita di olio	Ispezionare e riparare l'impianto idraulico, sostituire il kit di guarnizioni, oppure serrare le viti di collegamento del tubo dell'olio
	Sovraccarico	Ridurre il peso del carico
Rumore anomalo durante il sollevamento	Guasto al fincorsa del sollevatore	Riparare il fincorsa
	Il gruppo idraulico è allentato	Serrare la vite di fissaggio
	Guasto al motore idraulico o alla pompa ad ingranaggi	Ispezione del motore idraulico e della pompa ad ingranaggi



Risoluzione dei problemi dei codici di guasto

Codice	Descrizione	Possibile causa	Soluzione
SRO	Sequenza di funzionamento errata	Sollevamento, abbassamento o movimento comandato prima che la maniglia sia impostata in posizione di lavoro	Spegnere e riaccendere il transpallet e assicurarsi di mettere la maniglia in posizione operativa prima di comandare il sollevamento, l'abbassamento o lo spostamento
11	Parametri impostati in modo errato	L'impostazione dei parametri non è corretta	Regolare i parametri o sostituire il controllore
12	Sovracorrente	Cortocircuito del motore o guasto del controllore o interferenza del segnale di Hall	Sostituire il motore o il controllore
14	Errore di rilevamento del bit di zero attuale M+	Guasto del controller	Sostituire il controllore
15	- errore di rilevamento del bit zero attuale	Guasto del controller	Sostituire il controllore
16	Il pulsante di inversione di emergenza ha un segnale all'accensione	Pulsante di inversione di emergenza bloccato o guasto al monitor LCD	Controllare o sostituire l'interruttore della pancia
18	Anomalia del sensore Hall del motore	Guasto del sensore Hall del motore, guasto del connettore o guasto del controllore	Controllare il cablaggio del motore, sostituire il motore o il controllore
19	Guasto del sensore di temperatura	Guasto al sensore di temperatura o cablaggio del sensore danneggiato	Controllare il cablaggio del motore o sostituirlo
21	Guasto del potenziometro	Guasto del potenziometro o errore nel cablaggio del potenziometro	Controllare il cablaggio del potenziometro o sostituire il potenziometro
22	Limite di corrente di surriscaldamento	Controllore surriscaldato ed entro il limite di corrente	Attendere 15-25 minuti per il raffreddamento del controllore prima di metterlo in funzione
23	Protezione contro il surriscaldamento	Il controller si è surriscaldato e si è spento	Attendere 15-25 minuti per il raffreddamento del controllore prima di metterlo in funzione
25	Limite di surriscaldamento del motore	Temperatura del motore troppo alta, uscita limitata	Attendere 15-25 minuti per il raffreddamento del controllore prima di metterlo in funzione
26	Stallo del motore	Protezione da stallo del motore attiva	Sostituire il motore
27	Guasto ai freni	Guasto ai freni o cablaggio dei freni danneggiato	Controllare e riparare il cablaggio del freno o sostituire il freno
29	Motore aperto	Cavo motore danneggiato o guasto del motore	Controllare e riparare il cablaggio del motore o sostituire il freno
31	Tensione della batteria limite di corrente basso	Tensione della batteria bassa e limite di corrente	Caricare o sostituire la batteria
32	Protezione da bassa tensione della batteria	Spegnimento per bassa tensione della batteria	Caricare o sostituire la batteria
33	Sovratensione della batteria	La tensione della batteria è troppo alta	Attendere 15-35 minuti perché la tensione si stabilizzi prima di operare
35	Errore del contattore	Guasto del controllore	Sostituire il controllore
38	Errore di comunicazione	Guasto al cablaggio del display o guasto al display	Controllare e riparare il cablaggio del display, sostituire il cablaggio della barra del timone, sostituire il display o il controller
39	Errore di versione	La versione del controller non è corretta	Sostituire il controllore

Nota: Il controller non è incluso.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA - BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Attenzione: L'installazione o l'uso improprio della batteria può provocare calore eccessivo e altre condizioni di pericolo. La mancata osservanza delle istruzioni può comportare rischi per la vita e danni materiali.

- Leggere le etichette di avvertenza delle batterie.
- Non sottoporre la batteria al fuoco o al calore.
- Non utilizzare metallo per collegare direttamente l'anodo e il catodo della batteria per evitare un cortocircuito.
- Non smontare o modificare la batteria in alcun modo.
- Non immergere la batteria in acqua. Quando non viene utilizzata, conservarla in un ambiente fresco e asciutto.
- Non capovolgere la batteria.
- Non trasportare o conservare le batterie con oggetti metallici come forcine, monete o utensili.
- Non colpire, far cadere, lanciare, schiacciare o calpestare la batteria.
- È vietata la saldatura diretta sulle batterie.
- Non rompere la batteria con chiodi o altri oggetti appuntiti.
- Se la batteria perde e l'elettrolito viene a contatto con la pelle o gli indumenti, sciacquare immediatamente con abbondante acqua pulita.
- Se la batteria si surriscalda o emette un odore particolare, si scolorisce o si deforma o presenta qualsiasi altra anomalia durante l'uso, la conservazione o la carica, rimuovere immediatamente la batteria dal dispositivo o dal caricatore in un luogo sicuro e interrompere l'uso.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Coprire le batterie esauste con carta isolante per ridurre il rischio di incendio o esplosione.
- Se al ricevimento della batteria si riscontrano deformazioni, riscaldamento o odori particolari, contattare il produttore.
- La batteria deve essere conservata a temperatura ambiente e caricata a circa il 30-50% della capacità. In caso di stoccaggio prolungato, si consiglia di caricare la batteria ogni 3 mesi per evitare una scarica eccessiva.
- Non utilizzare apparecchiature non qualificate per la carica e la scarica e attenersi alle istruzioni.
- Non mischiare batterie di produttori diversi o di tipi e modelli diversi. Non utilizzare insieme batterie vecchie e nuove.
- Per caricare la batteria del transpallet, utilizzare solo il caricabatterie appropriato.
- Non utilizzare il caricatore per transpallet per caricare altre batterie.

ISTRUZIONI PER LA RICARICA

Stato di carica della batteria

- La batteria fornita dal produttore è già correttamente caricata e riempita di elettrolito al giusto livello.
- Il livello di carica della batteria è indicato dall'indicatore di carica della batteria posto sul display del transpallet.

Ambiente di ricarica

Attenzione: Per evitare di danneggiare la batteria, non caricarla mai in un ambiente con una temperatura di 0°C o inferiore.

- La batteria deve essere ricaricata in un locale speciale e ben ventilato, separato dall'area di lavoro, perché le batterie generano gas infiammabili che possono causare esplosioni se entrano in contatto con fiamme o scintille.
- La batteria deve essere caricata in un luogo asciutto.

Procedura di ricarica (Fig. 15-16)

1. Prima di caricare la batteria, lasciarla raffreddare.
1. Portare il transpallet in un'area adatta alla ricarica.
2. Spegnere il transpallet, quindi premere l'interruttore di alimentazione (1).
3. Scollegare il connettore della batteria (2).
4. Collegare il caricabatterie al connettore della batteria e iniziare il ciclo di carica secondo le istruzioni del produttore della batteria e del caricabatterie.

Tempo di ricarica

- Con un caricatore esterno da 2A, sono necessarie circa 5 ore per ottenere una carica completa.
- Quando il transpallet o la batteria restano in magazzino per un periodo prolungato, caricarli al 30-50% ogni tre mesi.

Ambiente di utilizzo	Capacità della batteria
55°C	≥95%
25°C	≥100%
-10°C	≥50%

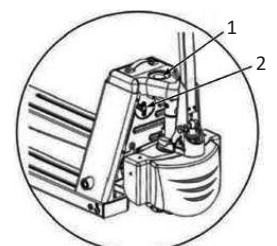


Fig. 15

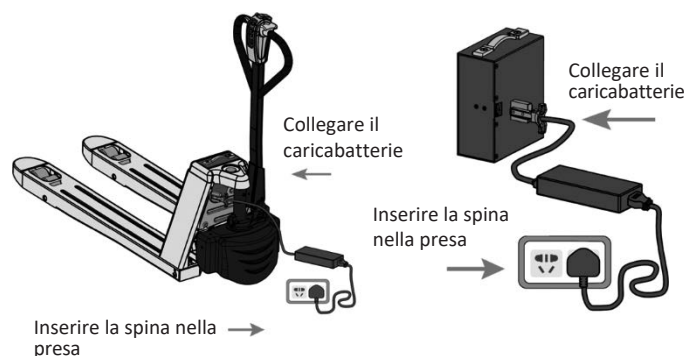


Fig. 16

ΣΥΜΒΟΛΑ



Μην πλησιάζετε τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα κινούμενα εξαρτήματα μπορεί να κόψουν ή να συνθλίψουν χέρια, πόδια, ή πόδια.



Μην οδηγείτε το παλετοφόρο σε θερμοκρασίες κάτω των 0°C ή άνω των 45°C.



Μην οδηγείτε το παλετοφόρο σε υγρές ή λασπωμένες επιφάνειες ή σε σημεία όπου έχει χυθεί λάδι.



Κρατήστε το παλετοφόρο μακριά από τη βροχή.



Χρησιμοποιείτε το παλετοφόρο μόνο σε σκληρό και επίπεδο έδαφος. Αποφύγετε αιχμηρά αντικείμενα.



Μην χρησιμοποιείτε το παλετοφόρο σε υπερβολικά σκονισμένα περιβάλλοντα.



Απαγορεύεται η χρήση σε διαβρωτικά περιβάλλοντα.



Απαγορεύεται η χρήση σε εύφλεκτα περιβάλλοντα.



Απαγορεύεται η χρήση σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό παλετοφόρο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του ηλεκτρικού παλετοφόρου, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το παλετοφόρο αν έχει υποστεί βλάβη ή είναι ελαττωματικό. Χρησιμοποιείτε το παλετοφόρο μόνο εάν βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
- Εάν το παλετοφόρο όχημα χρειάζεται επισκευή, τοποθετήστε μια ευδιάκριτη πινακίδα με την επιγραφή "ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ" στο παλετοφόρο και αφαιρέστε το κλειδί από το χειριστήριο.
- Μην χρησιμοποιείτε το παλετοφόρο για την ανύψωση ανθρώπων.
- Τα προειδοποιητικά και πληροφοριακά αυτοκόλλητα δεν πρέπει ποτέ να αφαιρούνται, να βάνονται από πάνω ή να καθίστανται δυσανάγνωστα. Σε περίπτωση που ένα αυτοκόλλητο δεν είναι αναγνώσιμο, πρέπει να αντικατασταθεί.
- Φροντίστε να μην έρθει η μπαταρία ποτέ σε επαφή με νερό. Μην επαναφορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες χαμηλότερες των 0°C.

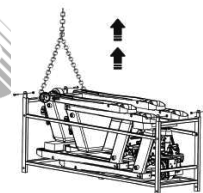
Χειριστής

- Το ηλεκτρικό παλετοφόρο επιτρέπεται να οδηγείται μόνο από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Ο χειριστής πρέπει να έχει διαβάσει τις οδηγίες λειτουργίας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσει το παλετοφόρο.
- Ο χειριστής πρέπει να δουλεύει μόνο με φορτία που δεν υπερβαίνουν το μέγιστο βάρος φόρτωσης που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Ο χειριστής πρέπει να έχει πλήρη επίγνωση της κατάστασης της στοιβαξης του φορτίου που μεταφέρει.

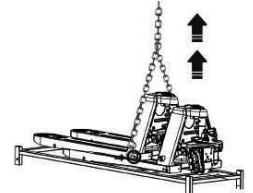
Κίνδυνοι - Μεταφορά του παλετοφόρου

Σημείωση: Προσέξτε να μην γρατζουνιστούν τα πιρουनिया ή τα καλύμματα του παλετοφόρου κατά τη φόρτωση, ειδικά κατά την εισαγωγή των πιρουινιών στην παλέτα. Φροντίστε να μην πέσει το παλετοφόρο κατά τη φόρτωση.

- Βεβαιωθείτε ότι οποιαδήποτε συσκευασία, συμπεριλαμβανομένης της παλέτας ή του κιβωτίου, είναι επαρκούς αντοχής για να αντέξει το βάρος του παλετοφόρου και αρκετά μεγάλη για να χωρέσει το παλετοφόρο.
- Βεβαιωθείτε ότι τα πιρουनिया του παλετοφόρου είναι πλήρως τοποθετημένα στην παλέτα.
- Βεβαιωθείτε ότι το μέγιστο βάρος φόρτωσης του παλετοφόρου είναι επαρκές για να αντέξει το συνολικό βάρος του παλετοφόρου και της τυχόν συσκευασίας.
- Ανυψώνετε το παλετοφόρο μόνο με χρήση των σημείων ανύψωσης που επισημαίνονται στο παλετοφόρο στην αριστερή και δεξιά πλευρά του σασί.



Σχ. 1



Σχ. 2

Κίνδυνοι - Ανατροπή του παλετοφόρου

Οι κύριες αιτίες ανατροπής είναι:

- Πολύ γρήγορη στροφή.
- Οδήγηση και στροφή σε κεκλιμένη επιφάνεια.
- Οδήγηση με ψηλά φορτία.
- Οδήγηση με φορτίο τοποθετημένο στο πλάι των πιρουινιών.
- Οδήγηση σε κεκλιμένη επιφάνεια με φορτίο στραμμένο προς τα κάτω.
- Μεταφορά φορτίων που υπερβαίνουν το μέγιστο βάρος φόρτωσης.
- Μεταφορά φορτίων που είναι πολύ μεγάλα για το παλετοφόρο.
- Οδήγηση με ταλαντευόμενα φορτία.
- Μεταφορά υγρών.
- Ράμπες ή σκαλοπάτια.
- Εργασίες φόρτωσης σε φορτηγό, π.χ. εάν ο κινητήρας του φορτηγού θεθεί σε λειτουργία ενώ τα πιρουनिया είναι ανεβασμένα πάνω από το χώρο φόρτωσης, εάν η ράμπα δεν είναι στη σωστή θέση ή εάν ένας τροχός του παλετοφόρου βρίσκεται πέρα από την άκρη/όριο.
- Οδήγηση σε ανώμαλο έδαφος.

Κίνδυνος: Εάν το παλετοφόρο ανατραπεί, προσπαθήστε να κρατήσετε τα μέρη του σώματός σας όσο το δυνατόν πιο μακριά από το σημείο πρόσκρουσης στο έδαφος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

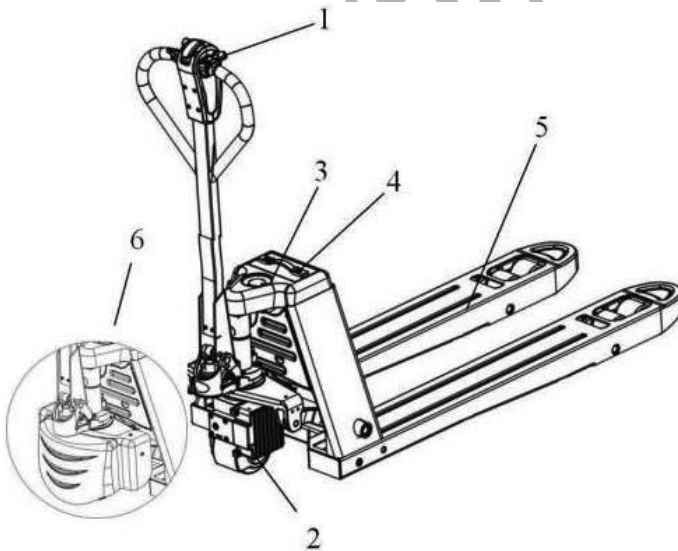
Μοντέλο	BWR2515
Μέγιστο βάρος φόρτωσης	1,5 τόνων
Μπαταρία	48 V / 10 Ah λιθίου
Ισχύς	0,75 kW
Διαστάσεις πιρουινιών	1150 x 550 mm (για ευρωπαϊκές)
Μετασχηματιστής	2 A
Ελάχιστο ύψος φόρτωσης	82 ± 2 mm
Μέγιστο ύψος ανύψωσης	190 mm
Διάρκεια λειτουργίας με πλήρως φορτισμένη μπαταρία	3 ώρες
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας	5 ώρες
Φρένα	Ηλεκτρομαγνητικά
Βάρος	116 kg

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΚΥΡΙΑ ΤΜΗΜΑΤΑ



Σχ. 3

- 1. Λαβή
- 2. Μοτέρ
- 3. Διακόπτης λειτουργίας (απενεργοποίηση έκτακτης ανάγκης)
- 4. Μπαταρία ιόντων λιθίου
- 5. Πλαίσιο
- 6. Σασί

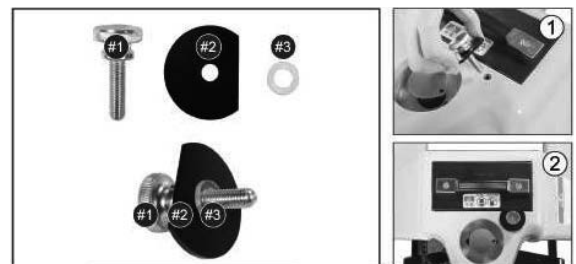
ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Εγκατάσταση της λαβής (βλ. παράρτημα 1 στη σελίδα 65)

- Οι αριθμοί στη λαβή αντιστοιχούν στους αριθμούς στο σασί.
- 1. Αποσυνδέστε την μπαταρία.
- 2. Αφαιρέστε τον άξονα της λαβής (2) από την υποδοχή της λαβής.
- 3. Τοποθετήστε τον σύνδεσμο του σασί μέσα στην πλάκα στήριξης καλωδίων (5)
- 4. Τοποθετήστε τη λαβή (1) στην υποδοχή της λαβής. Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στην καλωδίωση.
- 5. Τοποθετήστε τον άξονα της λαβής στην υποδοχή της λαβής. Τοποθετήστε τον πείρο ελατηρίου (3) στην αριστερή πλευρά του άξονα της λαβής.
- 6. Πιέστε προς τα κάτω τη διάταξη της λαβής και αφαιρέστε το στήριγμα ελατηρίου (4).
- 7. Συνδέστε και ασφαλίστε την καλωδίωση από τη διάταξη της λαβής στον σύνδεσμο του σασί.
- 8. Στερεώστε την καλωδίωση στον συγκρατητή καλωδίων (6).
- 9. Επανασυνδέστε την μπαταρία.

Τοποθέτηση του προστατευτικού αναστολέα της μπαταρίας

- 1. Συνδυάστε τη βίδα (#1), το μπλοκ (#2) και τη ροδέλα (#3) όπως φαίνεται στην εικόνα.
- 2. Ευθυγραμμίστε την οπή τοποθέτησης και σφίξτε τη βίδα.



Σχ. 4

1. Τοποθετήστε την μπαταρία, περιστρέψτε τον αναστολέα κόντρα στην μπαταρία και σφίξτε τη βίδα.
2. Χαλαρώστε τη βίδα, περιστρέψτε τον αναστολέα προς την αντίθετη κατεύθυνση και τραβήξτε την μπαταρία κάθετα προς τα έξω.



Σχ. 5

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προφυλάξεις - Γενικοί κανόνες

- Οι χειριστές πρέπει να επιθεωρούν τη μονάδα και να αναθέτουν σε ειδικό τη συντήρηση σε τακτική βάση.
- Οι κανόνες σχετικά με τη στάθμευση είναι οι εξής:
 - Απαγορεύεται η στάθμευση στις ράμπες.
 - Τα πιρούνια πρέπει να είναι πλήρως κατεβασμένα.
 - Πατήστε προς τα κάτω το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.
- Πριν από τη χρήση του παλετοφόρου:
 - Οι χρήστες πρέπει να βρίσκονται στη θέση λειτουργίας.
 - Τοποθετήστε τη λαβή στη θέση οδήγησης.
 - Πραγματοποιήστε δοκιμή του συστήματος ανύψωσης, διεύθυνσης, ταχύτητας, της γενικής λειτουργίας, του συναγεμού και του φρένου για να βεβαιωθείτε ότι η μονάδα λειτουργεί φυσιολογικά.
- Διασφαλίστε τη διαθεσιμότητα εξοπλισμού πυρόσβεσης στο χώρο εργασίας.
- Ελέγχετε τακτικά το σύστημα πέδησης, οδήγησης, συναγεμού και ασφάλειας.
- Διατηρείτε την πινακίδα τύπου και τα προειδοποιητικά αυτοκόλλητα καθαρά και ευανάγνωστα.
- Ελέγχετε και συντηρείτε τακτικά το σύστημα ανύψωσης.
- Ελέγχετε και συντηρείτε τακτικά το υδραυλικό σύστημα. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή λαδιού στον κύλινδρο, στην υδραυλική βαλβίδα και σε άλλα μέρη του υδραυλικού συστήματος.
- Παρκάρετε το ηλεκτρικό παλετοφόρο σε καθαρούς χώρους, ώστε να ελαχιστοποιηθεί η πιθανότητα πυρκαγιάς.
- Απαγορεύεται η αυθαίρετη τροποποίηση της μονάδας.
- Ελέγχετε και συντηρείτε τακτικά το σύστημα ανύψωσης.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τη μεταφορά επικίνδυνων υλικών: τα εύφλεκτα υγρά, τα οξέα κ.λπ. πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλα κλειστά δοχεία.
- Όπου είναι δυνατόν, αποφύγετε διαδρομές με τρύπες, εξογκώματα και εμπόδια. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, οδηγήστε το παλετοφόρο με ιδιαίτερη προσοχή. Λάβετε μέτρα για να εξασφαλίσετε ότι όλες οι τρύπες, οι εξογκώματα και τα εμπόδια απομακρύνονται όπου είναι δυνατόν.

Προετοιμασία του παλετοφόρου μετά τη μεταφορά

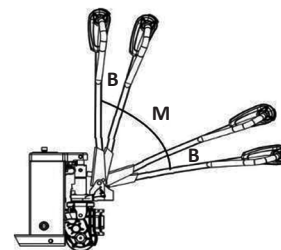
Μετά τη μεταφορά, το παλετοφόρο πρέπει να προετοιμαστεί για χρήση, ώστε να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του. Ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Επιθεωρήστε το παλετοφόρο για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν βλάβες και ότι δεν λείπουν εξαρτήματα.
2. Εγκαταστήστε την μπαταρία, φροντίζοντας να μην καταστραφούν τυχόν ηλεκτρικά καλώδια.
3. Φορτίστε την μπαταρία.
4. Ελέγξτε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.
5. Πραγματοποιήστε δοκιμή του συστήματος ανύψωσης και κατεβάσματος.
6. Πραγματοποιήστε γενική επιθεώρηση των χειριστηρίων και των οργάνων.

Σημείωση: Είναι φυσιολογικό οι τροχοί να παρουσιάζουν κάποια παραμόρφωση μετά από στάθμευση του παλετοφόρου για μεγάλο χρονικό διάστημα. Οι τροχοί θα επανέλθουν στο αρχικό τους σχήμα μετά την οδήγηση του παλετοφόρου για κάποιο χρονικό διάστημα.

Τιμόνι

- Η οδήγηση του παλετοφόρου γίνεται με το τιμόνι στη θέση "M".
- Εάν το τιμόνι βρίσκεται στη θέση "B", δεν είναι δυνατή η οδήγηση του παλετοφόρου ή η ανύψωση/κατέβασμα φορτίων και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **SRO ERR**.
- Κινήστε το χειρόγκαζο προς την επιθυμητή κατεύθυνση για να μετακινήσετε το παλετοφόρο.
- Όσο περισσότερο πατάτε το χειρόγκαζο, τόσο πιο γρήγορα θα κινείται το παλετοφόρο.
- Χρησιμοποιήστε το τιμόνι για να κατευθύνετε το παλετοφόρο.



Σχ. 6

Ανατροφοδοτική πέδηση

- Αφήστε το χειρόγκαζο.

Προσοχή: Το χειρόγκαζο πρέπει να επιστρέφει αμέσως στην ουδέτερη θέση όταν απελευθερώνεται. Εάν αυτό δεν συμβαίνει, το παλετοφόρο πρέπει να επισκευαστεί αμέσως για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού ή υλικών ζημιών.

Γρήγορη πέδηση

Για να φρενάρετε το παλετοφόρο πιο γρήγορα, μπορείτε είτε να:

- Αφήσετε το τιμόνι.
- Θέσετε το τιμόνι στη θέση "B".
- Τραβήξετε το τιμόνι προς τα κάτω στη χαμηλότερη θέση.

Προσοχή: Υπό συνθήκες κανονικής λειτουργίας, το παλετοφόρο πρέπει να σταματάει να κινείται όποτε το τιμόνι τίθεται στη θέση "B" μέχρι να πατηθεί ξανά το χειρόγκαζο. Εάν το παλετοφόρο κινείται με το τιμόνι στη θέση "B", ζητήστε αμέσως την επισκευή του παλετοφόρου για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού ή υλικής ζημιάς.

Δυναμική πέδηση

Για να φρενάρει το παλετοφόρο γρήγορα και με περισσότερο έλεγχο, χρησιμοποιήστε τη δυναμική πέδηση.

- Αφήστε το χειρόγκαζο.
- Κινήστε το χειρόγκαζο προς την αντίθετη κατεύθυνση από την τρέχουσα κατεύθυνση κίνησης.
- Όταν το παλετοφόρο αρχίσει να κινείται προς την αντίθετη κατεύθυνση, αφήστε το χειρόγκαζο.

Προσοχή: Χρησιμοποιήστε γρήγορη ή δυναμική πέδηση μόνο όταν προκύψει μια απροσδόκητη κατάσταση και είναι απαραίτητο να φρενάρετε γρήγορα.

Ορθή χρήση

Ανασήκωση του φορτίου από το έδαφος

1. Τοποθετήστε το παλετοφόρο στην ίδια ευθεία με το προς ανύψωση φορτίο.
2. Τοποθετήστε αργά και προσεκτικά τα πιρούνια κάτω από το φορτίο και βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι σωστά κεντραρισμένο στα πιρούνια.
3. Αφού τοποθετήσετε τα πιρούνια στην παλέτα, ανυψώστε ελαφρά το φορτίο όσο χρειάζεται για να το μετακινήσετε.

Τοποθέτηση του φορτίου στο έδαφος

1. Τοποθετήστε το φορτίο στο έδαφος.
2. Κατεβάστε τα πιρούνια.
3. Αφαιρέστε αργά και προσεκτικά τα πιρούνια από την παλέτα.

Προσοχή:

- Κατά την ανύψωση/κατέβασμα φορτίων, χρησιμοποιήστε το μηχάνημα με τη χαμηλότερη δυνατή ταχύτητα που μπορεί να εκτελέσει αξιόπιστα μια συγκεκριμένη εργασία.
- Πάντα να βεβαιώνετε ότι τυχόν παρειαυρισκόμενοι βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από το παλετοφόρο.

Σταθερότητα φορτίου

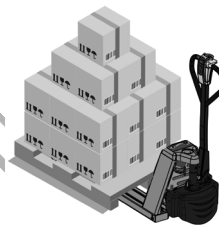
Προσοχή:

- Να εργάζεστε μόνο με σταθερά φορτία.
- Μην χειρίζεστε φορτίο, το οποίο αποτελείται από πολλά ξεχωριστά μέρη, όταν οποιοδήποτε από αυτά δεν είναι σταθερό και κινδυνεύει να πέσει.
- Μην μεταφέρετε φορτία που ταλαντεύονται.

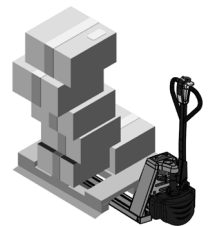
Τοποθέτηση του φορτίου

- Βεβαιωθείτε ότι το βάρος του φορτίου είναι ομοιόμορφα κατανεμημένο και ισορροπημένο στα πιρούνια, ώστε το φορτίο να μην ανατρέπεται κατά τις στροφές.

Προσοχή: Ο κίνδυνος ανατροπής αυξάνεται όταν το φορτίο δεν είναι καλά ισορροπημένο στα πιρούνια.

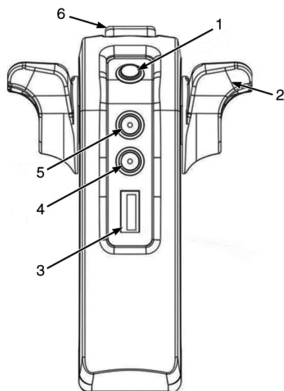


Σχ. 7: Κεντραρισμένο φορτίο

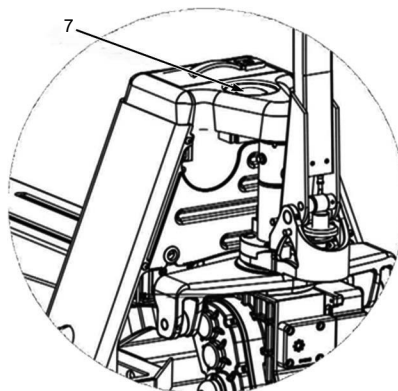


Σχ. 8: Μη κεντραρισμένο φορτίο

Χειριστήριο



Σχ. 9



Σχ. 10

1. Κουμπί κόρνας
2. Χειρόγκαζο
3. Ένδειξη εκφόρτισης μπαταρίας (BDI), ωρομετρητής, ένδειξη κωδικού σφάλματος
4. Κουμπί κατεβάσματος
5. Κουμπί ανύψωσης
6. Διακόπτης κοιλιάς - Κουμπί όπισθεν
7. Διακόπτης λειτουργίας (κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης)

Κουμπί κόρνας

- Πατήστε αυτό το κουμπί για να ενεργοποιήσετε την κόρνα.

Χειρόγκαζο

- Ο χειρισμός των χειρόγκαζων επιτρέπει την κίνηση τόσο προς την πλευρά του χειριστή όσο και προς την πλευρά των πιρουνιών.
- Στρέφοντας τα χειρόγκαζα προς τον χειριστή, το παλετοφόρο κινείται προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- Στρέφοντας τα χειρόγκαζα προς τα πιρούνια, το παλετοφόρο κινείται προς την κατεύθυνση των πιρουνιών.
- Η ταχύτητα του παλετοφόρου αυξάνεται ανάλογα με τη γωνία περιστροφής των χειρόγκαζων.
- Η αναστροφή του χειρόγκαζου επιβραδύνει προοδευτικά το παλετοφόρο μέχρι να σταματήσει.
- Με την απελευθέρωση των χειριστηρίων, αυτά επιστρέφουν στην ουδέτερη θέση τους, προκαλώντας προοδευτική επιβράδυνση με επακόλουθη ενεργοποίηση του ηλεκτρομηχανικού φρένου.

Ένδειξη εκφόρτισης μπαταρίας (BDI) και ένδειξη κωδικού σφάλματος

- Στην οθόνη θα εμφανιστεί το υπολειπόμενο ποσοστό φόρτισης της μπαταρίας και θα εμφανιστούν τυχόν ενεργοί κωδικοί βλάβης.

Κουμπί κατεβάσματος

- Πατήστε αυτό το κουμπί για να κατεβάσετε τα πιρουνία.

Κουμπί ανύψωσης

- Πατήστε αυτό το κουμπί για να σηκώσετε τα πιρουνία.

Διακόπτης κοιλιάς - Κουμπί όπισθεν

- Κατά την τυχόν πρόσκρουση του διακόπτη κοιλιάς με κάποια επιφάνεια, το παλετοφόρο θα αρχίσει να κινείται προς την αντίθετη κατεύθυνση.
- Για την επαναφορά των λειτουργιών του παλετοφόρου είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε και στη συνέχεια να θέσετε ξανά σε λειτουργία το παλετοφόρο.

Διακόπτης λειτουργίας (κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης)

- Κατά το πάτημα του διακόπτη λειτουργίας, η τροφοδοσία της μπαταρίας αποσυνδέεται και όλα τα ηλεκτρικά χειριστήρια απενεργοποιούνται.
 - **Κουμπί στην κάτω θέση:** το ηλεκτρικό σύστημα αποσυνδέεται.
- Για επαναφορά, τραβήξτε το κουμπί και μετακινήστε το τιμόνι στην κατακόρυφη θέση.
 - **Κουμπί στην πάνω θέση:** το ηλεκτρικό σύστημα συνδέεται.
- Ο διακόπτης λειτουργίας λειτουργεί επίσης ως φρένο έκτακτης ανάγκης όταν είναι πατημένος (ενεργοποιείται το ηλεκτρομαγνητικό φρένο).

Έξυπνες λειτουργίες

Λειτουργία οδήγησης με το τιμόνι στην κατακόρυφη θέση

- Η λειτουργία οδήγησης με το τιμόνι στην κατακόρυφη θέση μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε περίπτωση εργασίας σε περιορισμένους χώρους.
- Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, απενεργοποιήστε το παλετοφόρο, τοποθετήστε το τιμόνι στην κατακόρυφη θέση και, στη συνέχεια, πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη κοιλιάς και πιέστε το χειρόγκαζο προς τα πιρουνία, κρατώντας το πατημένο. Κατά την εκκίνηση του παλετοφόρου, η λειτουργία οδήγησης με το τιμόνι στην κατακόρυφη θέση θα ενεργοποιηθεί.
- Με αυτή τη λειτουργία ενεργή, η μέγιστη ταχύτητα είναι 2 km/h.

Λειτουργία χαμηλής ταχύτητας (χελώνα)

- Η λειτουργία χαμηλής ταχύτητας μειώνει την ταχύτητα κίνησης του παλετοφόρου.
- Με αυτή τη λειτουργία απενεργοποιημένη, η ταχύτητα του παλετοφόρου είναι 5 km/h, ενώ με τη λειτουργία ενεργοποιημένη, η μέγιστη ταχύτητα είναι 2 km/h.
- Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την λειτουργία χαμηλής ταχύτητας, κρατήστε πατημένο το κουμπί της κόρνας και, στη συνέχεια, πατήστε (αλλά μην κρατήσετε πατημένο) το χειρόγκαζο προς τα πιρουνία δύο φορές.

Εργασίες επισκευής

Λειτουργία απελευθέρωσης φρένων (λειτουργία σέρβις)

Προσοχή: Η λειτουργία απελευθέρωσης φρένων προορίζεται μόνο όταν γίνεται σέρβις. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία απελευθέρωσης φρένων κατά την κανονική λειτουργία.

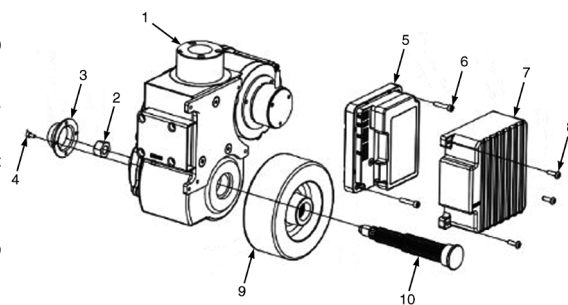
- Το παλετοφόρο διαθέτει ηλεκτρομαγνητικό φρένο. Όταν το παλετοφόρο δεν έχει ρεύμα, το φρένο δεν λειτουργεί και το παλετοφόρο δεν μπορεί να μετακινηθεί.
- Εάν το παλετοφόρο όχημα δεν έχει ρεύμα αλλά πρέπει να μετακινηθεί σε μια θέση σέρβις, ενεργοποιήστε τη λειτουργία απελευθέρωσης φρένου, ώστε το παλετοφόρο όχημα να μπορεί να μετακινηθεί χειροκίνητα.
- Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία απελευθέρωσης φρένων:

1. Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία είναι απενεργοποιημένη και ότι ο διακόπτης λειτουργίας είναι κατεβασμένος.
2. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί της κόρνας και, στη συνέχεια, τραβήξτε προς τα πάνω τον διακόπτη λειτουργίας για να δώσετε ρεύμα στο παλετοφόρο.
 - Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη NO BRAKE και το παλετοφόρο θα ηχήσει για να υποδείξει ότι η λειτουργία απελευθέρωσης φρένων είναι ενεργή.
3. Τραβήξτε χειροκίνητα το παλετοφόρο στη θέση όπου θα γίνει το σέρβις.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αντικατάσταση του εμπρόσθιου τροχού (Σχ. 11)

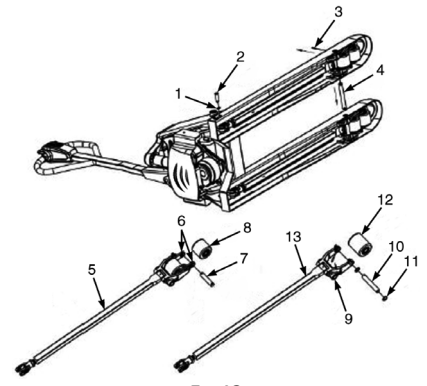
1. Αποσυνδέστε την μπαταρία.
2. Στηρίξτε το παλετοφόρο σε μπλοκ έτσι ώστε ο εμπρόσθιος τροχός (9) να βρίσκεται πάνω από το έδαφος.
3. Αφαιρέστε τις 3 βίδες (8) από το κάλυμμα του χειριστηρίου (7) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το κάλυμμα του χειριστηρίου.
4. Αφαιρέστε 4 μπουλόνια (4) από το κάλυμμα παξιμαδιού (3) και στη συνέχεια αφαιρέστε το κάλυμμα παξιμαδιού.
5. Αφαιρέστε το παξιμάδι (2).
6. Χτυπήστε απαλά τον άξονα του τροχού (10) και τραβήξτε τον έξω από τον εμπρόσθιο τροχό.
7. Αφαιρέστε τον εμπρόσθιο τροχό.
8. Για να εγκαταστήσετε τον εμπρόσθιο τροχό, εκτελέστε αυτά τα βήματα με αντίστροφη σειρά.
9. Επανασυνδέστε την μπαταρία.



Σχ. 11

Αντικατάσταση των οπίσθιων τροχών (Σχ. 12)

1. Απενεργοποιήστε το παλετοφόρο, αφαιρέστε την μπαταρία και ανατρέψτε το παλετοφόρο. Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στο τιμόνι.
2. Αφαιρέστε τον δακτύλιο συγκράτησης (1) με πένσες για δακτυλίους συγκράτησης και αφαιρέστε τον άξονα (2).
3. Αφαιρέστε τον πείρο ελατηρίου (3) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον άξονα του πιρουνιού του τροχού (4).
4. Αφαιρέστε τη διάταξη των τροχών (5 για διαδοχικούς τροχούς, 13 για μονό τροχό).
5. Αφαιρέστε τον πείρο ελατηρίου (6 ή 9), στη συνέχεια αφαιρέστε τον άξονα του τροχού (7 ή 10) και αφαιρέστε τον τροχό.
6. Αντικαταστήστε τον τροχό (8 για διαδοχικούς τροχούς, 12 για μονό τροχό). Για μονούς τροχούς, τοποθετήστε την φλάντζα νάιλον (11).
7. Επανατοποθετήστε τον άξονα του τροχού και τον πείρο ελατηρίου.
8. Επανατοποθετήστε τη διάταξη του τροχού στο πλαίσιο και, στη συνέχεια, επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 3 με αντίστροφη σειρά για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση.

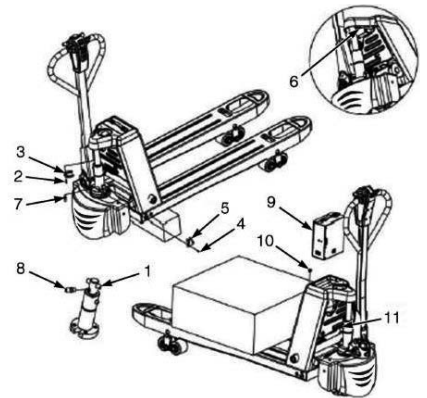


Σχ. 12

Αντικατάσταση του υδραυλικού κυλίνδρου (Σχ. 13)

Προσοχή: Για να αποφευχθεί ζημιά στον στεγανοποιητικό δακτύλιο και διαρροή λαδιού, φροντίστε πάντα να εξαερώνετε τον κύλινδρο μετά την αντικατάσταση.

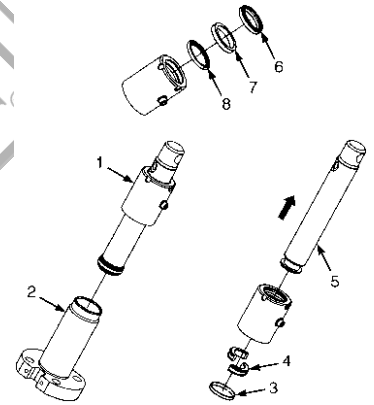
1. Αποσυνδέστε την μπαταρία.
2. Κατεβάστε εντελώς τα πιρουνία, σηκώστε το παλετοφόρο και τοποθετήστε ένα μπλοκ 200 mm κάτω από τα άκρα του πιρουνιού που βρίσκονται πιο κοντά στο κύριο πλαίσιο.
3. Αφαιρέστε τη βίδα (4) και αφαιρέστε το κλέμα (5), στη συνέχεια αφαιρέστε τις 4 βίδες (7) με ένα εξαγωνικό κλειδί.
4. Αφαιρέστε τον σωλήνα λαδιού (6), αφαιρέστε το άκρο του άξονα του βάκτρο εμβόλου (1) και τον στυπιοθλίπτη (3).
5. Πιέστε προς τα κάτω το βάκτρο εμβόλου, αφήστε τον κύλινδρο να αποκολληθεί από το πλαίσιο και αφαιρέστε τη διάταξη του κυλίνδρου από το παλετοφόρο.
6. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο του σωλήνα λαδιού (8) και τοποθετήστε τη νέα διάταξη κυλίνδρου.
7. Τοποθετήστε τον νέο κύλινδρο στη βάση του κυλίνδρου και τοποθετήστε τη νέα βίδα ασφάλισης (7).
8. Επανατοποθετήστε τον άξονα του εμβόλου, τραβήξτε προς τα πάνω το βάκτρο εμβόλου και συνδέστε τον στυπιοθλίπτη με το πλαίσιο.
9. Συνδέστε και σφίξτε τον σωλήνα λαδιού και, στη συνέχεια, επανατοποθετήστε το κλέμα.
10. Βγάλτε το παλετοφόρο από το μπλοκ των 200 mm και, στη συνέχεια, αφαιρέστε την μπαταρία.
11. Βγάλτε τη βίδα της δεξαμενής, γεμίστε τη δεξαμενή με υδραυλικό λάδι L-HV 32, σφίξτε ξανά τη βίδα στη δεξαμενή και στη συνέχεια τοποθετήστε και συνδέστε την μπαταρία.
12. Χαλαρώστε τη βίδα (11) και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε το παλετοφόρο για να ανυψώσετε μια παλέτα με βάρος φορτίου τουλάχιστον 500 kg. Σηκώστε και κατεβάστε την παλέτα 2 ή 3 φορές για να εξαερωθεί ο κύλινδρος, και στη συνέχεια σφίξτε τη βίδα.
13. Συνδέστε ξανά την μπαταρία.



Σχ. 13

Αντικατάσταση των κιτ στεγανοποίησης (Σχ. 14)

1. Αποσυνδέστε την μπαταρία.
2. Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί με άγκιστρο για να ξεβιδώσετε το επάνω μέρος του κυλίνδρου (1) και αφαιρέστε το επάνω μέρος από τον υπόλοιπο κύλινδρο (2).
3. Αφαιρέστε τον δακτύλιο οδήγησης (3) και το χιτώνιο οδήγησης (4).
4. Τραβήξτε έξω το έμβολο (5).
5. Αφαιρέστε τον δακτύλιο (6), τον δακτύλιο στεγανοποίησης (7) και τη τσιμούχα (8). Αντικαταστήστε όλα τα εξαρτήματα με καινούργια.
6. Επανατοποθετήστε το έμβολο στο επάνω μέρος του άνω κυλίνδρου.
7. Εγκαταστήστε το προς την κατεύθυνση του βέλους στην εικόνα και προσέξτε να μην καταστρέψετε τις τσιμούχες.
8. Επανατοποθετήστε το χιτώνιο οδήγησης και τον δακτύλιο οδήγησης.
9. Επανατοποθετήστε τον άνω κύλινδρο στον υπόλοιπο κύλινδρο. Επανασυνδέστε την μπαταρία.

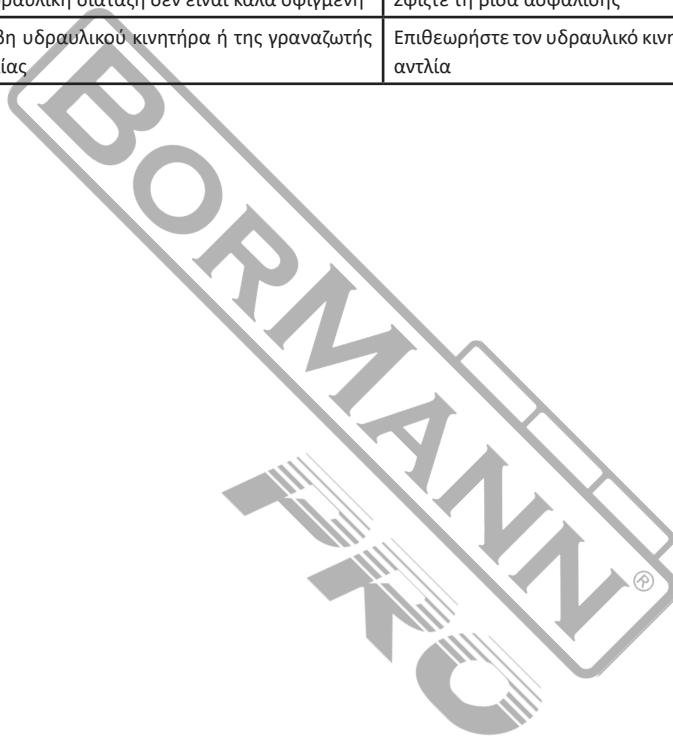


Σχ. 14

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Γενικά προβλήματα

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν υπάρχει ρεύμα	Χαλαρός ακροδέκτης ή κακή σύνδεση του διακόπτη προκαλεί διακοπή ρεύματος	Ελέγξτε τους ακροδέκτες της μπαταρίας και της καλωδίωσης, σφίξτε τις βιδωτές συνδέσεις και διατηρήστε τις επαφές του διακόπτη καθαρές
Η ταχύτητα ανύψωσης δεν είναι ομοιόμορφη	Αέρας στον υδραυλικό κύλινδρο	Εξαερώστε τον κύλινδρο όπως περιγράφεται στη διαδικασία αντικατάστασης του κυλίνδρου
Αδυναμία ανύψωσης	Η στάθμη του υδραυλικού λαδιού είναι χαμηλή	Συμπληρώστε με υδραυλικό λάδι L-HV 32
	Χαμηλή στάθμη μπαταρίας	Φορτίστε την μπαταρία
	Διαρροή λαδιού	Επιθεωρήστε και επισκευάστε το υδραυλικό σύστημα, αντικαταστήστε το κιτ στεγανοποίησης ή σφίξτε τις βίδες σύνδεσης του σωλήνα λαδιού.
	Υπερφόρτωση	Μειώστε το βάρος του φορτίου
Ανώμαλος θόρυβος κατά την ανύψωση	Βλάβη του διακόπτη ορίου ανύψωσης	Επισκευάστε τον διακόπτη ορίου ανύψωσης
	Η υδραυλική διάταξη δεν είναι καλά σφιγμένη	Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης
Ανώμαλος θόρυβος κατά την ανύψωση	Βλάβη υδραυλικού κινητήρα ή της γραναζωτής αντλίας	Επιθεωρήστε τον υδραυλικό κινητήρα και την γραναζωτή αντλία



Κωδικοί σφάλματος - Επίλυση προβλημάτων

Κωδικός	Περιγραφή	Πιθανή αιτία	Λύση
SRO	Δεν ακολουθήθηκαν τα βήματα λειτουργίας σωστά	Δόθηκε εντολή ανύψωσης, κατεβάσματος ή μετακίνησης πριν η λαβή τεθεί στη θέση λειτουργίας	Απενεργοποιήστε και στη συνέχεια θέστε σε λειτουργία το παλετοφόρο και βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τη λαβή στη θέση λειτουργίας πριν δώσετε εντολή για ανύψωση, κατέβαση ή μετακίνηση.
11	Λανθασμένη ρύθμιση παραμέτρων	Η ρύθμιση των παραμέτρων είναι λανθασμένη	Ρυθμίστε τις παραμέτρους ή αντικαταστήστε το τηλεχειριστήριο
12	Υπερένταση	Βραχυκύκλωμα κινητήρα ή σφάλμα τηλεχειριστηρίου ή παρεμβολή σήματος Hall	Αντικαταστήστε τον κινητήρα ή το τηλεχειριστήριο
14	Σφάλμα ανίχνευσης τρέχοντος μηδενικού bit M+	Βλάβη τηλεχειριστηρίου	Αντικαταστήστε το τηλεχειριστήριο
15	Σφάλμα ανίχνευσης τρέχοντος μηδενικού bit -	Βλάβη τηλεχειριστηρίου	Αντικαταστήστε το τηλεχειριστήριο
16	Το κουμπί όπισθεν έκτακτης ανάγκης έχει ένδειξη κατά την ενεργοποίηση της τροφοδοσίας	Κολλημένο κουμπί όπισθεν έκτακτης ανάγκης ή σφάλμα οθόνης LCD	Ελέγξτε ή αντικαταστήστε τον διακόπτη κουλιάς
18	Σφάλμα αισθητήρα Hall του μοτέρ	Σφάλμα αισθητήρα Hall του κινητήρα, σφάλμα συνδέσμου ή σφάλμα τηλεχειριστηρίου	Ελέγξτε την καλωδίωση του κινητήρα, αντικαταστήστε τον κινητήρα ή αντικαταστήστε το τηλεχειριστήριο
19	Σφάλμα αισθητήρα θερμοκρασίας	Βλάβη του αισθητήρα θερμοκρασίας ή ζημιά στην καλωδίωση του αισθητήρα	Ελέγξτε την καλωδίωση του κινητήρα ή αντικαταστήστε τον κινητήρα
21	Σφάλμα ποτενσιόμετρου	Βλάβη του ποτενσιόμετρου ή ζημιά στην καλωδίωση του ποτενσιόμετρου	Ελέγξτε την καλωδίωση του ποτενσιόμετρου ή αντικαταστήστε το ποτενσιόμετρο
22	Υπερθέρμανση και εντός ορίου έντασης ρεύματος	Υπερθέρμανση του τηλεχειριστηρίου και εντός του ορίου έντασης ρεύματος	Περιμένετε 15-25 λεπτά για να κρυώσει το τηλεχειριστήριο πριν το θέσετε σε λειτουργία
23	Η προστασία υπερθέρμανσης ενεργοποιήθηκε	Το τηλεχειριστήριο υπερθερμάνθηκε και σταμάτησε να λειτουργεί	Περιμένετε 15-25 λεπτά για να κρυώσει το τηλεχειριστήριο πριν το θέσετε σε λειτουργία
25	Υπερθέρμανση μοτέρ	Η θερμοκρασία του μοτέρ είναι πολύ υψηλή, η απόδοση είναι περιορισμένη	Περιμένετε 15-25 λεπτά για να κρυώσει το τηλεχειριστήριο πριν το θέσετε σε λειτουργία
26	Σβήσιμο μοτέρ	Ενεργή προστασία σβησίματος μοτέρ	Αντικαταστήστε το μοτέρ
27	Βλάβη στο φρένο	Βλάβη φρένων ή ζημιά στην καλωδίωση των φρένων	Ελέγξτε και επισκευάστε την καλωδίωση του φρένου ή αντικαταστήστε το φρένο
29	Βλάβη μοτέρ	Ζημιά στο καλώδιο του κινητήρα ή βλάβη στο μοτέρ	Ελέγξτε και επισκευάστε την καλωδίωση του μοτέρ ή αντικαταστήστε το φρένο
31	Χαμηλή τάση μπαταρίας και εντός του ορίου έντασης ρεύματος	Χαμηλή τάση μπαταρίας και εντός του ορίου έντασης ρεύματος	Φορτίστε ή αντικαταστήστε την μπαταρία
32	Προστασία χαμηλής τάσης μπαταρίας	Διακοπή λειτουργίας λόγω χαμηλής τάσης μπαταρίας	Φορτίστε ή αντικαταστήστε την μπαταρία
33	Υπέρταση μπαταρίας	Η τάση της μπαταρίας είναι πολύ υψηλή	Περιμένετε 15-35 λεπτά για να σταθεροποιηθεί η τάση πριν από τη λειτουργία
35	Σφάλμα επαφεία	Βλάβη τηλεχειριστηρίου	Αντικαταστήστε το τηλεχειριστήριο
38	Σφάλμα επικοινωνίας	Βλάβη καλωδίωσης οθόνης ή βλάβη οθόνης	Ελέγξτε και επισκευάστε την καλωδίωση της οθόνης, αντικαταστήστε την καλωδίωση του τιμονιού, αντικαταστήστε την οθόνη ή αντικαταστήστε το τηλεχειριστήριο
39	Σφάλμα έκδοσης	Η έκδοση του τηλεχειριστηρίου είναι λανθασμένη	Αντικαταστήστε το τηλεχειριστήριο

Σημείωση: Το τηλεχειριστήριο δεν περιλαμβάνεται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Προσοχή: Η ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση της μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και σε άλλες επικίνδυνες συνθήκες. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή σας και άλλων καθώς και να προκαλέσει υλικές ζημιές.

- Διαβάστε τα προειδοποιητικά αυτοκόλλητα της μπαταρίας.
- Μην ρίχνετε την μπαταρία σε φωτιά και μην την εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Μην χρησιμοποιείτε μέταλλο για να συνδέσετε απευθείας την άνοδο και την κάθοδο της μπαταρίας για να βραχυκυκλώσετε την μπαταρία.
- Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε την μπαταρία με οποιονδήποτε τρόπο.
- Απαγορεύεται η επαφή της μπαταρίας με νερό. Φυλάξτε την σε δροσερό και ξηρό περιβάλλον όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Μην γυρίζετε την μπαταρία ανάποδα.
- Μην μεταφέρετε ή αποθηκεύετε τις μπαταρίες με μεταλλικά αντικείμενα, όπως φουρκέτες, κέρματα ή εργαλεία.
- Μην χτυπάτε, ρίχνετε, πετάτε, συνθλίβετε ή πατάτε πάνω στην μπαταρία.
- Απαγορεύεται η απευθείας συγκόλληση στις μπαταρίες.
- Μην τρυπάτε την μπαταρία με καρφιά ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα.
- Εάν διαρρέυσει υγρό από την μπαταρία και ο ηλεκτρολύτης έρθει σε επαφή με το δέρμα ή ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο καθαρό νερό.
- Εάν η μπαταρία είναι καυτή ή εκπέμπει περίεργη οσμή, έχει αποχρωματιστεί ή παραμορφωθεί ή παρουσιάζει οποιαδήποτε άλλη ανωμαλία κατά τη χρήση, την αποθήκευση ή τη φόρτιση, αφαιρέστε αμέσως την μπαταρία από τη συσκευή ή από τον φορτιστή, τοποθετήστε την σε ασφαλές μέρος και σταματήστε τη χρήση.
- Φυλάσσετε τις μπαταρίες σε μέρος μη προσβάσιμο από παιδιά.
- Καλύψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες με μονωτικό χαρτί για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Εάν διαπιστώσετε παραμόρφωση, υψηλή θερμοότητα ή περίεργες οσμές κατά την παραλαβή της μπαταρίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.
- Η μπαταρία θα πρέπει να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία δωματίου και να φορτίζεται στο 30-50% περίπου της χωρητικότητάς της. Κατά την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται η φόρτιση της μπαταρίας κάθε 3 μήνες για την αποφυγή υπερβολικής εκφόρτισης.
- Μην χρησιμοποιείτε μη εξειδικευμένο εξοπλισμό κατά τη φόρτιση και την εκφόρτιση και ακολουθήστε τις οδηγίες.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες διαφορετικών κατασκευαστών μαζί ή διαφορετικών τύπων και μοντέλων. Μην χρησιμοποιείτε μαζί παλιές και νέες μπαταρίες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον κατάλληλο φορτιστή για τη φόρτιση της μπαταρίας του παλετοφόρου.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή του παλετοφόρου για τη φόρτιση άλλων μπαταριών.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας

- Η μπαταρία είναι φορτισμένη από το εργοστάσιο και γεμισμένη με ηλεκτρολύτη στο σωστό επίπεδο.
- Η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας εμφανίζεται από την ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας που βρίσκεται στην οθόνη του παλετοφόρου.

Περιβάλλον επαναφόρτισης

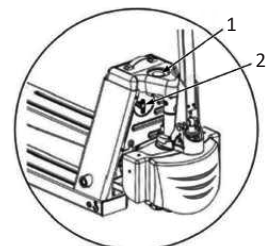
Προσοχή: Για την αποφυγή βλάβης της μπαταρίας, μη φορτίζετε ποτέ την μπαταρία σε περιβάλλον με θερμοκρασία 0°C ή χαμηλότερη.

- Η επαναφόρτιση της μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται σε κατάλληλο, καλά αεριζόμενο χώρο χωριστά από το χώρο εργασίας, διότι οι μπαταρίες παράγουν εύφλεκτα αέρια που μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις αν έρθουν σε επαφή με φλόγες ή σπινθήρες.
- Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε ξηρό χώρο.

Διαδικασία φόρτισης (Σχ. 15-16)

- Πριν φορτίσετε την μπαταρία, αφήστε την να κρώσει.
1. Μεταφέρετε το παλετοφόρο σε χώρο κατάλληλο για φόρτιση.
 2. Απενεργοποιήστε το παλετοφόρο και, στη συνέχεια, πατήστε προς τα κάτω τον διακόπτη λειτουργίας (1).
 3. Αποσυνδέστε τον σύνδεσμο της μπαταρίας (2).
 4. Συνδέστε το φορτιστή στον σύνδεσμο της μπαταρίας και ξεκινήστε τον κύκλο φόρτισης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας και του φορτιστή.

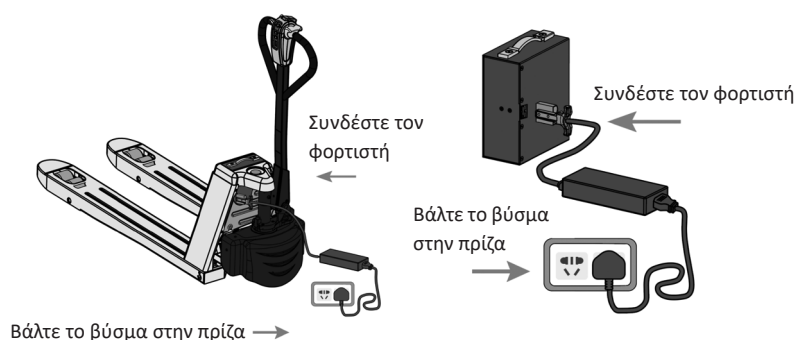
Περιβάλλον λειτουργίας	Χωρητικότητα μπαταρίας
55°C	≥95%
25°C ⊕	≥100%
-10°C	≥50%



Σχ. 15

Χρόνος φόρτισης

- Με έναν εξωτερικό φορτιστή 2A, χρειάζονται περίπου 5 ώρες για να επιτευχθεί πλήρης φόρτιση.
- Όταν το παλετοφόρο ή μια μπαταρία δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, φορτίζετε την μπαταρία στο 30-50% κάθε τρεις μήνες.



Σχ. 16

СИМВОЛИ



Не се доближавайте до движещи се части. Движещите се части могат да порежат или смажат ръце, стъпала, мишци или крака.



Не шофирайте палетната количка при температури под 0°C или над 45°C.



Не шофирайте палетната количка върху мокри, омаслени или кални повърхности.



Пазете палетната количка от дъжд.



Използвайте палетната количка само върху твърда и равна повърхност. Избягвайте остри предмети.



Не използвайте палетната количка в прекалено запрашена среда.



Използването в корозивна среда е забранено.



Използването в запалими среди е забранено.



Използването във взривоопасна среда е забранено.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на електрическата палетна количка, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

- Никога не стартирайте палетната количка, ако тя е повредена или дефектна. Работете с палетната количка само ако тя е в добро състояние.
- Ако палетната количка трябва да се ремонтира, поставете ясно видим надпис "НЕ Е В ИЗПРАВНОСТ" на палетната количка и извадете ключа от контролния панел.
- Не използвайте палетната количка за повдигане на хора.
- Предупредителните и информационните стикери никога не трябва да се премахват, да се боядисват или да се правят нечетливи. В случай, че дадена табела не може да бъде разчетена, тя трябва да бъде заменена.
- Не потапяйте батерията във вода. Не зареждайте батерията при температури, по-ниски от 0°C.

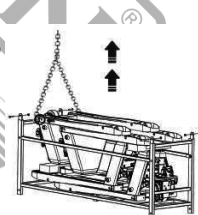
Оператор

- Електрическата палетна количка може да се управлява само от обучен и оторизиран персонал.
- Операторът трябва да е прочел инструкциите за работа, съдържащи се в това ръководство, преди да използва палетната количка.
- Операторът трябва да работи само с товари, които не превишават товарносимостта, посочена на табелката.
- Операторът трябва да е напълно наясно с естеството и условията на подреждане на товара, който се транспортира.

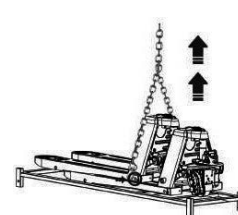
Рискове - транспортиране на палетната количка

Забележка: Избягвайте да драскате вилиците или капаците на палетната количка при товарене, особено когато вкарвате вилиците в транспортната палета. Не изпускайте палетната количка при товарене.

- Уверете се, че всички опаковки, включително транспортната палета или сандък, са достатъчно здрави, за да издържат теглото на палетната количка, и достатъчно големи, за да поберат палетната количка.
- Уверете се, че вилиците на палетната количка са напълно вкарани в транспортната палета.
- Уверете се, че вместимостта на палетната количка е достатъчна, за да издържи комбинираното тегло на количката и опаковката.
- Вдигайте количката само с помощта на точките за повдигане, отбелязани върху количката от лявата и дясната страна на шасито.



Фиг. 1



Фиг. 2

Рискове - преобръщане на палетната количка

Основните причини за преобръщане са:

- Прекалено бързо завиване.
- Шофиране и завиване по наклон.
- Шофиране с повдигнат товар.
- Шофиране със странично разположен товар.
- Шофиране по наклон с товар, насочен надолу.
- Пренасяне на товари, които надвишават максималното тегло на товара.
- Пренасяне на товари, които са твърде големи за палетната количка.
- Шофиране с люлеещи се товари.
- Транспортиране на течности.
- Рампи или стъпала.
- Операции по товарене на камион, например ако двигателят на камиона е включен, докато вилиците са все още повдигнати над зоната за товарене, ако рампата не е в правилната позиция или ако колелото на палетната количка е извън ръба/лимита.
- Шофиране по неравен терен.

Опасност: Ако палетната количка се преобръгне, опитайте се да държите частите на тялото си възможно най-далеч от точката на удара със земята.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

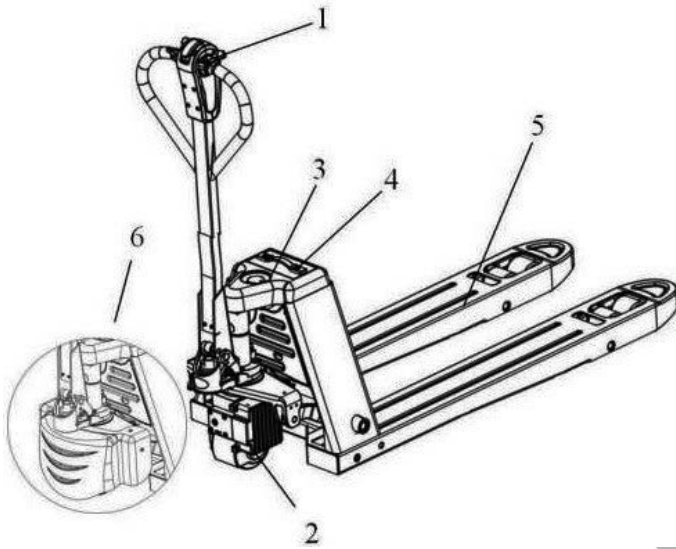
Модел	BWR2515
Максимално тегло при натоварване	1,5 тона
Батерия	48 V / 10 Ah литиеви
Захранване	0,75 kW
Размери на вилците	1150 x 550 мм (за европалети)
Трансформатор	2 A
Минимална височина на натоварване	82 ±2 мм
Максимална височина на повдигане	190 мм
Време за работа с напълно заредена батерия	3 часа
Време за зареждане на батерията	5 часа
Спирачка	Електромагнитни
Тегло	116 кг

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ОСНОВНИ ЧАСТИ



Фиг. 3

- | |
|---|
| 1. Дръжка |
| 2. Мотор |
| 3. Превключвател на захранването
(аварийно изключване на захранването) |
| 4. Литиево-йонна батерия |
| 5. Шаси |
| 6. Корица |

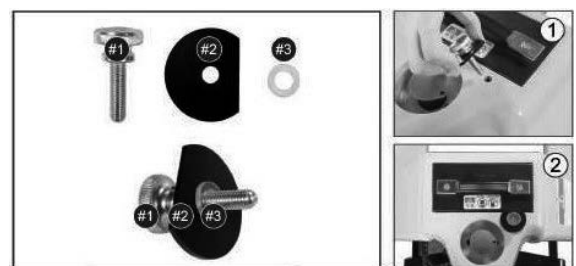
ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

Монтиране на дръжката на румпела (вижте Допълнение 1 на страница 65)

- Номерата на дръжките съответстват на номерата на шаситата.
1. Изключете акумулатора.
 2. Извадете вала на дръжката (2) от гнездото на дръжката.
 3. Поставете конектора на шасито през опорната плоча за проводници (5) и отвора за заключване.
 4. Монтирайте сглобката на дръжката (1) в гнездото на дръжката. Внимавайте да не повредите кабелния сноп.
 5. Монтирайте вала на дръжката през сглобката на дръжката и гнездото на дръжката. Монтирайте пружинния щифт (3) от лявата страна на вала на дръжката.
 6. Натиснете надолу сглобката на ръкохватката и извадете държача на пружината (4).
 7. Свържете и застопорете снопа проводници от сглобката на дръжката към конектора на шасито.
 8. Закрепете снопа проводници към държача за проводници (6).
 9. Свържете отново батерията.

Инсталиране на защитната тапа на батерията

1. Комбинирайте винта (#1), блока (#2) и шайбата (#3), както е показано.
2. Подравнете монтажния отвор и затегнете винта.



Фиг. 4

1. Поставете батерията, завъртете тапата към батерията и затегнете винта.
2. Разхлабете винта, завъртете тапата в обратна посока и извадете батерията вертикално.



Фиг. 5

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Предпазни мерки - Общи правила

- Операторите трябва редовно да проверяват устройството и да възлагат на специалист да извършва поддръжка.
- Правилата за паркиране са следните:
 - Забранено е паркирането на рампи.
 - Вилниците трябва да се спуснат напълно.
 - Натиснете бутона за аварийно спиране.
- Преди да използвате палетната количка:
 - Потребителите трябва да застанат в работно положение.
 - Поставете дръжката в положение за шофиране.
 - Тествайте повдигането, управлението, скоростта, работата, алармата и спирачката, за да се уверите, че всички функции работят нормално.
- Осигуряване на противопожарно оборудване на работното място. Не използвайте факел за проверка на акумулатора и хидравличната система.
- Редовно проверявайте спирачната система, системата за управление, алармената система и системата за безопасност.
- Поддържайте табелката с имената и предупредителните стикери чисти и четливи.
- Проверявайте и поддържайте редовно подемната система.
- Проверявайте и поддържайте хидравличната система редовно. Уверете се, че няма теч на масло в цилиндъра, хидравличния клапан и други части на хидравличната система.
- Паркирайте електрическата количка за палети на чисти места, за да се гарантира най-малката възможност за възникване на пожар.
- Неразрешената модификация на устройството е забранена.
- Проверявайте и поддържайте редовно подемната система.
- Бъдете изключително внимателни при транспортирането на опасни материали: запалими течности, киселини и др. трябва да се транспортират в подходящи затворени контейнери.
- Когато е възможно, избягвайте маршрути с дупки, неравности и препятствия. Ако това се окаже невъзможно, шофирайте палетната количка с повишено внимание. Вземете мерки, за да гарантира, че всички дупки, неравности и препятствия са отстранени, когато е възможно.

Подготовка на палетната количка след транспортиране

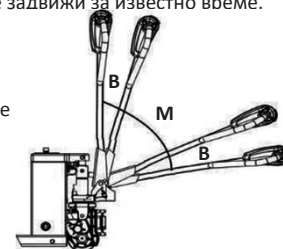
След транспортирането палетната количка трябва да се подготви за употреба, за да се гарантира правилното ѝ функциониране. Предприемете следните стъпки:

1. Огледайте камиона, за да се уверите, че няма повреди и липсващи части.
2. Монтирайте акумулатора, като внимавате да не повредите електрическите проводници.
3. Заредете батерията.
4. Проверете нивото на заряда на батерията на индикатора.
5. Тествайте системата за повдигане и спускане.
6. Направете обща проверка на контролните и измервателните уреди.

Забележка: Нормално е колелата да имат известно отклонение или изкривяване на формата, след като палетната количка е била паркирана за продължителен период от време. Колелата ще възвърнат първоначалната си форма, след като палетната количка се задвижи за известно време.

Кормило за управление

- Кормилото за управление в положение "М" позволява задвижването на палетната количка.
- Ако кормилото за управление е в положение "В", няма да е възможно да се задвижва палетната количка или да се повдигат/понижават товари и на дисплея ще се изпише **SRO ERR**.
- Натиснете педала на газта в желаната посока, за да придвижите палетната количка. Колкото по-силно се натиска газта, толкова по-бързо ще се движи палетната количка.
- Използвайте кормилото за управление, за да управлявате палетната количка.



Фиг. 6

Регенеративно спиране

- Отпуснете газта.

Предупреждение: При отпускане на газта тя трябва незабавно да се върне в неутрално положение. Ако това не се случи, незабавно поправете палетната количка, за да намалите риска от телесни повреди или материални щети.

Силно спиране

За по-бързо спиране на палетната количка можете да:

- Освободете кормилото.
- Преместете кормилото в положение "В".
- Издърпайте кормилното колело до най-ниското положение.

Предупреждение: Когато кормилната уредба е в положение "В", палетната количка трябва да спре да се движи, докато не натиснете отново газта. Ако палетната количка се движи с ръкохватка в положение "В", незабавно я ремонтирайте, за да намалите риска от телесни повреди или материални щети.

Динамично спиране

За да спирате бързо и с повече контрол, използвайте динамично спиране.

- Отпуснете газта.
- Преместете педала на газта в посока, обратна на текущата посока на движение.
- Когато палетната количка започне да се движи в обратна посока, отпуснете газта.

Предупреждение: Използвайте силно или динамично спиране, когато възникне неочаквана ситуация и е необходимо да спрете бързо.

Правилна употреба

Вдигане на товара от земята

1. Поставете палетната количка в една линия с товара, който трябва да се повдигне.
2. Движете се бавно, когато премествате вилиците в позиция под товара, и се уверете, че товарът е правилно центриран върху вилиците.
3. След като монтирате вилиците в палета, повдигнете леко товара достатъчно, за да го преместите.

Поставяне на товара на земята

1. Поставете товара на земята.
2. Спуснете вилиците.
3. Преместете вилиците от палета бавно.

Предупреждение:

- При вдигане/поставяне на товари използвайте машината с възможно най-ниската скорост, с която може да се извърши надеждно дадена операция.
- Винаги се уверявайте, че намиращите се наблизо хора са на безопасно разстояние от камиона за пелети.

Стабилност на натоварването

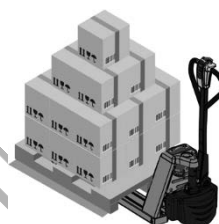
Предупреждение:

- Работете само със стабилни натоварвания.
- Не боравете с товар, съставен от няколко отделни части, когато някоя от тях е несигурно балансирана и има опасност да падне.
- Не носете люлеещи се товари.

Позициониране на товара

- Уверете се, че теглото на товара е равномерно разпределено и балансирано върху вилиците, за да не се преобърне по време на завоите.

Предупреждение: Товар, който е поставен в небалансирано положение върху вилиците, увеличава риска от преобръщане.

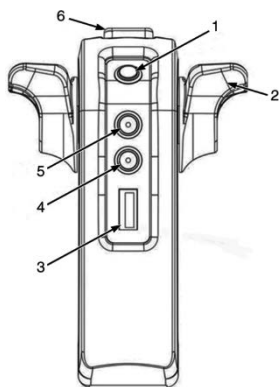


Фиг. 7: Центрирано натоварване

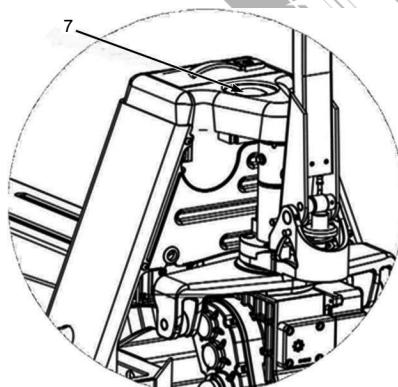


Фиг. 8: Нецентрично натоварване

Контроли



Фиг. 9



Фиг. 10

1. Бутон на клаксона
2. Дроселна клапа
3. Индикатор за разреждане на батерията (BDI), брояч на часовете, дисплей за кодове за неизправности
4. Бутон за понижаване
5. Бутон за повдигане
6. Превключвател за корема - Бутон за заден ход
7. Превключвател на захранването (бутон за аварийно спиране)

Бутон на клаксона

- Натиснете този бутон, за да задействате клаксона.

Дроселна клапа

- Работата на дроселите позволява движение както в посока към оператора, така и в посока към вилицата.
- При завъртане на дроселите към оператора камионът за пелети се движи по посока на оператора.
- При завъртане на дроселите към вилиците камионът за пелети се движи по посока на вилиците.

- Скоростта на палетната количка се увеличава пропорционално на ъгъла на завъртане на дроселите.
- Обръщането на газта води до постепенно намаляване на скоростта на движение на палетната количка до спиране.
- При отпускане на пеперудите те се връщат в неутрално положение, което води до постепенно намаляване на скоростта с последващо задействане на електромеханичната спирачка.

Индикатор за разреждане на батерията (BDI) и индикатор за код за грешка

- Екранът ще покаже оставащия заряд на батерията, както и всички активни кодове за неизправности.

Бутон за понижаване

- Натиснете този бутон, за да спуснете вилиците.

Бутон за повдигане

- Натиснете този бутон, за да вдигнете вилиците.

Превключвател за корема - Бутон за заден ход

- Коремният превключвател обръща посоката на движение на палетната количка, когато тя бъде ударена.
- За да нулирате функциите на палетната количка, е необходимо да я изключите и след това отново да я включите.

Превключвател на захранването (бутон за аварийно спиране)

- При натискане на превключвателя за захранване захранването от акумулатора се изключва и всички електрически органи за управление се деактивират.
 - **Бутон в долно положение:** електрическата система е изключена.
- За да нулирате, издърпайте бутона и преместете кормилното колело във вертикално положение.
 - **Бутон в горно положение:** електрическата система е свързана.
- Когато е натиснат, превключвателят за захранването действа и като аварийна спирачка (електромагнитната спирачка се задейства).

Интелигентни функции

Шофиране с кормило в напълно вертикално положение

- Използвайте тази функция, за да маневрирате с палетната количка в тесни пространства.
- За да активирате тази функция, изключете палетната количка, поставете кормилото в напълно вертикално положение, след това натиснете и задръжте коремния превключвател - бутон за реверсиране и натиснете газта към вилиците и задръжте. Когато палетната количка се включи, тя ще стартира с включена тази функция.
- Когато тази функция е активна, максималната скорост е 2 км/ч.

Настройка на ниска скорост (скорост на костенурка)

- Скоростта на костенурката позволява на камиона да се движи с намалена скорост.
- Нормалната максимална скорост на палетната количка е 5 км/ч. Когато е активна скоростта на костенурката, максималната скорост е 2 км/ч.
- За да активирате или деактивирате скоростта на костенурката, задръжте бутон за клаксона, след което натиснете (но не задръжайте) газта към вилиците два пъти.

Процедури за ремонт

Режим на освобождаване на спирачките (сервизен режим)

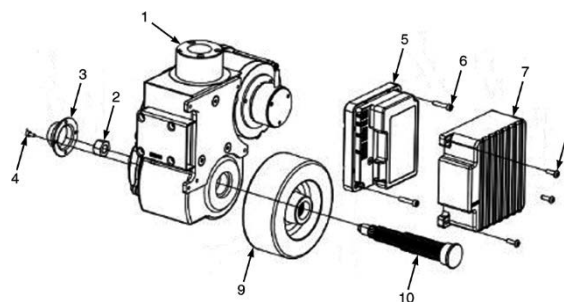
Предупреждение: Режимът за освобождаване на спирачките е предназначен само за сервизно обслужване. За да намалите риска от нараняване, не използвайте режима за освобождаване на спирачките по време на нормална работа.

- Палетната количка е оборудвана с електромагнитна спирачка. Когато палетната количка е без захранване, спирачката е затворена и палетната количка не се движи.
- Ако палетната количка е без захранване, но трябва да бъде преместена на сервизно място, включете режима за освобождаване на спирачките, за да може палетната количка да бъде преместена ръчно.
- Изпълнете следните стъпки, за да включите режима за освобождаване на спирачките:
 1. Уверете се, че захранването е изключено и бутонът за включване е натиснат.
 2. Натиснете и задръжте бутон за клаксона, след което вдигнете бутон за захранване, за да осигурите захранване на палетната количка.
 - На дисплея ще се изпише NO BRAKE и палетната количка ще издаде звуков сигнал, за да покаже, че режимът за освобождаване на спирачката е активен.
 3. Издърпайте ръчно палетната количка до мястото за обслужване.

ПОДДЪРЖАНЕ

Смяна на задвижващото колело (Фиг. 11)

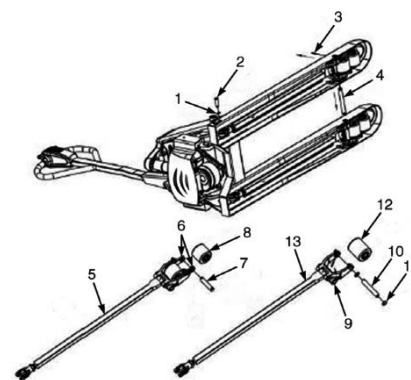
1. Изключете акумулатора.
2. Подкрепете палетната количка върху блокове, така че задвижващото колело (9) да е извън земята.
3. Свалете 3 болта (8) от капака на контролера (7), след което свалете капака на контролера.
4. Отстранете 4 болта (4) от капака на гайката (3) и свалете капака на гайката.
5. Свалете гайката (2).
6. Внимателно почукайте по вала на колелото (10) и го извадете от задвижващото колело.
7. Свалете задвижващото колело.
8. За да монтирате задвижващото колело, изпълнете тези стъпки в обратен ред.
9. Свържете отново батерията.



Фиг. 11

Смяна на товарните колела (Фиг. 12)

1. Изключете палетната количка, извадете батерията и обърнете палетната количка. Внимавайте да не повредите дръжката на румпела.
2. Отстранете предпазния пръстен (1) с клещи за предпазни пръстени и извадете вала (2).
3. Свалете пружинния щифт (3), след което свалете вала на вилката на колелото (4).
4. Демонтирайте сглобката на товарното колело (5 за тандемно колело, 13 за единично колело).
5. Свалете пружинния щифт (6 или 9), след това свалете вала на колелото (7 или 10) и извадете товарното колело.
6. Сменете товарното колело (8 за тандемно колело, 12 за единично колело). За единични колела монтирайте найлоново уплътнение (11).
7. Монтирайте отново вала на колелото и пружинния щифт.
8. Монтирайте отново сглобката на товарното колело в рамата, след което повторете стъпки 1 до 3 в обратен ред, за да завършите монтажа.

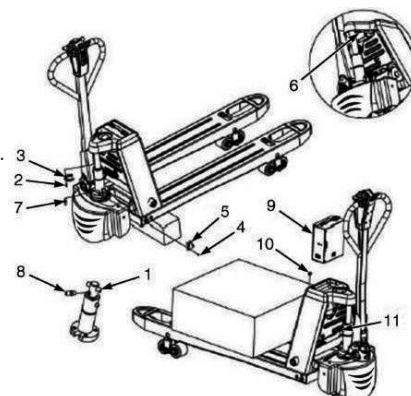


Фиг. 12

Смяна на хидравличния цилиндър (фиг. 13)

Внимание: За да избегнете повреда на уплътнителния пръстен и течове на масло, след подмяна винаги изпускате въздуха от цилиндъра.

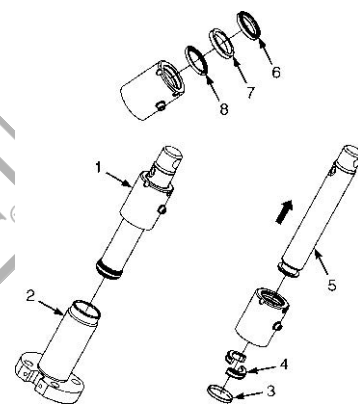
1. Изключете акумулатора.
2. Спуснете напълно вилците, повдигнете палетната количка и поставете 200-милиметров блок под краищата на вилците, които са най-близо до основната рама.
3. Отстранете винта (4) и свалете телената скоба (5), след което отстранете 4-те винта (7) с помощта на шестостенен ключ.
4. Отстранете маслената тръба (6), извадете края на вала на буталния прът (1) и уплътнението на вала (3).
5. Натиснете буталния прът, оставете цилиндъра да се отдели от рамката и извадете цилиндровата сглобка от палетната количка.
6. Отстранете съединението на маслената тръба (8) и монтирайте новия цилиндър възел.
7. Поставете новия цилиндър върху държача на цилиндъра и монтирайте фиксиращия винт (7).
8. Монтирайте отново вала на буталото, издърпайте нагоре буталния прът и свържете уплътнителя на вала към рамката.
9. Свържете и затегнете маслената тръба, след което монтирайте отново телената скоба.
10. Свалете палетната количка от 200-милиметровия блок, след което извадете акумулатора.
11. Отворете винта на резервоара, след което напълнете резервоара с хидравлично масло L-NV 32, затворете винта на резервоара, след което монтирайте и свържете акумулатора.
12. Разхлабете винта (11), след което използвайте количката за палети, за да повдигнете палет с товар от поне 500 kg. Повдигнете и спуснете палета 2 или 3 пъти, за да изпуснете въздуха от цилиндъра, след което затегнете винта.
13. Свържете отново батерията.



Фиг. 13

Смяна на комплектите уплътнения (фиг. 14)

1. Изключете акумулатора.
2. Използвайте гаечен ключ с кука, за да отвиете горната част на цилиндъра (1) и отстранете горната част от останалата част на цилиндъра (2).
3. Свалете водещия пръстен (3) и водещата втулка (4).
4. Издърпайте буталото (5).
5. Свалете пръстена за прах (6), уплътнителния пръстен (7) и стъпаловидното уплътнение (8). Заменете всички с нови части.
6. Монтирайте отново буталото в горната част на горния цилиндър.
7. Монтирайте по посока на стрелката на изображението и внимавайте да не повредите уплътненията.
8. Монтирайте отново направляващата втулка и направляващия пръстен. Монтирайте отново горния цилиндър в останалата част на цилиндъра.
9. Свържете отново батерията.

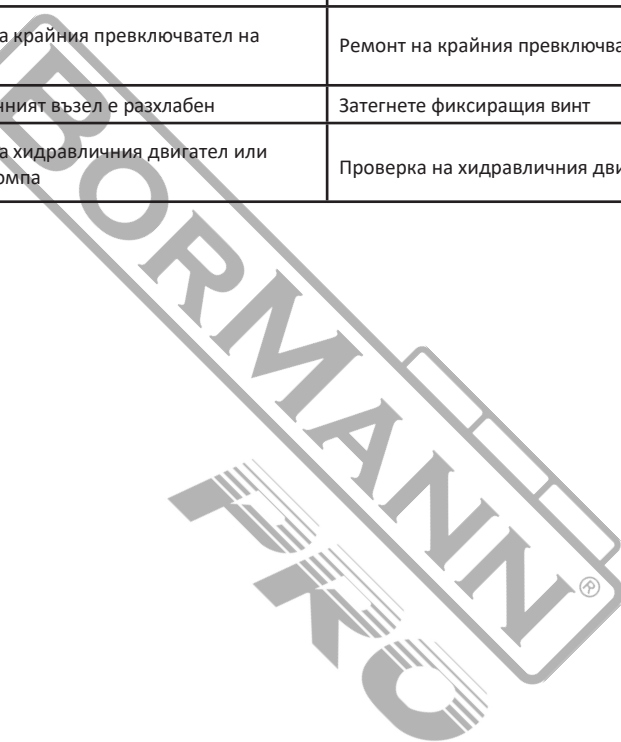


Фиг. 14

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Общи проблеми

Проблем	Възможна причина	Решение
Без захранване	Разхлабена клема или лоша връзка на превключвателя причинява прекъсване на тока	Проверете клемите на батерията и кабелния сноп, затегнете винтовите връзки и поддържайте контактите на превключвателя чисти
Скоростта на повдигане не е еднаква	Въздух в хидравличния цилиндър	Изпуснете въздуха от цилиндъра, както е описано в цилиндъра процедура за замяна
Без повдигане	Хидравличното масло е ниско	Напълнете с хидравлично масло L-HV 32
	Слаба батерия	Зареждане на батерията
	Теч на масло	Проверка и ремонт на хидравличната система, подмяна на комплекта уплътнения или затегнете винтовете за свързване на маслената тръба
	Претоварване	Намаляване на теглото на товара
Необичаен шум по време на повдигане	Повреда на крайния превключвател на асансьора	Ремонт на крайния превключвател
	Хидравличният възел е разхлабен	Затегнете фиксиращия винт
	Повреда на хидравличния двигател или зъбната помпа	Проверка на хидравличния двигател и зъбната помпа



Отстраняване на кодове за неизправности

Код	Описание	Възможна причина	Решение
SRO	Грешна последователност на работа	Командирано е повдигане, спускане или движение, преди дръжката да е поставена в работно положение	Изключете и включете захранването на палетната количка и не забравяйте да поставите дръжката в работно положение, преди да подадете команда за повдигане, спускане или движение.
11	Неправилно зададени параметри	Настройката на параметрите е неправилна	Коригирайте параметрите или сменете контролера
12	Претоварване по ток	Късо съединение на двигателя или повреда на контролера или смущения в сигнала на Хол	Заменете двигателя или контролера
14	Грешка при откриване на нулев бит на тока М+	Повреда на контролера	Смяна на контролера
15	- текуща грешка при откриване на нулев бит	Повреда на контролера	Смяна на контролера
16	Аварийният бутон за обратен ход има сигнал при включване на захранването	Заседнал бутон за аварийно връщане или повреда на LCD монитора	Проверете или сменете превключвателя на корема
18	Грешка в сензора на Хол на двигателя	Неизправност на сензора на Хол на двигателя, неизправност на съединителя или неизправност на контролера	Проверете окабеляването на двигателя, сменете двигателя или сменете контролера
19	Грешка на температурния сензор	Повреда на температурния сензор или повредено окабеляване на сензора	Проверете окабеляването на двигателя или го сменете
21	Грешка на потенциометъра	Повреда на потенциометъра или повреда в окабеляването на потенциометъра	Проверете окабеляването на потенциометъра или сменете потенциометъра
22	Ограничение на тока на прегряване	Контролерът е прегрял и е в границите на тока	Изчакайте 15-25 минути, за да се охлади контролерът, преди да го използвате
23	Защита от прегряване	Контролерът прегрява и се изключва	Изчакайте 15-25 минути, за да се охлади контролерът, преди да го използвате
25	Ограничение за прегряване на двигателя	Температурата на двигателя е твърде висока, изходът е ограничен	Изчакайте 15-25 минути, за да се охлади контролерът, преди да го използвате
26	Спиране на двигателя	Активна защита на двигателя от престой	Заменете двигателя
27	Грешка в спирачките	Повреда на спирачката или повредено окабеляване на спирачката	Проверете и ремонтирайте окабеляването на спирачката или сменете спирачката
29	Отворен двигател	Повреден кабел на двигателя или повреда на двигателя	Проверете и ремонтирайте окабеляването на двигателя или сменете спирачка
31	Ограничение на тока при ниско напрежение на батерията	Ниско напрежение на батерията и в рамките на тока ограничение	Заредете или сменете батерията
32	Защита от ниско напрежение на батерията	Изключване поради ниско напрежение на батерията	Заредете или сменете батерията
33	Пренапрежение на батерията	Напрежението на батерията е твърде високо	Изчакайте 15-35 минути за изравняване на напрежението, преди да започнете работа
35	Грешка на контактора	Грешка на контролера	Заменете контролера
38	Грешка в комуникацията	Грешка в окабеляването на дисплея или грешка в дисплея	Проверете и ремонтирайте окабеляването на дисплея, подменете снопа на дръжката на румпела, подменете дисплея или подменете контролера
39	Грешка във версията	Версията на контролера е неправилна	Заменете контролера

Забележка: Контролерът не е включен в комплекта.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ - ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

Предупреждение: Неправилното инсталиране или използване на батерията може да доведе до прекомерна топлина и други опасни условия. Неспазването на инструкциите може да доведе до рискове за живота и материални щети.

- Прочетете предупредителните етикети на батериите.
- Не излагайте батерията на огън или топлина.
- Не използвайте метал за директно свързване на анода и катода на батерията с цел късо съединение на батерията.
- Не разглобявайте и не модифицирайте батерията по никакъв начин.
- Не потапяйте батерията във вода. Съхранявайте я на хладно и сухо място, когато не я използвате.
- Не обръщайте батерията с главата надолу.
- Не транспортирайте и не съхранявайте батериите с метални предмети, като фиби, монети или инструменти.
- Не удряйте, не изпускате, не хвърляйте, не мачкайте и не стъпвайте върху батерията.
- Прякото заваряване на батерии е забранено.
- Не чупете батерията с пирони или други остри предмети.
- Ако акумулаторът изтече и електролитът попадне върху кожата или дрехите, незабавно изплакнете обилно с чиста вода.
- Ако батерията е гореща или излъчва специфична миризма, променя цвета си или се деформира, или показва други аномалии по време на употреба, съхранение или зареждане, незабавно извадете батерията от устройството или зарядното устройство на безопасно място и спрете да я използвате.
- Съхранявайте батериите на място, недостъпно за деца.
- Покрийте отпадъчните батерии с изолационна хартия, за да намалите риска от пожар или експлозия.
- Ако при получаване на батерията установите деформация, нагряване или особени миризми, свържете се с производителя.
- Батерията трябва да се съхранява при стайна температура и да се зарежда до около 30-50% от капацитета. При продължително съхранение се препоръчва батерията да се зарежда на всеки 3 месеца, за да се предотврати прекомерното ѝ разреждане.
- Не използвайте неквалифицирано оборудване при зареждане и разреждане и следвайте инструкциите.
- Не смесвайте батерии от различни производители или от различни типове и модели. Не използвайте заедно стари и нови батерии.
- Използвайте само подходящото зарядно устройство за зареждане на акумулатора на палетната количка.
- Не използвайте зарядното устройство за палетни колички за зареждане на други батерии.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРЕЗАРЕЖДАНЕ

Състояние на заряда на батерията

- Предоставената от производителя батерия вече е правилно заредена и напълнена с електролит до необходимото ниво.
- Нивото на заряд на батерията се показва от индикатора за заряд на батерията, разположен на дисплея на палетната количка.

Среда за презареждане

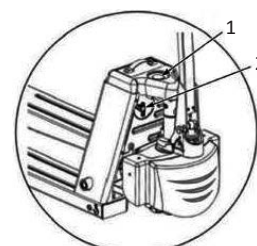
Внимание: За да не повредите батерията, никога не я зареждайте в среда с температура 0°C или по-ниска.

- Батерията трябва да се зарежда в специално добре проветрено помещение, отделено от работната зона, тъй като батериите генерират запалими газове, които могат да предизвикат експлозия, ако влязат в контакт с пламъци или искри.
- Батерията трябва да се зарежда на сухо място.

Среда на използване	Капацитет на батерията
55°C	≥95%
25°C	≥100%
-10°C	≥50%

Процедура за презареждане (фиг. 15-16)

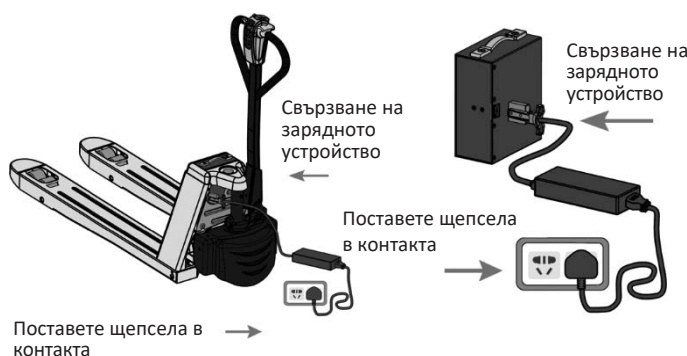
- Преди да заредите батерията, оставете я да изстине.
1. Откарайте палетната количка на място, подходящо за зареждане.
 2. Изключете палетната количка, след което натиснете надолу ключа за захранването (1).
 3. Изключете конектора на акумулатора (2).
 4. Свържете зарядното устройство към конектора на батерията и започнете цикъла на зареждане съгласно инструкциите на производителя на батерията и зарядното устройство.



Фиг. 15

Време за зареждане

- С външно зарядно устройство с ток 2A пълното зареждане отнема около 5 часа.
- Когато палетната количка или акумулаторът се съхраняват продължително време, зареждайте акумулатора до 30-50% на всеки три месеца.



Фиг. 16

SIMBOLI



Ne približujte se premikajočim se delom. Gibljivi deli lahko porežejo ali zdrobijo roke, stopala, roke ali noge.



Ne vozite paletnega vozička pri temperaturah pod 0 °C ali nad 45 °C.



Ne vozite paletnega vozička po mokrih, oljnatih ali blatnih površinah.



Paletni voziček naj ne bo izpostavljen dežju.



Paletni voziček uporabljajte le na trdih in ravnih tleh. Izogibajte se ostrim predmetom.



Ne uporabljajte paletnega vozička v preveč prašnih okoljih.



Uporaba v korozivnih okoljih je prepovedana.



Uporaba v vnetljivih okoljih je prepovedana.



Uporaba v eksplozivnih okoljih je prepovedana.

VARNOSTNA NAVODILA

Opozorilo: Pred uporabo natančno preberite priročnik. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči poškodbe električnega paletnega vozička, telesne poškodbe in/ali materialno škodo. Priročnik shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo.

- Nikoli ne zaženite paletnega vozička, če je poškodovan ali pokvarjen. Paletni voziček uporabljajte le, če je v dobrem stanju.
- Če je treba paletni voziček popraviti, na paletni voziček namestite jasno viden napis "OUT OF ORDER" (IZDELANO) in odstranite ključ z nadzorne plošče.
- S paletnim vozičkom ne dvigujte ljudi.
- Opozorilnih in informativnih nalepk se ne sme odstraniti, prebarvati ali narediti nečitljivih. Če je nalepka nečitljiva, jo je treba zamenjati.
- Baterije ne namakajte v vodi. Baterije ne polnite pri temperaturah, nižjih od 0 °C.

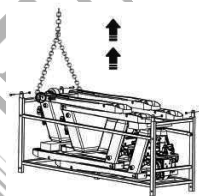
Operater

- Električni paletni voziček lahko vozi le usposobljeno in pooblaščen osebje.
- Pred uporabo paletnega vozička mora upravljavec prebrati navodila za uporabo iz tega priročnika.
- Upravljavec mora delati samo z bremenem, ki ne presega nosilnosti, navedene na napisni ploščici.
- Upravljavec mora biti v celoti seznanjen z vrsto in načinom zlaganja tovora, ki ga prevažata.

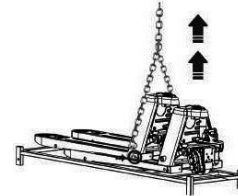
Tveganja - Prevoz paletnega vozička

Opomba: Pri nakladanju ne opraskajte vilic ali pokrovov paletnega vozička, še posebej pri vstavljanju vilic v transportno paletno. Pri nakladanju ne spuščajte paletnega vozička.

- Prepričajte se, da je vsa embalaža, vključno s transportno paletno ali zabojem, dovolj trdna, da prenese težo paletnega vozička, in dovolj velika, da se vanjo lahko namesti paletni voziček.
- Prepričajte se, da so vilice paletnega vozička popolnoma vstavljene v transportno paletno.
- Prepričajte se, da je zmogljivost paletnega vozička zadostna za skupno težo paletnega vozička in morebitne embalaže.
- Paletni voziček dvignite samo z dviznimi točkami, označenimi na paletnem vozičku na levi in desni strani šasije.



Slika 1



Slika 2

Tveganja - prevrnitev paletnega vozička

Glavni vzroki za prevrnitev so:

- Prehitro obračanje.
- Vožnja in obračanje na strmini.
- Vožnja z dvignjenim tovorom.
- Vožnja s stransko nameščenim tovorom.
- Vožnja po pobočju s tovorom, obrnjenim navzdol.
- Prevažanje tovora, ki presega največjo dovoljeno maso.
- Prevažanje tovora, ki je prevelik za paletni voziček.
- Vožnja z nihajočim bremenom.
- Prevoz tekočin.
- Rampe ali stopnice.
- nakladanje na tovarnjaku, na primer, če se motor tovarnjaka vklopi, medtem ko so vilice še vedno dvignjene nad nakladalno površino, če rampa ni v pravem položaju ali če je kolo paletnega vozička zunaj roba/omejitve.
- Vožnja po neravnem terenu.

Nevarnost: Če se paletni voziček prevrne, poskušajte ohraniti dele telesa čim dlje od točke udarca v tla.

TEHNIČNI PODATKI

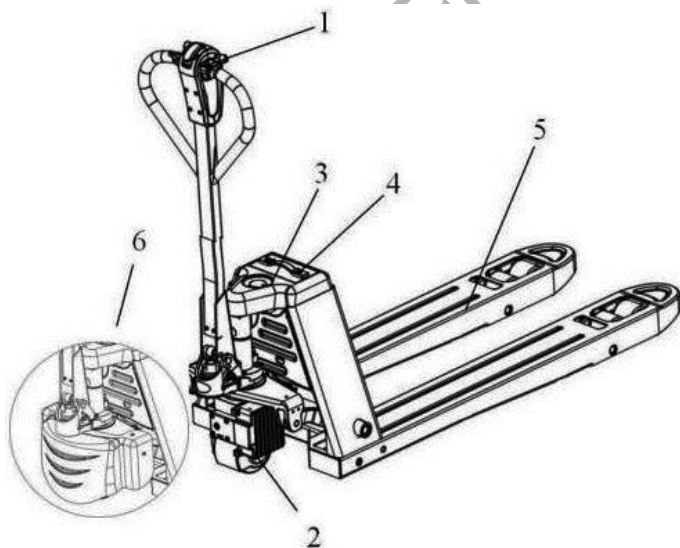
Model	BWR2515
Največja teža tovora	1,5 tone
Baterija	48 V / 10 Ah litij
Napajanje	0,75 kW
Dimenzije vilic	1150 x 550 mm (za euro palete)
Transformator	2 A
Najmanjša nakladalna višina	82 ±2 mm
Največja višina dviga	190 mm
Čas delovanja s popolnoma napolnjeno baterijo	3 ure
Čas polnjenja baterije	5 ur
Zavore	Elektromagnetni
Teža	116 kg

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priložnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

GLAVNI DELI



Slika 3

- 1. Ročaj
- 2. Motor
- 3. Stikalo za napajanje (izklop v sili)
- 4. Litij-ionska baterija
- 5. Šasija
- 6. Naslovnica

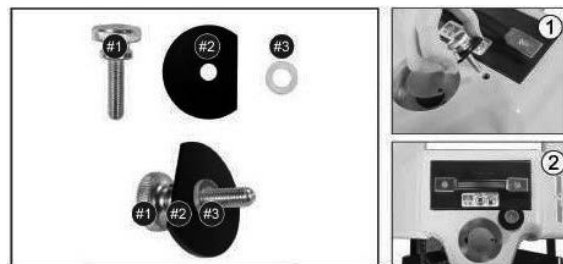
NAVODILA ZA SESTAVLJANJE

Namestitev ročaja krmila (glejte Dodatek 1 na strani 65)

- Številke ročajev ustrezajo številkam šasije.
- 1. Odklopite akumulator.
- 2. Odstranite gred ročaja (2) iz vtičnice ročaja.
- 3. Priključek šasije vstavite skozi nosilno ploščo za žico (5) in zaklepno odprtino.
- 4. Namestite sklop ročaja (1) v vtičnico ročaja. Pazite, da ne poškodujete žičnega snopa.
- 5. Namestite gred ročaja skozi sklop ročaja in vtičnico ročaja. Vzmetni zatič (3) namestite na levo stran gredi ročaja.
- 6. Pritisnite na sklop ročaja in odstranite držalo vzmeti (4).
- 7. Povežite in zaklenite kabelski snop iz sklopa ročaja na priključek podvozja.
- 8. Žični sklop pritrdite na držalo za žice (6).
- 9. Ponovno priključite baterijo.

Namestitev zaščitnega zamaška baterije

- 1. Združite vijak (#1), blok (#2) in podložko (#3), kot je prikazano.
- 2. Poravnajte montažno luknjo inategnite vijak.



Slika 4

1. Vstavite baterijo, zavrtite zamašek proti bateriji in privijte vijak.
2. Odvijte vijak, zavrtite zamašek v nasprotni smeri in navpično izvlecite baterijo.



Slika 5

NAVODILA ZA UPORABO

Previdnostni ukrepi - Splošna pravila

- Upravljalci morajo redno pregledovati enoto in naročiti strokovnjaku, da opravi vzdrževanje.
- Pravila parkiranja so naslednja:
 - Na ploščadih ni dovoljeno parkirati.
 - Vilice morajo biti popolnoma spuščene.
 - Pritisnite gumb za zaustavitev v sili.
- Pred uporabo paletnega vozička:
 - Uporabniki morajo stati v delovnem položaju.
 - Ročaj postavite v položaj za vožnjo.
 - Preizkusite dvigovanje, krmiljenje, hitrost, delovanje, alarm in zavoro, da zagotovite normalno delovanje vseh funkcij.
- Zagotovite razpoložljivost opreme za gašenje požarov na delovnem mestu. Za preverjanje akumulatorja in hidravličnega sistema ne uporabljajte bakle.
- Redno preverjajte zavorni, vozni, alarmni in varnostni sistem.
- Imensko ploščico in opozorilne nalepke vzdržujte čiste in čitljive.
- Redno preverjajte in vzdržujte dvižni sistem.
- Redno preverjajte in vzdržujte hidravlični sistem. Prepričajte se, da v cilindru, hidravličnem ventilu in drugih delih hidravličnega sistema ne pušča olje.
- Električni paletni voziček parkirajte na čistih mestih, da zagotovite čim manjšo možnost požara.
- Nepooblaščen spreminjanje enote je prepovedano.
- Redno preverjajte in vzdržujte dvižni sistem.
- Pri prevozu nevarnih materialov bodite zelo previdni: vnetljive tekočine, kisline itd. je treba prevažati v ustreznih zaprtih posodah.
- Če je mogoče, se izogibajte poti z luknjami, grbinami in ovirami. Če to ni mogoče, vozite paletni voziček zelo previdno. Upoštevajte ukrepe za poskrbite, da so vse luknje, grbine in ovire odstranjene, kjer je to mogoče.

Priprava paletnega vozička po prevozu

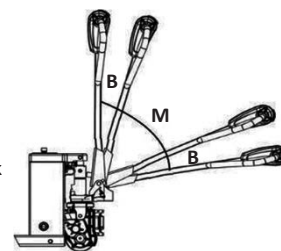
Po prevozu je treba paletni voziček pripraviti za uporabo, da se zagotovi njegovo pravilno delovanje. Izvedite naslednje korake:

1. Preglejte tovarnjak in se prepričajte, da ni poškodovan in da ne manjkajo nobeni deli.
2. Namestite akumulator in pazite, da ne poškodujete električnih žic.
3. Polnite baterijo.
4. Na indikatorju preverite stopnjo napolnjenosti baterije.
5. Preizkusite sistem za dviganje in spuščanje.
6. Opravite splošen pregled krmilnih naprav in instrumentov.

Opomba: Ko je paletni voziček dlje časa parkiran, je normalno, da se kolesa nekoliko upognejo ali popačijo. Ko se paletni voziček nekaj časa vozi, se kolesa povrnejo v prvotno obliko.

Krmilna ročica

- Krmilna ročica v položaju "M" omogoča vožnjo paletnega vozička.
- Če je krmilna ročica v položaju "B", ni mogoče voziti paletnega vozička ali dvigovati/spuščati tovora in na zaslonu se prikaže bo zapisano **SRO ERR**.
- Za premikanje paletnega vozička pritisnite ročico za plin v zeleni smeri. Bolj ko pritisnete na plin, hitreje se paletni voziček premika.
- Paletni voziček krmili s krmilno ročico.



Slika 6

Regenerativno zaviranje

- Spustite plin.

Opozorilo: Ko spustite plin, se mora takoj vrniti v nevtralni položaj. Če se to ne zgodi, dajte paletni voziček takoj popraviti, da zmanjšate nevarnost telesnih poškodb ali materialne škode.

Sunkovito zaviranje

Za hitrejše zaviranje paletnega vozička lahko:

- Sprostite krmilno ročico.
- Krmilno ročico prestavite v položaj "B".
- Potegnite krmilno ročico navzdol do najnižjega položaja.

Opozorilo: Ko je krmilna ročica v položaju "B", se paletni voziček ne sme premikati, dokler ponovno ne pritisnete na plin. Če se paletni voziček premika z ročico v položaju "B", voziček takoj popravite, da zmanjšate tveganje za telesne poškodbe ali materialno škodo.

Dinamično zaviranje

Če želite hitro in bolj nadzorovano zavirati, uporabite dinamično zaviranje.

- Spustite plin.
- Premaknite ročico za plin v nasprotno smer od trenutne smeri vožnje.
- Ko se paletni voziček začne premikati v nasprotno smer, sprostite plin.

Opozorilo: Kadar se pojavi nepričakovana situacija in je treba hitro ustaviti, uporabite sunkovito ali dinamično zaviranje.

Pravilna uporaba

Dvigovanje tovora s tal

1. Paletni voziček postavite v linijo s tovorom, ki ga je treba dvigniti.
2. Pri premikanju vilic pod tovor se premikajte počasi in se prepričajte, da je tovor pravilno centriran na vilicah.
3. Po namestitvi vilic na paletu tovor rahlo dvignite, da ga premaknete.

Polaganje tovora na tla

1. Bremena položite na tla.
2. Spustite vilice.
3. Počasi odstranite vilice s palete.

Opozorilo:

- Pri dvigovanju/spuščanju tovora uporabljajte stroj z najmanjšo možno hitrostjo, s katero lahko zanesljivo opravite določeno operacijo.
- Vedno se prepričajte, da so osebe v bližini na varni razdalji od tovornjaka za pelete.

Stabilnost obremenitve

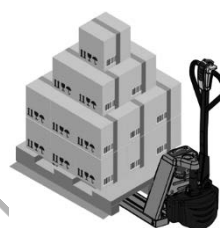
Opozorilo:

- Delujte le s stabilnimi obremenitvami.
- Ne ravnajte z bremenom, ki je sestavljeno iz več ločenih delov, če je kateri koli od njih negotovo uravnotežen in obstaja nevarnost padca.
- Ne prenašajte nihajočih bremen.

Postavitev tovora

- Prepričajte se, da je teža tovora na vilicah enakomerno razporejena in uravnotežena, da se tovor med zavijanjem ne prevrne.

Opozorilo: Če je tovor na vilicah v neuravnoteženem položaju, se poveča nevarnost prevrnitve.

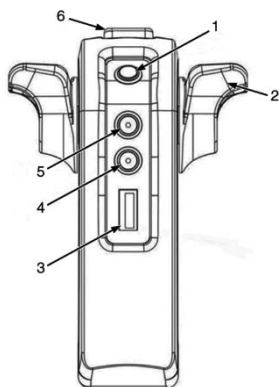


Slika 7:
Sredinska obremenitev

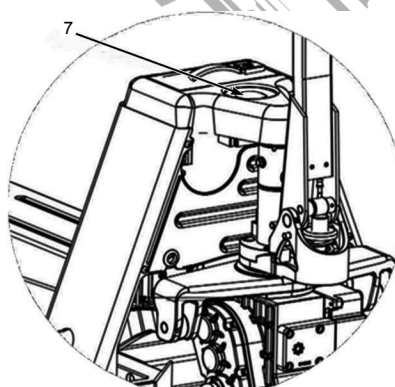


Slika 8:
Neцентриčna obremenitev

Nadzor



Slika 9



Slika 10

- | |
|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Gumb za rog 2. Dušilna loputa 3. Indikator izpraznitve baterije (BDI), merilnik ur, prikaz kode napak 4. Gumb za spuščanje 5. Gumb za dvigovanje 6. Trebušno stikalo - gumb za vzvratno vožnjo 7. Stikalo za napajanje (gumb za zaustavitev v sili) |
|--|

Gumb za rog

- S pritiskom na ta gumb upravljate sireno.

Dušilna loputa

- Delovanje dušilke omogoča gibanje v smeri strani upravljavca in v smeri strani vilic.
- Ko obrnete ročice za plin proti upravljavcu, se voziček za pelete premika v smeri upravljavca.
- Če dušilne lopute obrnete proti vilicam, se voziček za pelete premika v smeri vilic.

- Hitrost tovornjaka za pelete se sorazmerno poveča glede na kot vrtenja dušilk.
- Obračanje plina povzroči postopno upočasnjevanje tovornjaka do ustavitve.
- Ob sprostitvi metuljčka se ta vrne v nevtralni položaj, kar povzroči postopno upočasnjevanje s kasnejšim vklopom elektromehanskega zavora.

Indikator izpraznitve baterije (BDI) in indikator kode napake

- Na zaslonu se prikaže preostanek napolnjenosti baterije in seznam morebitnih aktivnih kod napak.

Gumb za spuščanje

- Pritisnite ta gumb, da spustite vilice.

Gumb za dvigovanje

- Pritisnite ta gumb, da dvignete vilice.

trebušno stikalo - gumb za vzvratno vožnjo

- Stikalo za trebuh obrne smer gibanja paletnega vozička, ko se ta udari.
- Za ponastavitev funkcij paletnega vozička je treba voziček izklopiti in nato ponovno vklopiti.

Stikalo za napajanje (gumb za zaustavitev v sili)

- Ko pritisnete stikalo za vklop, se odklopi napajanje iz akumulatorja in onemogočijo se vsi električni upravljalni elementi.
 - **Gumb v spodnjem položaju:** električni sistem je odklopljen.
- Za ponastavitev potegnite gumb in premaknite krmilno ročico v navpični položaj.
 - **Gumb v zgornjem položaju:** električni sistem je priključen.
- Ko pritisnete stikalo za napajanje, deluje tudi kot zasilna zavora (elektromagnetna zavora se vključi).

Pametne funkcije

Vožnja s krmilom v popolnoma navpičnem položaju

- To funkcijo uporabite za manevriranje s paletnim vozičkom v tesnem prostoru.
- Če želite aktivirati to funkcijo, izklopite paletni voziček, postavite krmilo v popolnoma navpični položaj, nato pritisnite in držite trebušno stikalo - gumb za vzvratno vožnjo ter potisnite plin proti vilicam in ga držite. Ko paletni voziček vklopite, se bo zagnal z vklopljeno to funkcijo.
- Ko je ta funkcija aktivna, je največja hitrost 2 km/h.

Nastavitev nizke hitrosti (hitrost želve)

- Hitrost želve omogoča, da se tovornjak premika z zmanjšano hitrostjo.
- Običajna najvišja hitrost paletnega vozička je 5 km/h. Ko je aktivna hitrost želve, je najvišja hitrost 2 km/h.
- Če želite vklopiti ali izklopiti hitrost želve, pridržite gumb za sireno, nato pa dvakrat pritisnite (vendar ne držite) ročico za plin proti vilicam.

Postopki popravila

Način sprostitve zavor (servisni način)

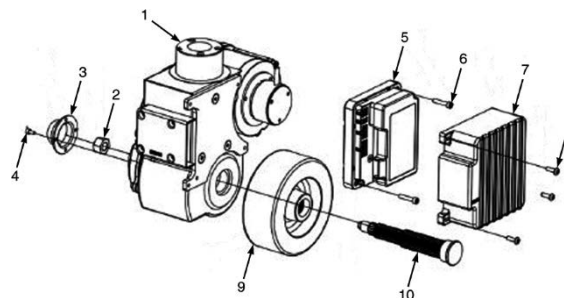
Opozorilo: Način za sprostitve zavor je namenjen samo servisni uporabi. Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, med običajnim delovanjem ne uporabljajte načina za sprostitve zavor.

- Paletni voziček je opremljen z elektromagnetno zavoro. Ko paletni voziček nima energije, je zavora zaprta in paletni voziček se ne premakne.
- Če je paletni voziček brez napajanja, vendar ga je treba premakniti na servisno mesto, vklopite način sproščanja zavor, da lahko paletni voziček premaknete ročno.
- Za vklop načina sproščanja zavor naredite naslednje korake:
 1. Prepričajte se, da je napajanje izklopljeno in da je gumb za vklop spuščen.
 2. Pritisnite in držite gumb za rog, nato pa dvignite gumb za napajanje, da zagotovite napajanje paletnega vozička.
 - Na zaslonu se bo prikazal napis NO BRAKE in paletni voziček bo z zvočnim signalom sporočil, da je način sproščanja zavor aktiven.
 3. Ročno potegnite paletni voziček do servisnega mesta.

VZDRŽEVANJE

Zamenjava pogonskega kolesa (slika 11)

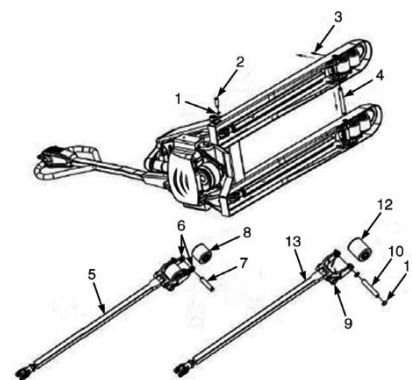
1. Odklopite akumulator.
2. Paletni voziček postavite na bloke, tako da je pogonsko kolo (9) odmaknjeno od tal.
3. Odstranite 3 vijake (8) s pokrova krmilnika (7) in nato odstranite pokrov krmilnika.
4. Odstranite 4 vijake (4) s pokrova matice (3) in odstranite pokrov matice.
5. Odstranite matico (2).
6. Nežno potrkajte kolesa (10) in jo izvlecite iz pogonskega kolesa.
7. Odstranite pogonsko kolo.
8. Če želite namestiti pogonsko kolo, izvedite te korake v obratnem vrstnem redu.
9. Ponovno priključite baterijo.



Slika 11

Zamenjava tovornih koles (slika 12)

1. Izklopite paletni voziček, odstranite baterijo in obrnite paletni voziček. Pri tem pazite, da ne poškodujete ročaja krmilnika.
2. S kleščami za zaskočne obročke odstranite zaskočni obroček (1) in odstranite gred (2).
3. Odstranite vzmetni zatič (3) in nato odstranite gred kolesne vilice (4).
4. Odstranite sklop tovornega kolesa (5 za tandemsko kolo, 13 za enojno kolo).
5. Odstranite vzmetni zatič (6 ali 9), nato odstranite gred kolesa (7 ali 10) in odstranite tovorno kolo.
6. Zamenjajte tovorno kolo (8 za tandemsko kolo, 12 za enojno kolo). Pri enojnih kolesih namestite najlonsko tesnilo (11).
7. Ponovno namestite kolesno gred in vzmetni zatič.
8. Ponovno namestite sklop tovornega kolesa v okvir in ponovite korake od 1 do 3 v obratnem vrstnem redu, da dokončate namestitvev.

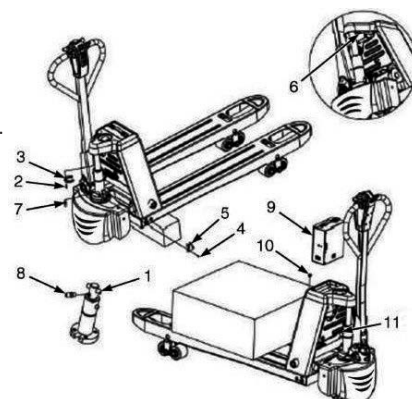


Slika 12

Zamenjava hidravličnega cilindra (slika 13)

Pozor: Da bi se izognili poškodbam tesnilnega obroča in puščanju olja, vedno izpustite zrak iz valja po zamenjavi.

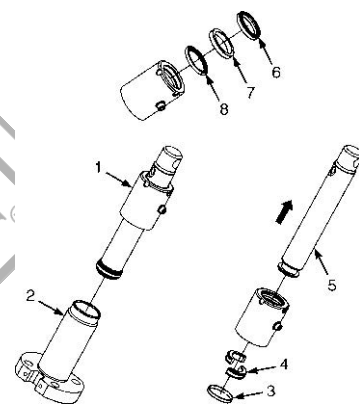
1. Odklopite akumulator.
2. Popolnoma spustite vilice, dvignite paletni voziček in pod konca vilic, ki sta najbližje glavnemu okvirju, položite 200 mm blok.
3. Odstranite vijak (4) in odstranite žično objemko (5), nato pa s šestiljem odstranite 4 vijake (7).
4. Odstranite oljno cev (6), odstranite konec gredi batne palice (1) in tesnilo gredi (3).
5. Pritisnite batno palico, počakajte, da se cilinder loči od okvirja, in odstranite sklop cilindra s paletnega vozička.
6. Odstranite spoj cevi za olje (8) in namestite nov sklop cilindra.
7. Novo jeklenko namestite na držalo jeklenke in namestite zaporni vijak (7).
8. Ponovno namestite batno gred, potegnite batno palico navzgor in priključite žrelo gredi na okvir.
9. Priključite inategnite oljno cev, nato pa ponovno namestite žično sponko.
10. Odstranite paletni voziček z 200-milimetrskega bloka in nato odstranite baterijo.
11. Odprite vijak na rezervoarju, nato rezervoar napolnite s hidravličnim oljem L-HV 32, zaprite vijak na rezervoarju, nato namestite in priključite akumulator.
12. Razrahljajte vijak (11) in s paletnim vozičkom dvignite paleto z najmanj 500 kg teže. Dvignite in spustite paleto 2- ali 3-krat, da iz cilindra izpustite zrak, nato pa privijte vijak.
13. Ponovno priključite baterijo.



Slika 13

Zamenjava kompletov tesnil (slika 14)

1. Odklopite akumulator.
2. S ključem s kavljasto glavo odvijte zgornji del jeklenke (1) in odstranite zgornji del s preostalega dela jeklenke (2).
3. Odstranite vodilni obroček (3) in vodilno tuljavo (4).
4. Izvlecite bat (5).
5. Odstranite obroč za prah (6), tesnilni obroč (7) in stopenjsko tesnilo (8). Vse nadomestite z novimi deli.
6. Ponovno namestite bat v zgornji del zgornjega valja.
7. Namestite v smeri puščice na sliki in pazite, da ne poškodujete tesnil.
8. Ponovno namestite vodilni tulec in vodilni obroč. Zgornji valj ponovno namestite v preostali del valja.
9. Ponovno priključite baterijo.

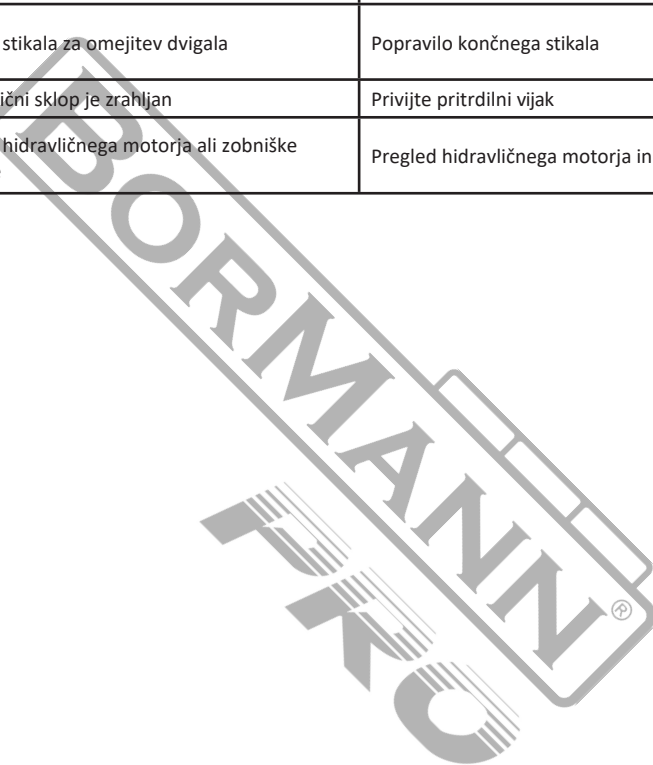


Slika 14

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Splošne težave

Problem	Možen vzrok	Rešitev
Brez moči	Vzroki za zrahljan terminal ali slab stikalni priključek prekinjeni tok	Preverite priključke baterije in žičnega snopa, zategnite vijачne povezave in poskrbite, da bodo kontakti stikala čisti
Hitrost dvigovanja ni enotna	Zrak v hidravličnem cilindru	Iz valja izpustite zrak, kot je opisano v valju postopek zamenjave
Brez dvigala	Hidravličnega olja je malo	Napolnite s hidravličnim oljem L-HV 32
	Nizka baterija	Polnjenje baterije
	Puščanje olja	Preglejte in popravite hidravlični sistem, zamenjajte komplet tesnil ali zategnite vijake za priključek oljne cevi
	Preobremenitev	Zmanjšajte težo tovora
	Okvara stikala za omejitev dvigala	Popravilo končnega stikala
Nenavaden hrup med dvigovanjem	Hidravlični sklop je zrahljan	Privijte pritrdilni vijak
	Okvara hidravličnega motorja ali zobniške črpalke	Pregled hidravličnega motorja in zobniške črpalke



Odpravljanje napak pri kodah napak

Koda	Opis	Možen vzrok	Rešitev
SRO	Napačno zaporedje delovanja	Ukaz za dvig, spust ali premik, preden je ročaj nastavljen v delovni položaj	Izklopite in nato vklopite napajanje paletnega vozička ter pred ukazom za dvig, spust ali premik nastavite ročaj v delovni položaj
11	Nepravilno nastavljeni parametri	Nastavitev parametrov je napačna	Prilagodite parametre ali zamenjajte krmilnik
12	Nadtoki	Kratek stik motorja ali napaka krmilnika ali motnje Hallovega signala	Zamenjajte motor ali krmilnik
14	M+ napaka zaznavanja ničelnega bita toka	Napaka krmilnika	Zamenjajte krmilnik
15	- Napaka zaznavanja ničelnega bita	Napaka krmilnika	Zamenjajte krmilnik
16	Gumb za vzvratno vožnjo v sili ima signal ob vklopu napajanja	Zataknen gumb za vzvratno vožnjo v sili ali napaka na LCD-monitorju	Preverite ali zamenjajte trebušno stikalo
18	Motor H vsa napaka	Napaka motorja v dvorani, napaka priključka ali napaka krmilnika	Preverite ožičenje motorja, zamenjajte motor ali zamenjajte krmilnik
19	Napaka temperaturnega senzorja	Napaka temperaturnega senzorja ali poškodovana napeljava senzorja	Preverite ožičenje motorja ali zamenjajte motor
21	Napaka potenciometra	Okvara potenciometra ali napaka v napeljavi potenciometra	Preverite ožičenje potenciometra ali zamenjajte potenciometer
22	Omejitev toka pregrevanja	Krmilnik je pregret in je znotraj tokovne omejitve	Pred uporabo krmilnika počakajte 15-25 minut, da se ohladi
23	Zaščita pred pregrevanjem	Krmilnik se je pregrel in izklopil	Pred uporabo krmilnika počakajte 15-25 minut, da se ohladi
25	Omejitev pregrevanja motorja	Temperatura motorja je previsoka, izhod je omejen	Pred uporabo krmilnika počakajte 15-25 minut, da se ohladi
26	Zatikanje motorja	Aktivna zaščita pred zaviranjem motorja	Zamenjajte motor
27	Napaka zavore	Okvara zavor ali poškodovana zavorna napeljava	Preverite in popravite zavorno napeljavo ali zamenjajte zavorni
29	Motor je odprt	Poškodovan kabel motorja ali napaka motorja	Preverite in popravite ožičenje motorja ali zamenjajte zavore
31	Omejitev nizkega toka napetosti baterije	Nizka napetost baterije in znotraj toka omejitev	Napolnite ali zamenjajte baterijo
32	Zaščita pred nizko napetostjo baterije	Izklop zaradi nizke napetosti baterije	Napolnite ali zamenjajte baterijo
33	Prenapetost baterije	Napetost baterije je previsoka	Pred uporabo počakajte 15-35 minut, da se napetost izenači
35	Napaka kontaktorja	Napaka krmilnika	Zamenjajte krmilnik
38	Komunikacijska napaka	Napaka ožičenja zaslona ali napaka zaslona	Preverite in popravite ožičenje zaslona, zamenjajte snop ročaja krmilnika, zamenjajte zaslon ali zamenjajte krmilnik
39	Napaka pri različici	Različica krmilnika je napačna	Zamenjajte krmilnik

Opomba: Krmilnik ni vključen.

VARNOSTNA NAVODILA - LITIJ-IONSKA BATERIJA

Opozorilo: Nepravilna namestitvev ali uporaba baterije lahko povzroči prekomerno toploto in druge nevarne razmere. Neupoštevanje navodil lahko povzroči nevarnost za življenje in materialno škodo.

- Preberite opozorilne oznake na baterijah.
- Baterije ne izpostavljajte ognju ali vročini.
- Ne uporabljajte kovine za neposredno povezavo anode in katode baterije, da ne bi prišlo do kratkega stika baterije.
- Baterije ne razstavljajte in je ne spreminjajte na noben način.
- Baterije ne potaplajte v vodo. Ko je ne uporabljate, jo hranite v hladnem in suhem okolju.
- Ne obračajte baterije navzdol.
- Baterij ne prevažajte ali shranjujte s kovinskimi predmeti, kot so sponke za lase, kovanci ali orodje.
- Ne udarjajte, ne spuščajte, ne mečite, ne drgnite in ne stopajte na baterijo.
- Neposredno varjenje baterij je prepovedano.
- Baterije ne obdelujte z žebli ali drugimi ostrimi predmeti.
- Če baterija izteče in elektrolit pride v stik s kožo ali oblačili, jo takoj sperite z veliko čiste vode.
- Če je baterija vroča ali oddaja poseben vonj, se med uporabo, shranjevanjem ali polnjenjem razbarva ali deformira ali kaže kakršne koli druge nepravilnosti, jo takoj odstranite iz naprave ali polnilnika na varno mesto in jo prenehajte uporabljati.
- Baterije hranite zunaj dosega otrok.
- Odpadne baterije prekrijte z izolacijskim papirjem, da zmanjšate nevarnost požara ali eksplozije.
- Če ob prejemu baterije opazite deformacije, segrevanje ali nenavadne vonjave, se obrnite na proizvajalca.
- Baterijo je treba hraniti pri sobni temperaturi in jo napolniti do približno 30-50 % zmogljivosti. Pri daljšem skladiščenju je priporočljivo baterijo polniti vsake 3 mesece, da se prepreči prekomerno praznjenje.
- Pri polnjenju in praznjenju ne uporabljajte nekvalificirane opreme in upoštevajte navodila.
- Ne mešajte baterij različnih proizvajalcev ali različnih tipov in modelov. Ne uporabljajte starih in novih baterij skupaj.
- Za polnjenje akumulatorja paletnega vozička uporabljajte samo ustrezen polnilnik.
- Polnilnika za paletne vozičke ne uporabljajte za polnjenje drugih baterij.

NAVODILA ZA POLNJENJE

Stanje napolnjenosti baterije

- Baterija, ki jo je dobavil proizvajalec, je že pravilno napolnjena in napolnjena z elektrolitom do ustreznih ravni.
- Raven napolnjenosti baterije prikazuje indikator napolnjenosti baterije na zaslonu paletnega vozička.

Okolje za polnjenje

Pozor: Da ne poškodujete baterije, je nikoli ne polnite v okolju s temperaturo 0 °C ali manj.

- Baterijo je treba polniti v posebnem dobro prezračevanem prostoru, ločenem od delovnega območja, saj baterije proizvajajo vnetljive pline, ki lahko povzročijo eksplozijo, če pridejo v stik s plameni ali iskrami.
- Baterijo je treba polniti v suhem prostoru.

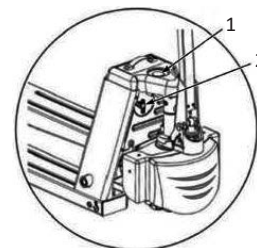
Postopek polnjenja (Slika 15-16)

- Pred polnjenjem baterije pustite, da se ohladi.
1. Paletni voziček odpeljite na prostor, ki je primeren za polnjenje.
 2. Izklopite paletni voziček in pritisnite stikalo za vklop (1).
 3. Odklopite priključek akumulatorja (2).
 4. Polnilnik priključite na priključek baterije in začnite polnilni cikel v skladu z navodili proizvajalca baterije in polnilca.

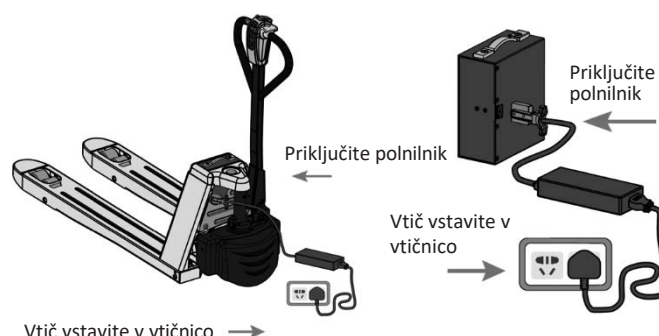
Čas polnjenja

- Z zunanjim polnilnikom 2A traja približno 5 ur, da se popolnoma napolni.
- Če je paletni voziček ali akumulator v skladišču dlje časa, ga vsake tri mesece napolnite do 30-50 %.

Okolje uporabe	Kapaciteta baterije
55°C	≥95%
25°C	≥100%
-10°C	≥50%



Slika 15



Slika 16

SIMBOLURI



Nu vă apropiați de piesele în mișcare. Piesele în mișcare pot tăia sau strivi mâinile, picioarele, brațele sau picioarele.



Nu conduceți transpaleta la temperaturi sub 0°C sau peste 45°C.



Nu conduceți transpaleta pe suprafețe umede, uleioase sau noroioase.



Păstrați transpaleta departe de ploaie.



Folosiți transpaleta numai pe un teren dur și plat. Evitați obiectele ascuțite.



Nu utilizați transpaleta în medii excesiv de prăfuite.



Utilizarea în medii corozive este interzisă.



Utilizarea în medii inflamabile este interzisă.



Utilizarea în medii explozive este interzisă.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea transpaletei electrice, la vătămări corporale și/sau la daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

- Nu porniți niciodată transpaleta dacă aceasta este deteriorată sau defectă. Utilizați transpaleta numai dacă este în stare bună.
- În cazul în care transpaleta trebuie reparată, plasați un semn clar vizibil cu mențiunea "OUT OF ORDER" (scos din uz) pe transpaleta respectivă și scoateți cheia de pe panoul de comandă.
- Nu utilizați transpaleta pentru a ridica persoane.
- Autocolantele de avertizare și informare nu trebuie niciodată îndepărtate, vopsite sau făcute indescifrabile. În cazul în care un autocolant este indescrifabil, acesta trebuie înlocuit.
- Nu înmuiați bateria în apă. Nu reîncărcați bateria la temperaturi mai mici de 0°C.

Operator

- Transpaleta electrică poate fi condusă numai de personal calificat și autorizat.
- Operatorul trebuie să fi citit instrucțiunile de utilizare conținute în acest manual înainte de a utiliza transpaleta.
- Operatorul trebuie să lucreze numai cu sarcini care nu depășesc capacitatea de încărcare indicată pe plăcuța de identificare.
- Operatorul trebuie să fie pe deplin conștient de natura și de starea de stivuire a încărcăturii care este transportată.

Riscuri - Transportul transpaletei

Notă: Evitați să zgâriați furcile sau capacele transpaletei în timpul încărcării, în special atunci când introduceți furcile în paletul de transport. Nu scăpați transpaleta în timpul încărcării.

- Asigurați-vă că toate ambalajele, inclusiv paletii sau lăzile de transport, sunt suficient de rezistente pentru a suporta greutatea transpaletei și suficient de mari pentru a putea găzdui transpaleta.
- Asigurați-vă că furcile transpaletei sunt introduse complet în paletul de transport.
- Asigurați-vă că capacitatea transpaletei este suficientă pentru a susține greutatea combinată a transpaletului și a oricărui ambalaj.
- Ridicați transpaleta numai cu ajutorul punctelor de ridicare marcate pe transpaleta de pe partea stângă și dreaptă a șasiului.

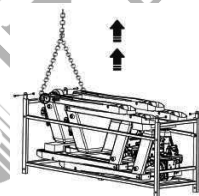


Fig. 1

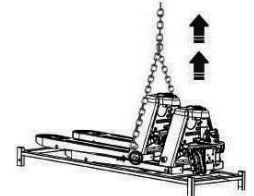


Fig. 2

Riscuri - Răsturnarea transpaletei

Principalele cauze ale răsturnării sunt:

- Întoarcerea prea rapidă.
- Conducerea și întoarcerea pe o pantă.
- Conducerea cu încărcături ridicate.
- Conducerea cu o sarcină poziționată lateral.
- Conducerea pe o pantă cu încărcătura orientată în jos.
- Transportarea unor încărcături care depășesc greutatea maximă de încărcare.
- Transportarea unor încărcături prea mari pentru transpalete.
- Conducerea cu sarcini oscilante.
- Transportul de lichide.
- Rampe sau trepte.
- Operațiunile de încărcare pe un camion, de exemplu, dacă motorul camionului este pornit în timp ce furcile sunt încă ridicate deasupra zonei de încărcare, dacă rampa nu este în poziția corectă sau dacă o roată a transpaletei este dincolo de margine/limită.
- Conducerea pe teren accidentat.

Pericol: Dacă transpaleta se răstoarnă, încercați să vă mențineți părțile corpului cât mai departe posibil de punctul de impact cu solul.

DATE TEHNICE

Model	BWR2515
Greutatea maximă de încărcare	1,5 tone
Baterie	48 V / 10 Ah litiu
Putere	0,75 kW
Dimensiunile furcilor	1150 x 550 mm (pentru europaleti)
Transformator	2 A
Înălțimea minimă de încărcare	82 ±2 mm
Înălțimea maximă de ridicare	190 mm
Timp de funcționare cu bateria complet încărcată	3 ore
Timpul de încărcare a bateriei	5 ore
Frână	Electromagnetic
Greutate	116 kg

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

PIESE PRINCIPALE

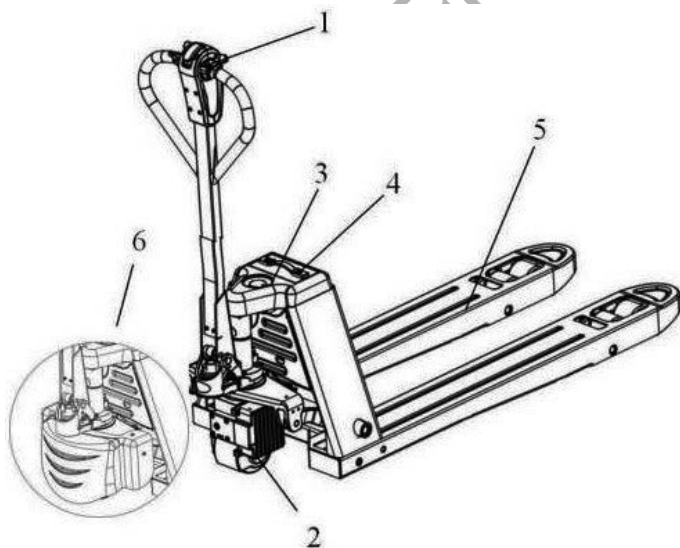


Fig. 3

- | |
|---|
| 1. Mâner |
| 2. Motor |
| 3. Întrerupător de alimentare (oprire de urgență) |
| 4. Baterie litiu-ion |
| 5. Șasiu |
| 6. Copertă |

INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

Instalarea mânerului de cârmă (a se vedea apendicele 1 la pagina 65)

• Numerele mânerelor corespund numerelor de șasiu.

1. Deconectați bateria.
2. Îndepărtați arborele mânerului (2) din socul mânerului.
3. Introduceți conectorul șasiului prin placa de susținere a cablurilor (5) și prin gaura de blocare.
4. Instalați ansamblul mânerului (1) pe socul mânerului. Aveți grijă să nu deteriorați fasciculul de cabluri.
5. Instalați arborele mânerului prin ansamblul mânerului și prin socul mânerului. Instalați știftul cu arc (3) în partea stângă a arborelui mânerului.
6. Apăsăți în jos pe ansamblul mânerului și scoateți suportul arcului (4).
7. Conectați și blocați cablajul de cabluri de la ansamblul mânerului la conectorul șasiului.
8. Fixați fasciculul de cabluri pe suportul pentru cabluri (6).
9. Reconectați bateria.

Instalarea opritorului de protecție a bateriei

1. Combi-nați șurubul (nr. 1), blocul (nr. 2) și șaiba (nr. 3) așa cum se arată.
2. Aliniați orificiul de montare și strângeți șurubul.

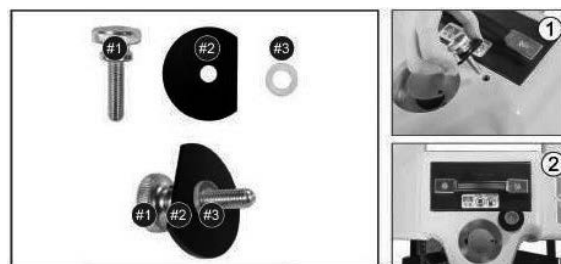


Fig. 4

1. Introduceți bateria, rotiți opritorul împotriva bateriei și strângeți șurubul.
2. Slăbiți șurubul, rotiți opritorul în direcția opusă și scoateți bateria pe verticală.



Fig. 5

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Precauții - Reguli generale

- Operatorii trebuie să inspecteze unitatea și să solicite unui specialist să efectueze întreținerea în mod regulat.
- Regulile de parcare sunt următoarele:
 - Este interzisă parcare pe rampe.
 - Furcile trebuie să fie coborâte complet.
 - Apăsăți în jos butonul de oprire de urgență.
- Înainte de a utiliza transpaleta:
 - Utilizatorii trebuie să stea în poziția de funcționare.
 - Puneți mânerul în poziția de conducere.
 - Testați ridicarea, direcția, viteza, funcționarea, alarma și frâna pentru a vă asigura că toate funcțiile funcționează normal.
- Asigurați disponibilitatea echipamentului de stingere a incendiilor la locul de muncă. Nu utilizați o flacără pentru a verifica bateria și sistemul hidraulic.
- Verificați în mod regulat sistemul de frânare, de conducere, de alarmă și de siguranță.
- Păstrați plăcuța de identificare și autocolantele de avertizare curate și lizibile.
- Verificați și întrețineți periodic sistemul de ridicare.
- Verificați și întrețineți periodic sistemul hidraulic. Asigurați-vă că nu există scurgeri de ulei în cilindru, supapa hidraulică și alte părți ale sistemului hidraulic.
- Parcați transpaleta electrică în zone curate, pentru a asigura cea mai mică posibilitate de incendiu.
- Este interzisă modificarea neautorizată a unității.
- Verificați și întrețineți periodic sistemul de ridicare.
- Acordați cea mai mare atenție la transportul materialelor periculoase: lichidele inflamabile, acizii etc. trebuie transportate în containere închise corespunzător.
- Pe cât posibil, evitați traseele cu gropi, denivelări și obstacole. Dacă acest lucru se dovedește a fi imposibil, conduceți transpaleta cu mare atenție. Luați măsuri pentru a să se asigure că toate gropile, denivelările și obstacolele sunt îndepărtate ori de câte ori este posibil.

Pregătirea transpaletului după transport

După transport, transpaleta trebuie să fie pregătită pentru utilizare, pentru a se asigura funcționarea corectă a acesteia. Luați următoarele măsuri:

1. Inspectați autocamionul pentru a vă asigura că nu există daune și că nu lipsesc piese.
2. Instalați bateria, asigurându-vă că nu deteriorați firele electrice.
3. Încărcați bateria.
4. Verificați nivelul de încărcare a bateriei pe indicator.
5. Testați sistemul de ridicare și coborâre.
6. Efectuați o inspecție generală a comenzilor și a instrumentelor de control.

Notă: Este normal ca roțile să prezinte o anumită deformare sau deformare a formei după ce transpaleta este parcată pentru o perioadă îndelungată. Roțile își vor reveni la forma inițială după ce transpaleta este condusă pentru o perioadă de timp.

Cârma de direcție

- Cârma de direcție în poziția "M" permite conducerea transpaletei.
- Dacă maneta de direcție se află în poziția "B", nu va fi posibil să conduceți transpaleta sau să ridicați/coborâți încărcături, iar pe afișaj se va citi **SRO ERR**.
- Împingeți pedala de accelerație în direcția dorită pentru a deplasa transpaleta. Cu cât se apasă mai mult pe accelerație, cu atât mai repede se va deplasa transpaleta.
- Folosiți maneta de direcție pentru a conduce transpaleta.

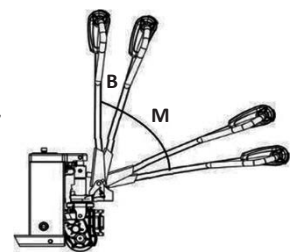


Fig. 6

Frânare regenerativă

- Dați drumul la accelerație.

Avertisment: Când se eliberează accelerația, aceasta trebuie să revină imediat în poziția neutră. În caz contrar, reparați imediat transpaleta pentru a reduce riscul de vătămare corporală sau de daune materiale.

Frânare bruscă

Pentru a frâna mai repede transpaleta, puteți fie:

- Eliberați cârma de direcție.
- Mutați cârma de direcție în poziția "B".
- Trageți bara de direcție în jos până la poziția cea mai joasă.

Avertisment: Atunci când maneta de direcție este în poziția "B", transpaleta trebuie să se oprească din mișcare până când se apasă din nou accelerația. Dacă transpaleta se deplasează cu maneta în poziția "B", reparați imediat transpaleta pentru a reduce riscul de vătămare corporală sau de daune materiale.

Frânare dinamică

Pentru a frâna rapid și cu mai mult control, utilizați frânarea dinamică.

- Dați drumul la accelerație.
- Mutați accelerația în direcția opusă direcției actuale de deplasare.
- Când transpaleta începe să se deplaseze în direcția opusă, eliberați accelerația.

Avertisment: Folosiți frânarea bruscă sau dinamică atunci când apare o situație neașteptată și este necesar să opriți rapid.

Utilizarea corectă

Ridicarea încărcăturii de la sol

1. Poziționați transpaleta în dreptul încărcăturii care urmează să fie ridicată.
2. Mișcați-vă încet atunci când deplasați furcile în poziție sub încărcătură și asigurați-vă că încărcătura este centrată corect pe furci.
3. După montarea furcilor pe palet, ridicați ușor încărcătura doar atât cât să o deplasați.

Așezarea încărcăturii pe sol

1. Puneți încărcătura pe sol.
2. Coborâți furcile.
3. Mișcați-vă încet pentru a îndepărta furcile de pe palet.

Avertisment:

- Atunci când ridicați/depozitați încărcături, utilizați mașina la cea mai mică viteză posibilă care poate efectua o anumită operațiune în mod fiabil.
- Asigurați-vă întotdeauna că persoanele din apropiere se află la o distanță sigură față de camionul cu peleți.

Stabilitatea sarcinii

Avertisment:

- Lucrați numai cu sarcini stabile.
- Nu manipulați o încărcătură, compusă din mai multe părți separate, atunci când oricare dintre ele este în echilibru precar și în pericol de a cădea.
- Nu transportați încărcături oscilante.

Poziționarea încărcăturii

- Asigurați-vă că greutatea încărcăturii este distribuită în mod egal și echilibrată pe furci, astfel încât încărcătura să nu se răstoarne în timpul virajelor.

Avertisment: O încărcătură care este plasată într-o poziție dezechilibrată pe furci va crește riscul de răsturnare.

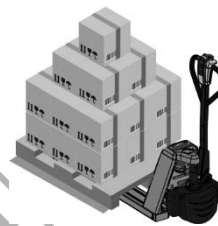


Fig. 7:
Sarcina centrată



Fig. 8:
Sarcina necentrată

Controale

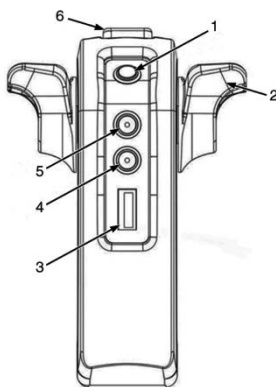


Fig. 9

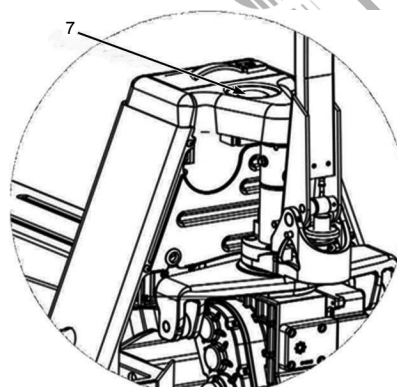


Fig. 10

1. Butonul claxonului
2. Clapeta de accelerație
3. Indicator de descărcare a bateriei (BDI), contor de ore, afișaj cod de defecțiune
4. Buton de coborâre
5. Buton de ridicare
6. Comutator de burtieră - Buton de inversare
7. Întrerupător de alimentare (buton de oprire de urgență)

Butonul claxonului

- Apăsăți acest buton pentru a acționa claxonul.

Clapeta de accelerație

- Acționarea clapetelor de accelerație permite deplasarea atât în direcția dinspre operator, cât și în direcția dinspre furcă.
- Întorcând manetele de accelerație spre operator, camionul de peleți se deplasează în direcția operatorului.
- Întorcând manivelele spre furci, camionul de peleți se deplasează în direcția furcilor.

- Viteza camionului de peleți crește proporțional cu unghiul de rotație al clapetelor de accelerație.
- Inversarea pedalei de accelerație determină o decelerare progresivă a autocamionului până la oprire.
- La eliberarea comenzilor fluturului, acestea revin în poziția lor neutră, provocând o decelerare progresivă, cu angajarea ulterioară a sistemului electromecanic. frână.

Indicator de descărcare a bateriei (BDI) și indicator de cod de eroare

- Ecranul de afișare va arăta încărcătura rămasă în baterie și va enumera, de asemenea, toate codurile de defecțiune active.

Buton de coborâre

- Apăsați acest buton pentru a coborî furcile.

Buton de ridicare

- Apăsați acest buton pentru a ridica furcile.

Comutator de burtieră - Buton de inversare

- Comutatorul de burtă inversează direcția de mișcare a transpaletelor atunci când aceasta este lovită.
- Pentru a reseta funcțiile transpaletelor, este necesar să opriți și să porniți din nou transpaleta.

Înterupător de alimentare (buton de oprire de urgență)

- Când se apasă întrerupătorul de alimentare, alimentarea bateriei este deconectată și toate comenzile electrice sunt dezactivate.
 - **Butonul în poziția inferioară:** sistemul electric deconectat.
- Pentru a reseta, trageți de buton și deplasați cârma de direcție în poziție verticală.
 - **Butonul în poziția superioară:** sistem electric conectat.
- Întrerupătorul de alimentare acționează, de asemenea, ca o frână de urgență atunci când este apăsat (se activează frâna electromagnetică).

Funcții inteligente

Conducerea cu timona în poziție complet verticală

- Utilizați această funcție pentru a manevra transpaleta în spații înguste.
- Pentru a activa această funcție, opriți transpaleta, puneți timona în poziție complet verticală, apoi apăsați și mențineți apăsat comutatorul de burtieră - butonul de inversare și împingeți accelerația spre furci și mențineți apăsat. Atunci când transpaleta este pornită, aceasta va porni cu această funcție activată.
- Când această funcție este activă, viteza maximă este de 2 km/h.

Setarea vitezei reduse (viteza broaștei țestoase)

- Viteza de rotație permite ca autocamionul să se deplaseze cu viteză redusă.
- Viteza maximă normală a transpaletelor este de 5 km/h. Atunci când este activă viteza țestoasă, viteza maximă este de 2 km/h.
- Pentru a activa sau a dezactiva viteza țestoasă, țineți apăsat butonul claxonului, apoi apăsați (dar nu țineți apăsat) accelerația spre furci de două ori.

Proceduri de reparare

Modul de deblocare a frânelor (mod de service)

Avertisment: Modul de deblocare a frânelor este destinat exclusiv service-ului. Pentru a reduce riscul de rănire, nu utilizați modul de eliberare a frânei în timpul funcționării normale.

- Transpaleta este dotată cu o frână electromagnetică. Atunci când transpaleta nu are energie, frâna este închisă, iar transpaleta nu se va mișca.
- Dacă transpaleta nu are curent electric, dar trebuie să fie mutată într-o locație de service, activați modul de deblocare a frânelor pentru ca transpaleta să poată fi mutată manual.
- Efectuați următorii pași pentru a activa modul de eliberare a frânelor:
 1. Asigurați-vă că alimentarea este oprită și că butonul de alimentare este apăsat.
 2. Țineți apăsat butonul claxonului, apoi ridicați butonul de pornire pentru a alimenta transpaleta.
 - Pe afișaj se va citi NO BRAKE, iar transpaleta va emite un semnal sonor pentru a indica faptul că modul de eliberare a frânei este activ.
 3. Trageți manual transpaleta până la locul de service.

ÎNȚREȚINERE

Înlocuirea roții de antrenare (Fig. 11)

1. Deconectați bateria.
2. Sprijiniți transpaleta pe blocuri, astfel încât roata de tracțiune (9) să nu se afle pe sol.
3. Îndepărtați 3 șuruburi (8) de pe capacul controlerului (7), apoi scoateți capacul controlerului.
4. Îndepărtați cele 4 șuruburi (4) de pe capacul de piuliță (3), apoi îndepărtați capacul de piuliță.
5. Îndepărtați piulița (2).
6. Loviți ușor arborele roții (10) și scoateți-l din roata de transmisie.
7. Îndepărtați roata motoare.
8. Pentru a instala roata motoare, efectuați acești pași în ordine inversă.
9. Reconectați bateria.

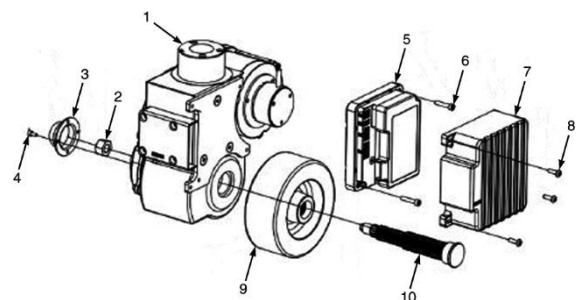


Fig. 11

Înlocuirea roților de încărcare (Fig. 12)

1. Opriti transpaleta, scoateți bateria și întoarceți transpaleta. Aveți grijă să nu deteriorați mânerul timonului.
2. Îndepărtați inelul de siguranță (1) cu un clește pentru inele de siguranță, apoi scoateți arborele (2).
3. Îndepărtați știftul cu arc (3), apoi scoateți arborele furcii roții (4).
4. Îndepărtați ansamblul roții de încărcare (5 pentru roata tandem, 13 pentru roata simplă).
5. Scoateți știftul cu arc (6 sau 9), apoi scoateți arborele roții (7 sau 10) și scoateți roata de sarcină.
6. Înlocuiți roata de încărcare (8 pentru roata tandem, 12 pentru roata simplă). Pentru roțile simple, instalați garnitura de nailon (11).
7. Reinstalați arborele roții și știftul cu arc.
8. Reinstalați ansamblul roții de încărcare în cadru, apoi repetați pașii de la 1 la 3 în ordine inversă pentru a finaliza instalarea.

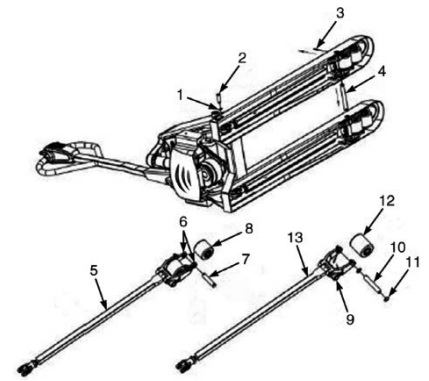


Fig. 12

Înlocuirea cilindrului hidraulic (Fig. 13)

Atenție: Pentru a evita deteriorarea inelului de etanșare și scurgerile de ulei, goliți întotdeauna aerul din cilindru după înlocuire.

1. Deconectați bateria.
2. Coborâți complet furcile, ridicăți transpaleta și puneți un bloc de 200 mm sub capetele furcilor cele mai apropiate de cadrul principal.
3. Îndepărtați șurubul (4) și scoateți clema de sârmă (5), apoi scoateți cele 4 șuruburi (7) cu o cheie hexagonală.
4. Îndepărtați țeava de ulei (6), scoateți capătul arborelui tijei pistonului (1) și glanda de etrier (3).
5. Apăsăți tija pistonului, lăsați cilindrul să se desprindă de cadru și scoateți ansamblul cilindrului de pe transpalete.
6. Îndepărtați îmbinarea țevii de ulei (8) și instalați noul ansamblu de cilindri.
7. Așezați noul cilindru pe suportul cilindrului și instalați șurubul de blocare (7).
8. Reinstalați arborele pistonului, trageți în sus pe tija pistonului și conectați glanda arborelui la cadru.
9. Conectați și strângeți conducta de ulei, apoi reinstalați clema de sârmă.
10. Scoateți transpaleta de pe blocul de 200 mm, apoi scoateți bateria.
11. Deschideți șurubul de pe rezervor, apoi umpleți rezervorul cu ulei hidraulic L-HV 32, închideți șurubul de pe rezervor, apoi instalați și conectați bateria.
12. Slăbiți șurubul (11), apoi utilizați transpaleta pentru a ridica un palet cu o sarcină de cel puțin 500 kg. Ridicați și coborâți paletul de 2 sau 3 ori pentru a goli aerul din cilindru, apoi strângeți șurubul.
13. Reconectați bateria.

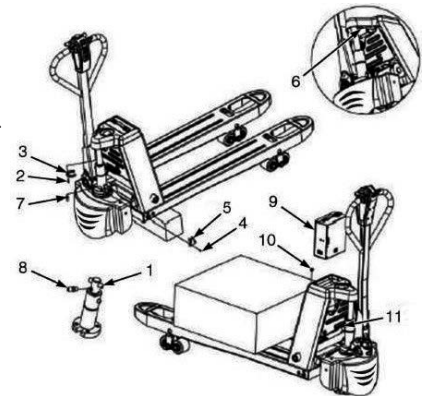


Fig. 13

Înlocuirea seturilor de etanșare (Fig. 14)

1. Deconectați bateria.
2. Folosiți o cheie cu cap în formă de cârlig pentru a deșuruba partea superioară a cilindrului (1) și îndepărtați partea superioară de restul cilindrului (2).
3. Îndepărtați inelul de ghidare (3) și manșonul de ghidare (4).
4. Scoateți pistonul (5).
5. Îndepărtați inelul de praf (6), inelul de etanșare (7) și garnitura de etanșare în trepte (8). Înlocuiți-le pe toate cu piese noi.
6. Reinstalați pistonul în partea superioară a cilindrului superior.
7. Instalați în direcția săgeții din imagine și aveți grijă să nu deteriorați garniturile.
8. Reinstalați manșonul de ghidare și inelul de ghidare. Reinstalați cilindrul superior în restul cilindrului.
9. Reconectați bateria.

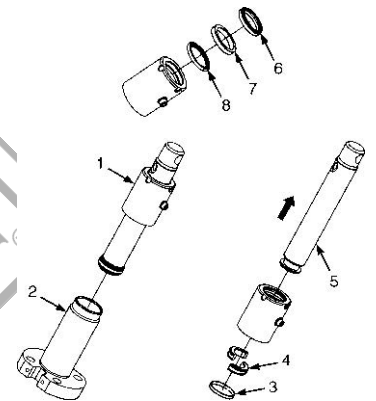


Fig. 14

DEPANARE

Probleme generale

Problema	Cauza posibilă	Soluție
Fără putere	Cauzele unui terminal slăbit sau ale unei conexiuni proaste a comutatorului curent întrerupt	Verificați bornele bateriei și ale cablajului, strângeți conexiunile cu șuruburi și mențineți contactele comutatorului curate
Viteza de ridicare nu este uniformă	Aer în cilindrul hidraulic	Aerisiți aerul din cilindru așa cum este descris în cilindru procedura de înlocuire
Fără ridicare	Uleiul hidraulic este scăzut	Umpleți cu ulei hidraulic L-HV 32
	Baterie descărcată	Reîncărcați bateria
	Scurgere de ulei	Inspectați și reparați sistemul hidraulic, înlocuiți kitul de etanșare sau strângeți șuruburile de conectare a conductei de ulei
	Suprasarcină	Reduceți greutatea încărcăturii
	Eșecul întrerupătorului de limită de ridicare	Reparați comutatorul de limită
Zgomot anormal în timpul ridicării	Ansamblul hidraulic este slăbit	Strângeți șurubul de fixare
	Defecțiune a motorului hidraulic sau a pompei cu angrenaje	Inspectați motorul hidraulic și pompa cu angrenaje



Depanarea codurilor de defecțiune

Cod	Descriere	Cauza posibilă	Soluție
SRO	Secvență de operare greșită	Ridicare, coborâre sau mișcare comandată înainte ca mânerul să fie pus în poziția de funcționare	Opriti și apoi porniți transpaletul și asigurați-vă că ați pus mânerul în poziția de funcționare înainte de a comanda ridicarea, coborârea sau deplasarea
11	Parametrii setați incorect	Setarea parametrilor este incorectă	Reglați parametrii sau înlocuiți controlerul
12	Supracurent	Scurtcircuit al motorului sau defecțiune a controlerului sau interferență a semnalului Hall	Înlocuiți motorul sau controlerul
14	Eroare de detectare a bitului zero al actualului M+	Eșecul controlerului	Înlocuiți controlerul
15	Eroare de detectare a bitului zero al actualului -	Eșecul controlerului	Înlocuiți controlerul
16	Butonul de inversare de urgență are semnal la pornirea alimentării	Butonul de inversare de urgență blocat sau defecțiune a monitorului LCD	Verificați sau înlocuiți comutatorul de burtă
18	Defecțiune a senzorului Hall al motorului	Defecțiune a senzorului Hall al motorului, defecțiune a conectorului sau defecțiune a controlerului	Verificați cablajul motorului, înlocuiți motorul sau înlocuiți controlerul
19	Defecțiune a senzorului de temperatură	Defecțiune a senzorului de temperatură sau cablare deteriorată a senzorului	Verificați cablajul motorului sau înlocuiți motorul
21	Defecțiune potențiomtru	Defecțiune a potențiometrului sau defecțiune în cablajul potențiometrului	Verificați cablajul potențiometrului sau înlocuiți potențiomtru
22	Limitarea curentului de supraîncălzire	Controler supraîncălzit și în limita curentului	Așteptați 15-25 de minute pentru ca regulatorul să se răcească înainte de a-l pune în funcțiune
23	Protecție împotriva supraîncălzirii	Controlerul s-a supraîncălzit și s-a oprit	Așteptați 15-25 de minute pentru ca regulatorul să se răcească înainte de a-l pune în funcțiune
25	Limita de supraîncălzire a motorului	Temperatura motorului este prea mare, ieșire limitată	Așteptați 15-25 de minute pentru ca regulatorul să se răcească înainte de a-l pune în funcțiune
26	Motorul se blochează	Protecție împotriva blocării motorului activă	Înlocuiți motorul
27	Defecțiune la frână	Defecțiune a frânei sau cablaj deteriorat al frânei	Verificați și reparați cablajul frânei sau înlocuiți frâna
29	Motor deschis	Cablu motor deteriorat sau defecțiune a motorului	Verificați și reparați cablajul motorului sau înlocuiți frână
31	Tensiunea bateriei limită de curent scăzut	Tensiune scăzută a bateriei și în limita curentului	Încărcați sau înlocuiți bateria
32	Protecție împotriva tensiunii scăzute a bateriei	Oprire din cauza tensiunii scăzute a bateriei	Încărcați sau înlocuiți bateria
33	Supratensiunea bateriei	Tensiunea bateriei este prea mare	Așteptați 15-35 de minute pentru ca tensiunea să se stabilizeze înainte de a opera
35	Eroare de contactor	Defecțiune controler	Înlocuiți controlerul
38	Eroare de comunicare	Defecțiune de cablare a afișajului sau defecțiune a afișajului	Verificați și reparați cablajul afișajului, înlocuiți cablajul mânerelor cârmei, înlocuiți afișajul sau înlocuiți controlerul
39	Eroare de versiune	Versiunea controlerului este incorectă	Înlocuiți controlerul

Notă: Controlerul nu este inclus.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ - BATERIE LITIU-ION

Avertisment: Instalarea sau utilizarea necorespunzătoare a bateriei poate cauza căldură excesivă și alte condiții periculoase. Nerespectarea instrucțiunilor poate prezenta riscuri pentru viață și daune materiale.

- Citiți etichetele de avertizare ale bateriei.
- Nu expuneți bateria la foc sau la căldură.
- Nu utilizați metal pentru a conecta direct anodul și catodul bateriei pentru a scurtcircuita bateria.
- Nu dezasamblați și nu modificați bateria în niciun fel.
- Nu scufundați bateria în apă. Păstrați-o într-un mediu răcoros și uscat atunci când nu o utilizați.
- Nu întoarceți bateria cu susul în jos.
- Nu transportați sau depozitați bateriile cu obiecte metalice, cum ar fi agrafe de păr, monede sau unelte.
- Nu loviți, nu scăpați, nu aruncați, nu striviți și nu călcați pe baterie.
- Este interzisă sudarea directă pe baterii.
- Nu distrugeți bateria cu cuie sau alte obiecte ascuțite.
- Dacă bateria prezintă scurgeri și electrolitul intră în contact cu pielea sau hainele, clătiți imediat cu multă apă curată.
- În cazul în care bateria este fierbinte sau emite un miros ciudat, se decolorează sau se deformează sau prezintă orice altă anomalie în timpul utilizării, depozitării sau încărcării, scoateți imediat bateria din dispozitiv sau din încărcător într-un loc sigur și nu o mai utilizați.
- Țineți bateriile la îndemâna copiilor.
- Acoperiți bateriile uzate cu hârtie izolatoare pentru a reduce riscul de incendiu sau explozie.
- Dacă la primirea bateriei observați deformări, încălzire sau mirosuri ciudate, contactați producătorul.
- Bateria trebuie depozitată la temperatura camerei și încărcată la aproximativ 30-50% din capacitate. Atunci când se depozitează pentru o perioadă lungă de timp, se recomandă încărcarea bateriei la fiecare 3 luni pentru a preveni descărcarea excesivă.
- Nu utilizați echipamente necalificate la încărcare și descărcare și respectați instrucțiunile.
- Nu amestecați baterii de la producători diferiți sau de tipuri și modele diferite. Nu utilizați împreună baterii vechi și noi.
- Utilizați numai încărcătorul adecvat pentru a încărca bateria transpaletelor.
- Nu utilizați încărcătorul pentru transpalete pentru a încărca alte baterii.

INSTRUCȚIUNI DE REÎNCĂRCARE

Starea de încărcare a bateriei

- Bateria furnizată de producător este deja încărcată corect și umplută cu electrolit la nivelul potrivit.
- Nivelul de încărcare a bateriei este indicat de indicatorul de încărcare a bateriei situat pe afișajul transpaletelor.

Mediu de reîncărcare

Atenție: Pentru a evita deteriorarea bateriei, nu încărcăți niciodată bateria într-un mediu cu o temperatură de 0°C sau mai mică.

- Bateria trebuie reîncărată într-o încăpere specială bine ventilată, separată de zona de lucru, deoarece bateriile generează gaze inflamabile care pot provoca explozii dacă intră în contact cu flăcări sau scântei.
- Bateria trebuie să fie încărcată într-o zonă uscată.

Procedura de reîncărcare (Fig. 15-16)

- Înainte de a încărca bateria, lăsați-o să se răcească.
1. Duceți transpaleta într-o zonă adecvată pentru încărcare.
 2. Opriti transpaleta, apoi apăsați în jos întrerupătorul de alimentare (1).
 3. Deconectați conectorul bateriei (2).
 4. Conectați încărcătorul la conectorul bateriei și începeți ciclul de încărcare în conformitate cu instrucțiunile producătorului bateriei și ale încărcătorului.

Timp de încărcare

- Cu un încărcător extern de 2A, este nevoie de aproximativ 5 ore pentru a obține o încărcare completă.
- Atunci când transpaleta sau o baterie este depozitată pentru o perioadă îndelungată, încărcăți bateria la 30-50% la fiecare trei luni.

Mediul de utilizare	Capacitatea bateriei
55°C	≥95%
25°C	≥100%
-10°C	≥50%

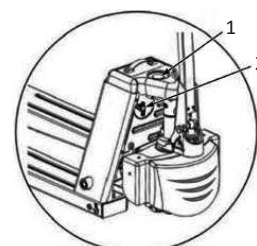


Fig. 15

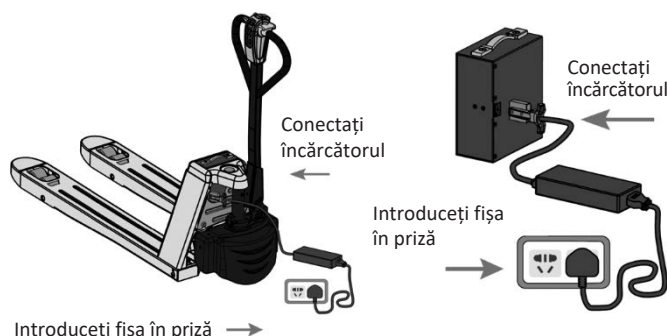


Fig. 16

SIMBOLI



Držite se dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu rezati ili zgnojiti ruke, noge, ruke ili noge.



Ne vozite paletni viličar na temperaturama ispod 0°C ili iznad 45°C.



Ne vozite paletni viličar na mokrim, uljnim ili blatnjavim površinama.



Držite paletni viličar dalje od kiše.



Koristite paletni viličar samo na tvrdom i ravnom terenu. Izbjegavajte oštre predmete.



Ne koristite paletni viličar u pretjerano prašnjavim okruženjima.



Upotreba u korozivnom okruženju je zabranjena.



Upotreba u zapaljivom okruženju je zabranjena.



Upotreba u eksplozivnom okruženju je zabranjena.

SIGURNOSNE UPUTE

Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem električnog paletnog viličara, tjelesnim ozljedama i/ili oštećenjem imovine. Priručnik čuvajte na sigurnom mjestu za buduće reference.

- Nikada ne pokrećite paletni viličar ako je oštećen ili neispravan. Paletni viličar koristite samo ako je u dobrom stanju.
- Ako paletni viličar treba popraviti, postavite jasno vidljiv znak koji kaže "NE RADI - NE KORISTITI" na paletni viličar i uklonite ključ iz kontrolne ploče.
- Ne koristite paletni viličar za podizanje ljudi.
- Upozoravajuće i informativne naljepnice nikada ne smiju biti uklonjene, prebojane ili nečitljive. Ako naljepnica postane nečitljiva, mora se zamijeniti.
- Ne potapajte bateriju u vodu. Ne punitite bateriju na temperaturama nižim od 0°C.

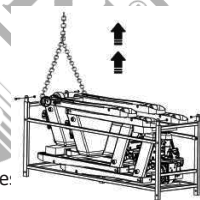
Operater

- Električni paletni viličar smije voziti samo osposobljeno i ovlašteno osoblje.
- Operater mora pročitati upute za rad sadržane u ovom priručniku prije korištenja paletnog viličara.
- Operater mora raditi samo s teretima koji ne premašuju nosivost navedenu na pločici s imenom.
- Operater mora biti potpuno svjestan prirode i stanja slaganja tereta koji se prevozi.

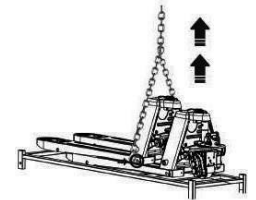
Rizici - Prijevoz paletnog viličara

Napomena: Izbjegavajte ogrebotine na vilicama ili poklopcima paletnog viličara prilikom utovara, posebno prilikom umetanja vilica u transportnu paletu. Ne ispuštajte paletni viličar prilikom utovara.

- Osigurajte da su sva pakiranja, uključujući transportnu paletu ili sanduk, dovoljno jaka da podnesu težinu paletnog viličara i dovoljno velika da smjeste paletni viličar.
- Osigurajte da su vilice paletnog viličara potpuno umetnute u transportnu paletu.
- Provjerite je li kapacitet paletnog viličara dovoljan da podnese kombiniranu težinu paletnog viličara i bilo kojeg pakiranja.
- Paletni viličar podižite samo pomoću označenih točaka za podizanje na paletnom viličaru s lijeve i desne strane šasije.



Slika 1



Slika 2

Rizici - Prevrnuti paletni viličar

Glavni uzroci prevrtanja su:

- Prebrzo skretanje.
- Vožnja i skretanje na padini.
- Vožnja s podignutim teretima.
- Vožnja s teretom postavljenim sa strane.
- Vožnja niz padinu s teretom okrenutim prema dolje.
- Nošenje tereta koji premašuje maksimalnu nosivost.
- Nošenje tereta koji je prevelik za paletni viličar.
- Vožnja s ljuljajućim teretima.
- Prijevoz tekućina.
- Rampa ili stepenice.
- Operacije utovara na kamionu, na primjer ako je motor kamiona uključen dok su vilice još uvijek podignute iznad područja utovara, ako rampa nije na pravom mjestu ili ako je kotač paletnog viličara izvan ruba/ograničenja.
- Vožnja po neravnom terenu.

Opasnost: Ako se paletni viličar prevrne, pokušajte držati dijelove tijela što dalje od mjesta udara o tlo.

TEHNIČKI PODACI

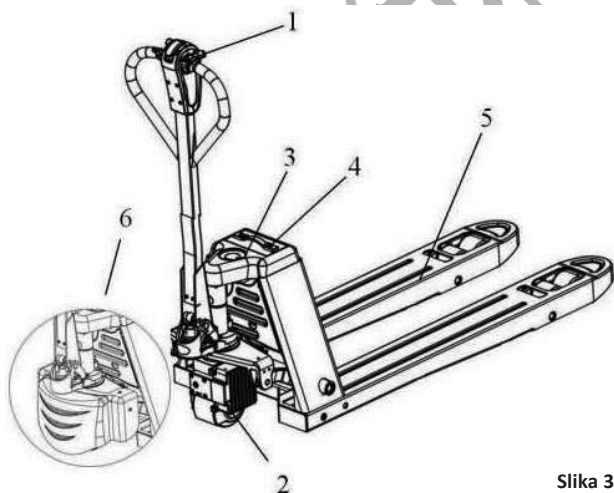
Model	BWR2515
Maksimalna nosivost	1,5 tona
Baterija	48 V / 10 Ah litij
Snaga	0,75 kW
Dimenzije vilica	1150 x 550 mm (za euro palete)
Transformator	2 A
Minimalna visina utovara	82 ±2 mm
Maksimalna visina podizanja	190 mm
Radno vrijeme s potpuno napunjenom baterijom	3 sata
Vrijeme punjenja baterije	5 sati
Kočnica	Elektromagnetska
Težina	116 kg

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene dizajna proizvoda i tehničkih specifikacija bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koji držite u rukama mogu se odnositi i na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo stekli.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Proizvod uvijek koristite s isporučenom opremom. Korištenje proizvoda s neisporučenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete nastale upotrebom neodgovarajuće opreme.

GLAVNI DIJELOVI



- | |
|--|
| 1. Ručka |
| 2. Motor |
| 3. Prekidač za napajanje (hitno isključivanje napajanja) |
| 4. Litij-ionska baterija |
| 5. Šasija |
| 6. Poklopac |

Slika 3

UPUTE ZA SASTAVLJANJE

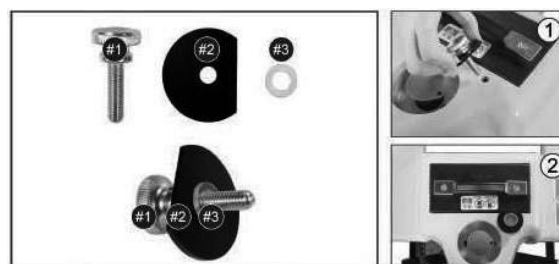
Instaliranje ručke za kormilo (Pogledajte dodatak 1 na stranici 65)

- Brojevi ručki odgovaraju brojevima šasije.

1. Odspojite bateriju.
2. Uklonite osovinu ručke (2) iz utičnice ručke.
3. Provcite konektor šasije kroz ploču za podršku žice (5) i rupu za zaključavanje.
4. Instalirajte sklop ručke (1) u utičnicu ručke. Pazite da ne oštetite žičani snop.
5. Instalirajte osovinu ručke kroz sklop ručke i utičnicu ručke. Instalirajte opružni čep (3) na lijevu stranu osovine ručke.
6. Pritisnite sklop ručke i uklonite držač opruge (4).
7. Povežite i zaključajte žičani snop sa sklopa ručke na konektor šasije.
8. Pričvrstite žičani snop na držač žice (6).
9. Ponovno spojite bateriju.

Instaliranje zaustavnog uređaja za zaštitu baterije

1. Kombinirajte vijak (#1), blok (#2) i podlošku (#3) kako je prikazano.
2. Poravnajte rupu za montažu i stegnite vijak.



Slika 4

1. Stavite bateriju, okrenite zaustavni uređaj protiv baterije i stegnite vijak.
2. Popustite vijak, okrenite zaustavni uređaj u suprotnom smjeru i izvucite bateriju okomito.



Slika 5

UPUTE ZA RAD

Mjere opreza - Opća pravila

- Operateri moraju pregledavati jedinicu i redovito održavati stručnjak.
- Pravila parkiranja su sljedeća:
 - Nema parkiranja na rampama.
 - Vilice moraju biti potpuno spuštene.
 - Pritisnite gumb za hitno zaustavljanje.
- Prije korištenja paletnog kamiona:
 - Korisnici moraju stajati u operativnom položaju.
 - Stavite ručku u položaj za vožnju.
 - Testirajte dizanje, upravljanje, brzinu, rad, alarm i kočnicu kako biste se uvjerali da sve funkcije normalno rade.
- Osigurajte dostupnost vatrogasne opreme na radnom mjestu. Ne koristite baklju za provjeru baterije i hidrauličkog sustava.
- Redovito provjeravajte kočenje, vožnju, alarm i sigurnosni sustav.
- Držite pločicu s imenom i upozoravajuće naljepnice čistima i čitljivima.
- Redovito provjeravajte i održavajte dizalni sustav.
- Redovito provjeravajte i održavajte hidraulički sustav. Provjerite da nema curenja ulja u cilindru, hidrauličkom ventilu i drugim dijelovima hidrauličkog sustava.
- Parkirajte električni paletni kamion na čistim područjima, kako biste osigurali najmanju mogućnost požara.
- Neovlaštena modifikacija jedinice je zabranjena.
- Redovito provjeravajte i održavajte dizalni sustav.
- Budite izuzetno oprezni prilikom prijevoza opasnih materijala: zapaljive tekućine, kiseline, itd. moraju se prevoziti u odgovarajućim zatvorenim spremnicima.
- Gdje je to moguće, izbjegavajte rute s rupama, neravninama i preprekama. Ako se to pokaže nemogućim, paletni kamion vozite s izuzetnim oprezom. Poduzmite korake da osigurate da se sve rupe, neravnine i prepreke uklone gdje god je to moguće.

Priprema paletnog kamiona nakon prijevoza

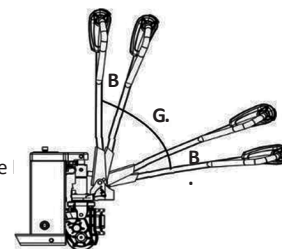
Nakon prijevoza, paletni kamion mora se pripremiti za upotrebu kako bi se osigurao njegov ispravan rad. Poduzmite sljedeće korake:

1. Pregledajte kamion kako biste se uvjerali da nema oštećenja i da ne nedostaju dijelovi.
2. Instalirajte bateriju, pazite da ne oštetite električne žice.
3. Napunite bateriju.
4. Provjerite razinu napunjenosti baterije (indikator).
5. Ispitajte sustav podizanja i spuštanja.
6. Napravite opći pregled kontrola i instrumenata.

Napomena: Normalno je da kotači pokazuju određenu defleksiju ili distorziju oblika nakon što je paletni viličar parkiran duže vrijeme. Kotači će se vratiti u svoj izvorni oblik nakon što se paletni viličar vozi neko vrijeme.

Kormilo za upravljanje

- Upravljačka poluga u položaju "M" omogućuje vožnju paletnog kamiona.
- Ako je kormilo u položaju "B", neće biti moguće voziti paletni kamion ili podizati/spuštanje terete i prikaz. čitat će SRO ERR.
- Pritisnite gas u željenom smjeru kako biste pomaknuli paletnu viljuškar. Što više pritisnete gas, paletna viljuškar će se brže kretati i kamion će se pomaknuti.
- Koristite kormilo za upravljanje paletnim kamionom.



Slika 6

Regenerativno kočenje

- Oslobodite gas.

Upozorenje: Kada se gas otpusti, trebao bi se odmah vratiti u neutralni položaj. Ako se to ne dogodi, odmah popravite paletni kamion kako biste smanjili rizik od osobne ozljede ili oštećenja imovine.

Snažno kočenje

Da biste brže zaustavili paletni kamion, možete:

- Oslobodite kormilo.
- Pomaknite kormilo do položaja B.
- Spustite kormilo do najniže pozicije.

Upozorenje: Kada je kormilo u položaju "B", paletni kamion bi trebao prestati s kretanjem dok se ponovno ne pritisne gas. Ako se paletni kamion kreće s ručkom u položaju "B", odmah popravite kamion kako biste smanjili rizik od osobne ozljede ili oštećenja imovine.

Kočenje utikačem

Da biste brzo kočili s više kontrole, koristite kontrolirano kočenje ili "plugging".

- Oslobodite gas.
- Pomaknite gas u smjeru suprotnom od trenutnog smjera kretanja.
- Kada paletna kolica počnu kretati u suprotnom smjeru, otpustite gas.

Upozorenje: Koristite snažno kočenje ili uključivanje kada dođe do neočekivane situacije i potrebno je brzo zaustaviti.

Pravilna upotreba podizanja tereta s tla.

1. Pozicionirajte paletni viličar u skladu s teretom koji treba podići.
2. Pomičite se polako kada pomičete vilice na mjesto ispod tereta i pobrinite se da je teret pravilno centriran na vilicama.
3. Nakon što postavite vilice u paletu, lagano podignite teret samo dovoljno da ga možete pomaknuti.

Stavljanje tereta na tlo

1. Stavi teret na tlo.
2. Spustite vilice.
3. Pomaknite se polako kako biste uklonili vilice s palete.

Upozorenje:

- Prilikom podizanja/spuštanja tereta, koristite stroj na najnižoj mogućoj brzini koja može pouzdano izvesti određenu operaciju.
- Uvijek se pobrinite da su osobe u blizini na sigurnoj udaljenosti od paletnog kamiona.

Stabilnost opterećenja

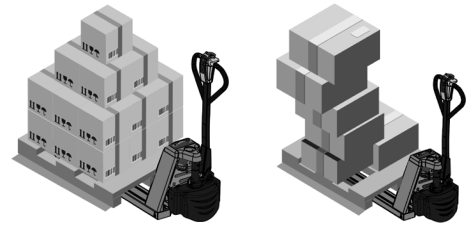
Upozorenje:

- Radite samo sa stabilnim teretima.
- Ne rukujte teretom sastavljenim od više odvojenih dijelova, kada je bilo koji od njih nestabilno postavljen i u opasnosti od pada.
- Ne nosite njihajuće terete.

Pozicioniranje tereta

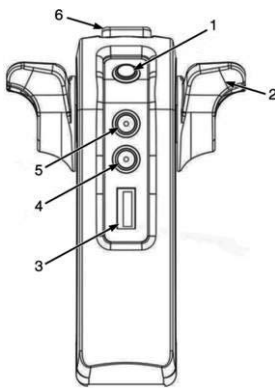
- Pobrinite se da je težina tereta jednako raspoređena i uravnotežena na vilicama kako teret ne bi prevrnuo tijekom skretanja.

Upozorenje: Teret postavljen na neravnotežnu poziciju na vilicama povećava rizik od prevrtanja.

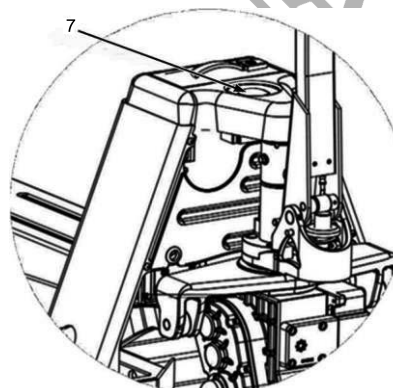


Slika 7: Centrirano opterećenje Slika 8: Necentrirano opterećenje

Kontrole



Slika 9



Slika 10

1. Gumb za rog
2. Gasna poluga
3. Indikator pražnjenja baterije (BDI), satni mjerač, prikaz koda greške.
4. Donji gumb
5. Dugme lifta
6. Prekidač za trbuh - Gumb za preokretanje
7. Prekidač napajanja (gumb za hitno zaustavljanje)

Gumb za rog

- Pritisnite ovaj gumb za aktiviranje sirene.

Gasna poluga

- Rad rukovatelja omogućuje kretanje i u smjeru operatera i u smjeru vilica.
- Okrećući gas prema operateru, paletni kamion kreće u smjeru operatera.
- Okrećući ručice prema vilicama, paletna kolica se kreću u smjeru vilica.
- Brzina paletnog kamiona proporcionalno se povećava prema kutu rotacije gasa.
- "Preokretanje gasa uzrokuje postupno usporavanje kamiona do potpunog zaustavljanja."
- Kada se oslobode kontroli leptira, vraćaju se u svoj neutralni položaj, uzrokujući postupno usporavanje s naknadnim uključivanjem elektromehaničke kočnice.

Indikator pražnjenja baterije (BDI) i indikator greške

- Zaslon će prikazati preostalu količinu energije u bateriji i također će navesti sve aktivne kodove grešaka.

Donji gumb

- Pritisnite ovaj gumb da biste spustili vilice.

Dugme lifta

- Pritisnite ovaj gumb da biste podigli vilice.

Prekidač za trbuh - Gumb za preokretanje

- Trbušni prekidač mijenja smjer kretanja paletnog kamiona kada se udari.
- Da biste resetirali funkcije paletnog kamiona, potrebno je isključiti paletni kamion, a zatim ga ponovno uključiti.

Prekidač napajanja (gumb za hitno zaustavljanje)

- Kada se pritisne prekidač za napajanje, napajanje baterije se prekida i svi električni kontroleri su onemogućeni.
 - **Gumb dolje: električni sustav je odspojen.**
- Za resetiranje, povucite gumb i pomaknite kormilo do vertikalnog položaja.
 - **Gumb gore: električni sustav je spojen.**
- Prekidač za napajanje također djeluje kao hitna kočnica kada se pritisne (uključuje se elektromagnetska kočnica).

Pametne funkcije Vožnja uspravno

- Vožnja uspravno omogućuje vožnju kamiona s kormilom u potpuno vertikalnom položaju. Koristite vožnju uspravno za manevriranje kamiona u tijesnim prostorima.
- Da biste aktivirali vožnju uspravno na paletnim kamionima, isključite paletni kamion, postavite kormilo u potpuno vertikalni položaj, zatim pritisnite i držite trbušni prekidač - prekidač za vožnju unatrag i gurnite gas prema vilicama i držite. Kada se paletni kamion uključi, započet će u modu vožnje uspravno.
- Kada je aktivan mod vožnje uspravno, najveća brzina je 2 km/h.

Brzina kornjače

- Brzina kornjače omogućuje kamionu kretanje smanjenom brzinom.
- Normalna najveća brzina za paletni kamion je 5 km/h. Kada je aktivna brzina kornjače, najveća brzina je 2 km/h.
- Da biste aktivirali ili deaktivirali brzinu kornjače, držite gumb za sirenu, a zatim pritisnite (ali ne držite) gas prema vilicama dva puta.

Postupci popravka Mod kočenja (servisni mod)

Upozorenje: Mod kočenja je samo za servisnu upotrebu. Da biste smanjili rizik od ozljeda, nemojte koristiti mod kočenja tijekom normalnog rada.

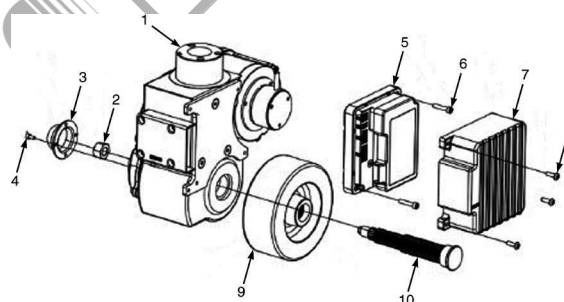
- Paletni kamion opremljen je elektromagnetskom kočnicom. Kada paletni kamion nema napajanje, kočnica je zatvorena i paletni kamion se neće kretati.
- Ako paletni kamion nema napajanje, ali se mora premjestiti na servisno mjesto, uključite mod kočenja kako bi se paletni kamion mogao ručno premjestiti.
- Poduzmite sljedeće korake da biste uključili mod kočenja:

1. Provjerite je li napajanje isključeno i je li gumb za napajanje dolje.
2. Pritisnite i držite gumb za sirenu, a zatim podignite gumb za napajanje kako biste osigurali napajanje paletnom kamionu.
 - Zaslon će prikazati NO BRAKE i paletni kamion će zvučati kako bi pokazao da je mod kočenja aktivan.
3. Ručno povucite paletni kamion do servisne lokacije.

ODRŽAVANJE

Zamjena pogonskog kotača (Slika 11)

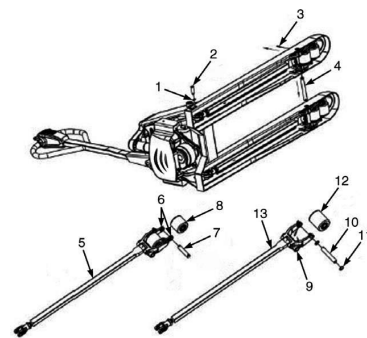
1. Odspojite bateriju.
2. Poduprite paletni kamion na blokovima tako da je pogonski kotač (9) iznad tla.
3. Uklonite 3 vijka (8) s poklopca kontrolera (7), a zatim uklonite poklopac kontrolera.
4. Uklonite 4 vijka (4) s poklopca matice (3), zatim uklonite poklopac matice.
5. Uklonite maticu (2).
6. Nježno kucnite osovinu kotača (10) i izvucite je iz pogonskog kotača.
7. Uklonite pogonski kotač.
8. Da biste instalirali pogonski kotač, izvedite ove korake u obrnutom redoslijedu.
9. Ponovno spojite bateriju.



Slika 11

Zamjena teretnih kotača (Slika 12)

1. Isključite paletni kamion, uklonite bateriju i prevrnite paletni kamion. Pazite da ne oštetite ručku kormila.
2. Uklonite prsten za zadržavanje (1) pomoću kliješta za prstenove za zadržavanje, zatim uklonite osovinu (2).
3. Uklonite opružni čep (3), zatim uklonite osovinu vilice kotača (4).
4. Uklonite sklop teretnog kotača (5 za tandemski kotač, 13 za jednostruki kotač).
5. Uklonite opružni čep (6 ili 9), zatim uklonite osovinu kotača (7 ili 10) i uklonite teretni kotač.
6. Zamijenite teretni kotač (8 za tandemski kotač, 12 za jednostruki kotač). Za jednostruke kotače, instalirajte najlonsku brtvu (11).
7. Ponovno instalirajte osovinu kotača i opružni čep.
8. Ponovno instalirajte sklop teretnog kotača u okvir, zatim ponovite korake 1 do 3 u obrnutom redoslijedu za završetak instalacije.

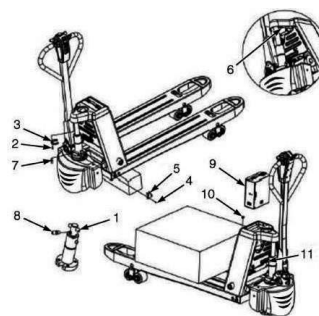


Slika 12

Zamjena hidrauličkog cilindra (Slika 13)

Opresz: Da biste izbjegli oštećenje brtvenog prstena i curenje ulja, uvijek ispuhajte zrak iz cilindra nakon zamjene.

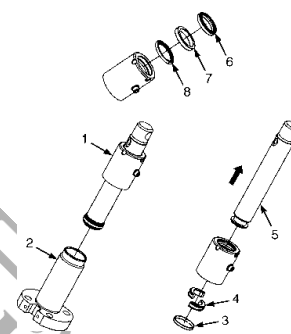
1. Odspojite bateriju.
2. Spustite vilice potpuno, podignite paletni kamion i stavite blok od 200 mm ispod krajeva vilice najbliže glavnom okviru.
3. Uklonite vijak (4) i uklonite stezaljku za žicu (5), zatim uklonite 4 vijka (7) s imbus ključem.
4. Uklonite uljnu cijev (6), uklonite kraj vratila klipa (1) i osovinu žlijezda (3).
5. Pritisnite klip prema dolje, dopustite cilindru da se odvoji od okvira i uklonite sklop cilindra s paletnog kamiona.
6. Uklonite spoj uljne cijevi (8) i instalirajte novi sklop cilindra.
7. Postavite novi cilindar na držač cilindra i instalirajte blokirajući vijak (7).
8. Ponovno instalirajte osovinu klipa, povucite klip prema gore i spojite žlijezdu osovine s okvirom.
9. Spojite i stegnite uljnu cijev, zatim ponovno instalirajte stezaljku za žicu.
10. Skinite paletni kamion s bloka od 200 mm, zatim uklonite bateriju.
11. Otvorite vijak na spremniku, zatim napunite spremnik s hidrauličnim uljem L-HV 32, zatvorite vijak na spremniku, zatim instalirajte i spojite bateriju.
12. Popustite vijak (11), zatim koristite paletni kamion za podizanje palete s teretom od najmanje 500 kg. Podignite i spustite paletu 2 ili 3 puta kako biste izvukli zrak iz cilindra, zatim zategnite vijak.
13. Ponovno spojite bateriju.



Slika 13

Zamjena setova brtvi (Slika 14)

1. Odspojite bateriju.
2. Koristite ključ s kukastim vrhom da odvijete gornji dio cilindra (1) i uklonite gornji dio od ostatka cilindra (2).
3. Uklonite vodilicu prstena (3) i vodilicu rukava (4).
4. Izvucite klip (5).
5. Uklonite prsten za prašinu (6), brtveni prsten (7) i korak brtve (8). Zamijenite sve novim dijelovima.
6. Ponovno instalirajte klip na vrh gornjeg cilindra.
7. Instalirajte u smjeru strelice na slici i pazite da ne oštetite brtve.
8. Ponovno instalirajte vodilicu rukava i vodilicu prstena. Ponovno instalirajte gornji cilindar u ostatak cilindra.
9. Ponovno spojite bateriju.



Slika 14

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Opći problemi

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Nema struje	Labavi terminal ili loša veza prekidača uzrokuje prekid struje	Provjerite bateriju i terminale žičane oplata, zategnite vijke veza i održavajte kontakte prekidača čistima
Brzina podizanja nije jednolika	Zrak u hidrauličnom cilindru	Izvucite zrak iz cilindra kako je opisano u postupku zamjene cilindra
Nema podizanja	Hidraulično ulje je nisko	Napunite hidrauličnim uljem L-HV 32
	Slaba baterija	Napunite bateriju
	Curenje ulja	Provjerite i popravite hidraulični sustav, zamijenite set brtvi ili zategnite vijke spoja uljne cijevi
	Preopterećenje	Smanjite težinu tereta
Abnormalna buka tijekom podizanja	Kvar prekidača ograničenja podizanja	Popravite prekidač ograničenja
	Hidraulični sklop je labav	Zategnite vijak za zadržavanje
	Kvar hidrauličnog motora ili zupčaste pumpe	Provjerite hidraulični motor i zupčastu pumpu

Rješavanje problema s kodom kvara

Kod	Opis	Mogući uzrok	Rješenje
SRO	Pogrešan redoslijed operacija	Podizanje, spuštanje ili kretanje naredeno prije nego što je ručka postavljena u radni položaj	Isključite napajanje paletnog kamiona i zatim ga uključite i obavezno postavite ručku u radni položaj prije naredbe za podizanje, spuštanje ili kretanje
11	Parametri su pogrešno postavljeni	Postavljanje parametara je pogrešno	Prilagodite parametre ili zamijenite kontroler
12	Prevelika struja	Kratak spoj motora ili kvar kontrolera ili smetnje signala Hall	Zamijenite motor ili kontroler
14	Greška u detekciji nulte točke struje M+	Kvar kontrolera	Zamijenite kontroler
15	- greška u detekciji nulte točke struje	Kvar kontrolera	Zamijenite kontroler
16	Gumb za hitno prebacivanje ima signal prilikom uključivanja napajanja	Gumb za hitno prebacivanje je zaglavljen ili kvar LCD monitora	Provjerite ili zamijenite prekidač trbuha
18	Kvar motora Hall	Kvar motora Hall, kvar konektora ili kvar kontrolera	Provjerite ožičenje motora, zamijenite motor ili zamijenite kontroler
19	Kvar na temperaturnom senzoru	Kvar na temperaturnom senzoru ili oštećenje žice senzora	Provjerite ožičenje motora ili zamijenite motor
21	Kvar na potencijometru	Kvar na potencijometru ili greška u ožičenju potencijometra	Provjerite ožičenje potencijometra ili zamijenite potencijometar
22	Prekomjerna struja zbog pregrijavanja	Kontroler se pregrijao i unutar je strujnog ograničenja	Pričekajte 15-25 minuta da se kontroler ohladi prije nego ga ponovno koristite
23	Zaštita od pregrijavanja	Kontroler se pregrijao i isključio	Pričekajte 15-25 minuta da se kontroler ohladi prije nego ga ponovno koristite
25	Ograničenje pregrijavanja motora	Temperatura motora je previsoka, izlaz je ograničen	Pričekajte 15-25 minuta da se kontroler ohladi prije nego ga ponovno koristite
26	Motor se zaglavi	Aktivna zaštita od zaglavlivanja motora	Zamijenite motor
27	Kvar na kočnici	Kvar na kočnici ili oštećenje ožičenja kočnice	Provjerite i popravite ožičenje kočnice ili zamijenite kočnicu
29	Motor je otvoren	Oštećen kabel motora ili kvar na motoru	Provjerite i popravite ožičenje motora ili zamijenite kočnicu
31	Niska baterijska voltaža unutar strujnog ograničenja	Niska voltaža baterije i unutar struje ograničenje	Napunite ili zamijenite bateriju
32	Zaštita od niske voltaže baterije	Isključivanje zbog niske voltaže baterije	Napunite ili zamijenite bateriju
33	Previsoka voltaža baterije	Voltaža baterije je previsoka	Pričekajte 15-35 minuta da se voltaža stabilizira prije korištenja
35	Greška na kontaktoru	Kvar na kontroleru	Zamijenite kontroler
38	Greška u komunikaciji	Kvar na ožičenju zaslona ili kvar na zaslonu	Provjerite i popravite ožičenje zaslona, zamijenite kabelsku snop ručke, zamijenite zaslon ili zamijenite kontroler
39	Greška u verziji	Verzija kontrolera je netočna	Zamijenite kontroler

Napomena: Kontroler nije uključen.

SIGURNOSNE UPUTE - LITIJ-IONSKA BATERIJA

Upozorenje: Nepravilna instalacija ili upotreba baterije može uzrokovati prekomjerno grijanje i druge opasne uvjete. Nepoštivanje uputa može predstavljati rizik za život i oštećenje imovine.

- Pročitajte upozorenja na bateriji.
- Ne izlažite bateriju vatri ili toplini.
- Ne koristite metal za izravno spajanje anode i katode baterije kako biste je kratko spojili.
- Ne rastavljajte niti mijenjajte bateriju na bilo koji način.
- Ne uranjajte bateriju u vodu. Držite je na hladnom i suhom mjestu kada se ne koristi.
- Ne okrećite bateriju naopako.
- Ne prevozite niti skladištite baterije s metalnim predmetima poput ukosnica, novčića ili alata.
- Ne udarajte, ne ispuštajte, ne bacajte, ne gnječite niti gazite po bateriji.
- Izravno zavarivanje na baterijama je zabranjeno.
- Ne probijajte bateriju čavlima ili drugim oštrim predmetima.
- Ako baterija procuri i elektrolit dođe u kontakt s kožom ili odjećom, odmah isperite s puno čiste vode.
- Ako je baterija vruća ili ispušta čudan miris, mijenja boju ili se deformira, ili pokazuje bilo kakvu drugu nepravilnost tijekom upotrebe, skladištenja ili punjenja, odmah uklonite bateriju iz uređaja ili punjača na sigurno mjesto i prestanite koristiti.
- Držite baterije izvan dohvata djece.
- Pokrijte otpadne baterije izolacijskim papirom kako biste smanjili rizik od požara ili eksplozije.
- Ako primijetite deformaciju, grijanje ili čudne mirise prilikom primanja baterije, kontaktirajte proizvođača.
- Bateriju treba skladištiti na sobnoj temperaturi i napuniti do otprilike 30-50% kapaciteta. Kada se dugo skladišti, preporučuje se punjenje baterije svaka 3 mjeseca kako bi se spriječilo prekomjerno pražnjenje.
- Ne koristite nekvalificiranu opremu prilikom punjenja i pražnjenja, i slijedite upute.
- Ne miješajte baterije različitih proizvođača ili različitih vrsta i modela. Ne koristite stare i nove baterije zajedno.
- Koristite samo odgovarajući punjač za punjenje baterije paletnog kamiona.
- Ne koristite punjač paletnog kamiona za punjenje drugih baterija.

UPUTE ZA PUNJENJE

Status punjenja baterije

- Baterija koju je proizvođač već ispravno napunio i napunio elektrolitom do prave razine.
- Razina napunjenosti baterije prikazuje se indikatorom napunjenosti baterije na zaslonu paletnog kamiona.

Okruženje punjenja

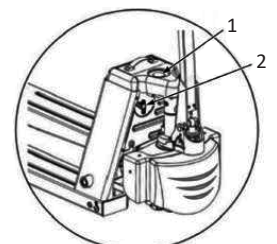
Oprez: Kako biste izbjegli oštećenje baterije, nikada je ne punite u okruženju s temperaturom od 0°C ili manje.

- Baterija bi se trebala puniti u posebnoj dobro prozračenoj prostoriji odvojenoj od radnog područja jer baterije stvaraju zapaljive plinove koji mogu uzrokovati eksplozije ako dođu u kontakt s plamenom ili iskrama.
- Baterija bi se trebala puniti na suhom mjestu.

Okruženje upotrebe	Kapacitet baterije
55°C.	≥95%
25°C	≥100%
-10°C ²⁾	≥50%

Postupak punjenja (Slika 15-16)

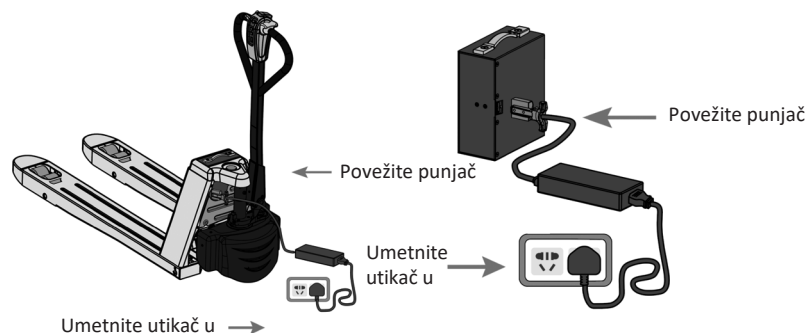
- Prije punjenja baterije, pustite da se ohladi.
1. Odvezite paletni kamion na područje koje je prikladno za punjenje.
 2. Isključite paletni kamion, a zatim pritisnite prekidač za napajanje (1).
 3. Odspojite konektor baterije (2).
 4. Povežite punjač s konektorom baterije i započnite ciklus punjenja prema uputama proizvođača baterije i punjača.



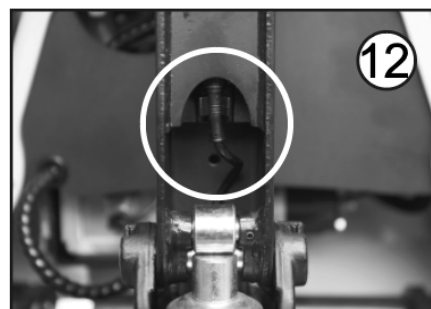
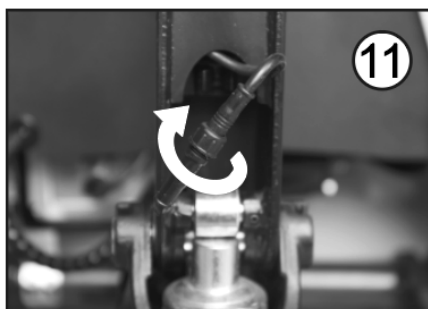
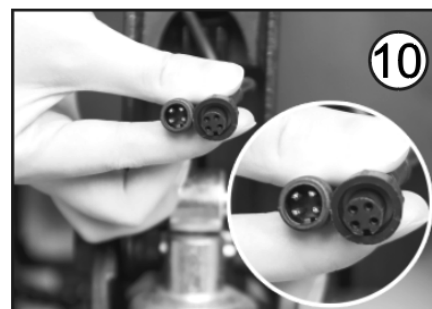
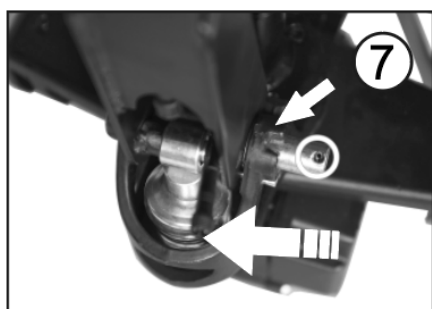
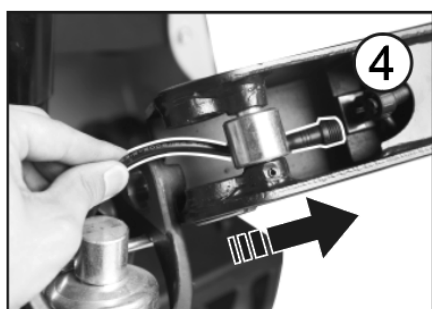
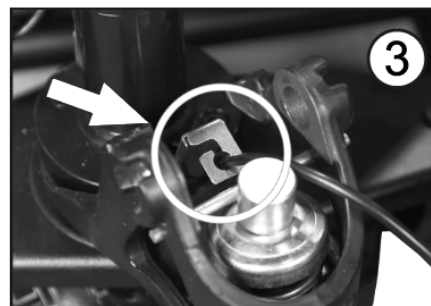
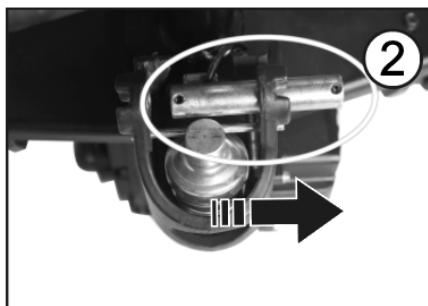
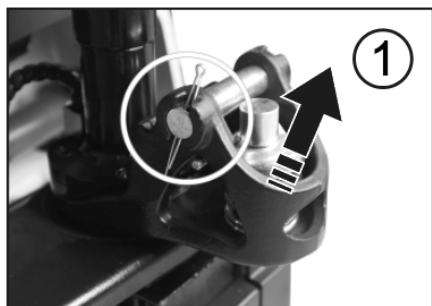
Slika. 15

Vrijeme punjenja

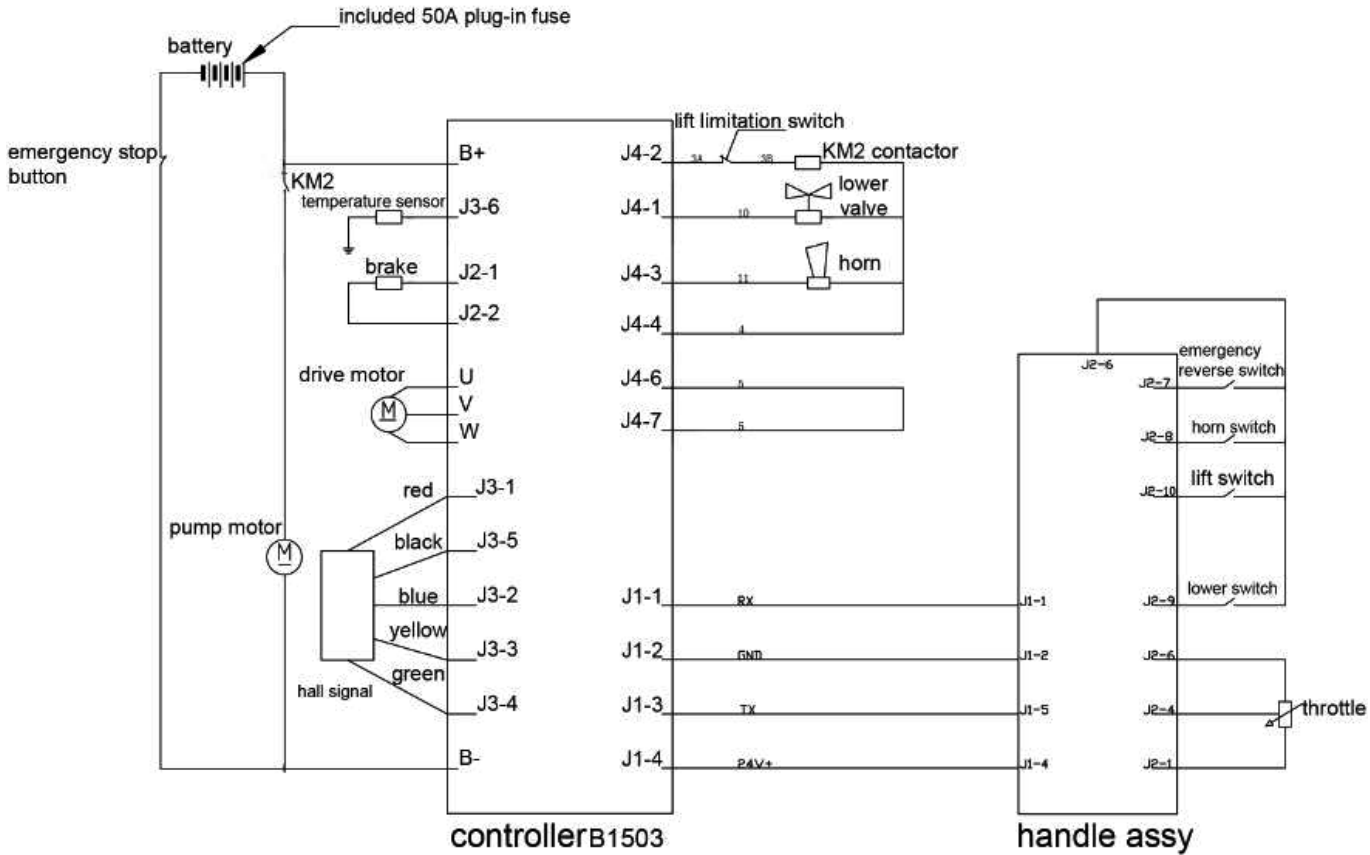
- S vanjskim punjačem od 2A, potrebno je oko 5 sati da se postigne puno punjenje.
- Kada je paletni kamion ili baterija duže vrijeme pohranjeni, bateriju napunite na 30-50% svaka tri mjeseca.



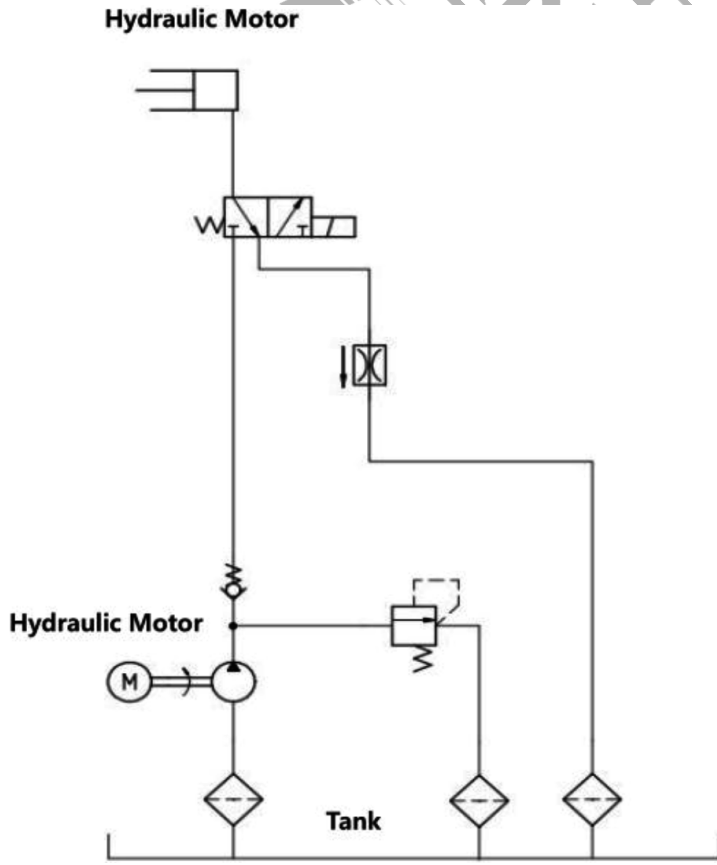
Slika. 16



Wiring diagram / Διάγραμμα συνδεσμολογίας / Schéma de câblage / Schema elettrico / Схема на свързване / Shema ožičenja / Schema electrică



Hydraulic diagram / Υδραυλικό διάγραμμα / Schéma hydraulique / Schema idraulico / Хидравлична схема / Hidravlični diagram / Diagrama hidraulică



Ο ηλεκτρικός εξοπλισμός αποθήκης, ήτοι τα ηλεκτρικά περνοφόρα και παλετοφόρα, έχει κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά περνοφόρα και παλετοφόρα της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 12 μηνών. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εξοπλισμού (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Ο ηλεκτρικός εξοπλισμός αποθήκης αποστέλλεται για την επισκευή του στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (διακόπτες, φορτιστές, τροχοί κ.λπ).
- 2) Εξοπλισμός που έχει υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εξοπλισμός με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εξοπλισμός που έχει δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα του εξοπλισμού.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εξοπλισμού.
- 11) Επαφή του εξοπλισμού με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εξοπλισμός που έχει υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχει ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εξοπλισμός που χρησιμοποιείται για ενοικίαση.
- 14) Διαστήματα χωρίς φόρτιση μπαταρίας μεγαλύτερα των 3 μηνών.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εξοπλισμού με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εξοπλισμού. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή ο εξοπλισμός τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής βλαβών του ηλεκτρικού εξοπλισμού αποθήκης, ήτοι των ηλεκτρικών περνοφόρων και παλετοφόρων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

The electric warehouse equipment, i.e. the electric stacks and hand pallet trucks, have been manufactured according to strict standards set by the company and in line with European quality standards. Our company's electric stacks and hand pallet trucks are provided with a 12-month warranty period. The validity of the warranty starts from the date of purchase of the product. The proof of the right to the warranty is the purchase document of the equipment (retail receipt or invoice). Under no circumstances will the company cover the relevant spare parts and labour costs unless and until accompanied by a copy of the purchase document. In the event that the repair has to be done at our service the transport costs (to and from) are entirely borne by the sender. The electric warehouse equipment shall be sent for repair to the company or to an authorised workshop by the appropriate method and means of transport.

EXCEPTIONS AND LIMITATIONS TO THE WARRANTY:

- 1) Spare parts that naturally wear out from use (switches, chargers, wheels, etc.).
- 2) Equipment damaged by failure to comply with the manufacturer's instructions.
- 3) Equipment with incomplete maintenance.
- 4) Use of inappropriate lubricants or parts.
- 5) Equipment that has been given without charge.
- 6) Failure due to electrical connection at a voltage other than that indicated on the equipment nameplate.
- 7) Connection to an ungrounded power supply.
- 8) Change in the voltage of the current.
- 9) Damage resulting from the use of salt water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning of the equipment.
- 11) Equipment contact with chemicals, or damage from moisture, corrosion.
- 12) Equipment that has undergone modifications - changes or has been opened by an unauthorized workshop.
- 13) Equipment used for rental.
- 14) Periods without battery charging longer than 3 months.

The warranty covers only the free replacement of the component that has a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a replacement part, the company reserves the right to replace the equipment with another corresponding model. After the warranty has been processed, the warranty period of the equipment shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with a repair charge is covered by a 1-year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or equipment which are replaced remain in the possession of our company. No other requirements, other than those stated in this warranty form for the repair of faults in the electric warehouse equipment, i.e. electric stacks and hand pallet trucks, apply. Greek law applies to this warranty.

Les équipements électriques d'entrepôt, c'est-à-dire les chariots élévateurs et les transpalettes électriques, ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par l'entreprise et aux normes de qualité européennes. Les chariots élévateurs et transpalettes électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 12 mois. La validité de la garantie commence à la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat du matériel (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas les pièces de rechange et les frais de main-d'œuvre, à moins qu'ils ne soient accompagnés d'une copie du document d'achat. Si la réparation doit être effectuée par notre service, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à charge de l'expéditeur. Le matériel électrique de l'entrepôt doit être envoyé pour réparation à la société ou à un atelier agréé par la méthode et le moyen de transport appropriés.

EXCEPTIONS ET LIMITATIONS DE LA GARANTIE:

- 1) Les pièces détachées qui se détériorent naturellement à l'usage (interrupteurs, chargeurs, roues, etc.).
- 2) Matériel endommagé par le non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Matériel dont l'entretien est incomplet.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou de pièces inappropriés.
- 5) Matériel donné gratuitement.
- 6) Défaillance due à un branchement électrique à une tension autre que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non mise à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'un nettoyage inadéquat de l'appareil.
- 11) Contact de l'équipement avec des produits chimiques, ou dommages dus à l'humidité, à la corrosion.
- 12) Matériel ayant subi des modifications - changements ou ayant été ouvert par un atelier non autorisé.
- 13) L'équipement utilisé pour la location.
- 14) Périodes sans chargement de la batterie supérieures à 3 mois.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant présentant un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence de pièce de rechange, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'équipement par un autre modèle correspondant. Après le traitement de la garantie, la période de garantie de l'équipement ne peut être prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou le matériel remplacés restent en possession de notre société. Aucune autre condition que celles énoncées dans le présent formulaire de garantie pour la réparation des défauts des équipements électriques d'entrepôt, c'est-à-dire les chariots élévateurs et les transpalettes électriques, ne s'applique. La loi grecque s'applique à cette garantie.

Le attrezzature elettriche da magazzino, ovvero i carrelli elevatori e i transpallet elettrici, sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dall'azienda e in linea con gli standard di qualità europei. I carrelli elevatori e i transpallet elettrici della nostra azienda sono coperti da un periodo di garanzia di 12 mesi. La validità della garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchiatura (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà i relativi costi di ricambi e manodopera se non accompagnati da una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata presso il nostro servizio, le spese di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente. L'apparecchiatura elettrica di magazzino deve essere inviata per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con il metodo e il mezzo di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (interruttori, caricabatterie, ruote, ecc.).
- 2) Apparecchiature danneggiate dalla mancata osservanza delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature con manutenzione incompleta.
- 4) Utilizzo di lubrificanti o parti inadeguate.
- 5) Apparecchiature cedute a titolo gratuito.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchiatura.
- 7) Collegamento a un'alimentazione senza messa a terra.
- 8) Variazione della tensione della corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia impropria dell'apparecchiatura.
- 11) Contatto dell'apparecchiatura con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità e corrosione.
- 12) Apparecchiature che hanno subito modifiche - cambiamenti o che sono state aperte da un'officina non autorizzata.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.
- 14) Periodi senza ricarica della batteria superiori a 3 mesi.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchiatura con un altro modello corrispondente. Dopo l'elaborazione della garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchiatura non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le apparecchiature sostituite rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano altri requisiti, oltre a quelli indicati nel presente modulo di garanzia per la riparazione di guasti alle apparecchiature elettriche di magazzino, ossia carrelli elevatori e transpallet elettrici. A questa garanzia si applica la legge greca.

GARANCIA**AL**

Pajisjet elektrike të magazinës, d.m.th., pìrgje elektrike dhe kamionë me paletë dore, janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania dhe në përputhje me standardet evropiane të cilësisë. Raftet elektrike dhe kamionët me paletë të kompanisë sonë pajisen me një periudhë garancie 12-mujore. Vlefshmëria e garancisë fillon nga data e blerjes së produktit. Dëshmia e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë me pakicë ose faturë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë pjesët përkatëse të këmbimit dhe kostot e punës, përveç nëse dhe derisa të shoqërohet me një kopje të dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet në shërbimin tonë, shpenzimet e transportit (nga dhe nga) mbulohen tërësisht nga dërguesi. Pajisjet elektrike të magazinës do të dërgohen për riparim ose në një punishte të autorizuar me metodën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET NGA GARANCI:

- 1) Pjesë këmbimi që konsumohen natyrshëm nga përdorimi (çelësat, karikuesit, rrotat, etj.).
- 2) Pajisjet e dëmtuara nga mospërputhja me udhëzimet e prodhuesit.
- 3) Pajisjet me mirëmbajtje jo të plotë.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose pjesëve të papërshtatshme.
- 5) Pajisjet që janë dhënë pa pagesë.
- 6) Dështim për shkak të lidhjes elektrike në një tension të ndryshëm nga ai i treguar në tabelën e pajisjes.
- 7) Lidhja me një furnizim me energji të pabazuar.
- 8) Ndryshimi i tensionit të rrymës.
- 9) Dëmt që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur.
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi i shkaktuar ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me një tarifë riparimi mbulohet nga një garanci 1-vjeçare e funksionimit të mirë, në varësi të respektimit të kushteve të garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet që zëvendësohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Nuk zbatohen kërkesa të tjera, përveç atyre të përcaktuara në këtë formular garancie për riparimin e defekteve në pajisjet elektrike të magazinës, d.m.th. Ligji grek zbatohet për këtë garanci.
- 11) Kontakti i pajisjeve me kimikate, ose dëmtimi nga lagështia, korrozioni.
- 12) Pajisjet që kanë pësuar modifikime - ndryshime ose janë hapur nga një punishte e pa-autorizuar.
- 13) Pajisjet që përdoren për qira.
- 14) Intervale pa karikim baterie më të gjata se 3 muaj.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin falas të komponentit që ka një defekt prodhimi ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë zëvendësuese, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen me një model tjetër përkatës. Pasi të jetë përpunuar garancia, periudha e garancisë së pajisjes nuk do të zgjatet ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me një tarifë riparimi mbulohet nga një garanci 1-vjeçare e funksionimit të mirë, në varësi të respektimit të kushteve të garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet që zëvendësohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Nuk zbatohen kërkesa të tjera, përveç atyre të përcaktuara në këtë formular garancie për riparimin e defekteve në pajisjet elektrike të magazinës, d.m.th. Ligji grek zbatohet për këtë garanci.

GARANCIA**SLO**

Električna skladiščna oprema, to so električni viličarji in ročni paletni vozički, je izdelana po strogih standardih podjetja in v skladu z evropskimi standardi kakovosti. Električni viličarji in ročni paletni vozički našega podjetja imajo 12-mesečno garancijo. Veljavnost garancije začne teči z dnem nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu opreme (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih rezervnih delov in stroškov dela, razen če in dokler ni priložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da je potrebno popravilo opraviti pri nas, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj. Elektro skladiščno opremo je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

IZJEME IN OMEJITVE GARANCIE:

- 1) Rezervni deli, ki se zaradi uporabe naravno obrabijo (stikala, polnilci, kolesa itd.).
- 2) Oprema poškodovana zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Oprema z nepopolnim vzdrževanjem.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali delov.
- 5) Oprema, ki je bila dana brezplačno.
- 6) Napaka zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na imenski tablici opreme.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba napetosti toka.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica neustreznega čiščenja opreme.
- 11) Stik opreme s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage, korozije.
- 12) Oprema, ki je bila predelana – spremenjena ali pa jo je odprla nepooblaščen delavnica.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.
- 14) Intervali brez polnjenja baterije, daljši od 3 mesecev.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki ima tovarniško napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja nadomestnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati opremo z drugim ustreznim modelom. Po obdelavi garancije se garancijski rok za opremo ne podaljša ali obnovi. Zamenjava rezervnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali oprema ostanejo v lasti našega podjetja. Ne veljajo nobene druge zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem listu za popravilo napak na električni skladiščni opremi, to je električnih skladih in ročnih paletnih vozičkih. Za to garancijo velja grška zakonodaja.

GARANCIJE**SR**

Električna magacinška oprema, odnosno električni dimnjači i ručni paletni vilničari, proizvedeni su po strogim standardima koje postavlja kompanija inu skladu sa evropskim standardima kvaliteta. Električni dimnjači i ručni paletni vilničari naše kompanije imaju garanciju od 12 meseci. Važeće garancije počinje od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravu na garanciju je kupoprodajni dokument opreme (maloprodajni račun ili faktura). Kompanija ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne rezervne delove i troškove rada osim ako i dok ne bude praćena kopijom dokumenta o kupovini. U slučaju da se popravka mora obaviti u našoj službi, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac. Električna magacinška oprema se šalje na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu odgovarajućim načinom i prevoznim sredstvom.

IZUZETCI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše od upotrebe (prekidaci, puñčaci, točkovi, itd.).
- 2) Oprema oštećena nepoštovanjem uputstava proizvođača.
- 3) Oprema sa nepotpunim održavanjem.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili delova.
- 5) oprema koja je data bez naknade.
- 6) Kvar zbog električnog priključka na naponu različitom od onog naznačenog na natpisnoj pločici opreme.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog čišćenja opreme.
- 11) Kontakt opreme sa hemikalijama, ili oštećenje od vlage, korozije.
- 12) Opremu koja je pretrpela modifikacije – izmene ili je otvorila neovlašćena radionica.
- 13) oprema koja se koristi za iznajmljivanje.
- 14) Intervali bez puñeća baterije duži od 3 meseca.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni opremu drugim odgovarajućim modelom. Nakon što je garancija obraćena, garantni rok opreme se ne može prodужavati ili obnovljati. Zamena rezervnog dela uz naknadu za popravku je pokrivena 1-godišnjom garancijom na dobar rad, uz poštovanje uslova garancije. Rezervni delovi ili oprema koji su zameñeni ostaju u posedu naše kompanije. Ne primenjuju se nikakvi drugi zahtevi, osim onih navedenih u ovom garantnom obrascu, za otklañanje kvarova na električnoj skladišnoj opremi, odnosno na električnim dimnjačima i ručnim paletnim vilničarima. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakon.

ZÁRUKA**SK**

Elektrické skladové zariadenia, t.j. elektrické stohy a ručné paletové vozíky, boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených spoločnosťou a v súlade s európskymi normami kvality. Na elektrické stohy a ručné paletovacie vozíky našej spoločnosti je poskytovaná 12-mesačná záručná doba. Platnosť záruky začína plynúť dátumom zakúpenia produktu. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe zariadenia (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náhradné diely a mzdové náklady, pokiaľ a kým nebude priložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že oprava musí byť vykonaná v našom servise, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ. Elektrické skladové zariadenie zašleme na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a spôsobom dopravy.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa používaním prirodzene opotrebovávajú (spínače, nabíjačky, kolesá atď.).
- 2) Zariadenie poškodené nedodržením pokynov výrobcu.
- 3) Zariadenie s neúplnou údržbou.
- 4) Použitie nevhodných mazív alebo častí.
- 5) Zariadenie, ktoré bolo poskytnuté bezplatne.
- 6) Porucha v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na typovom štítku zariadenia.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena napätia prúdu.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho čistenia zariadenia.
- 11) Kontakt zariadenia s chemikáliami, poškodenie vlhkosťou, koróziou.
- 12) Zariadenie, ktoré prešlo úpravami - zmenami alebo bolo otvorené neautorizovanou dielňou.
- 13) Vybavenie používané na prenájom.
- 14) Intervaly bez nabíjania batérie dlhšie ako 3 mesiace.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý má výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit zariadenie iným zodpovedajúcim modelom. Po spracovaní záruky sa záručná doba zariadenia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo vybavenie, ktoré sa vymenia, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Neplatia žiadne iné požiadavky okrem tých, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste na opravu porúch elektrického zariadenia skladu, t.j. elektrických stohov a ručných paletovacích vozíkov. Na túto záruku sa vzťahuje grécky zákon.

GARANȚIA

BG

Електрическото складово оборудване, т.е. електрически стекове и ръчни палетни колички, е произведено по строги стандарти, определени от компанията и в съответствие с европейските стандарти за качество. Електрическите стекове и ръчните палетни колички на нашата компания се предоставят с 12-месечен гаранционен срок. Валидността на гаранцията започва да тече от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за покупка на оборудването (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрива съответните резервни части и разходи за труд, освен ако и докато не бъдат придружени от копия от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен в наш сервиз, транспортните разходи (до и от) са изцяло за сметка на изпращача. Електрическото складово оборудване се изпраща за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз със съответния начин и транспортно средство.

ИЗКЛЮЧЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ НА ГАРАНЦИЯТА:

- 1) Резервни части, които естествено се изнасят от употреба (превключватели, зарядни устройства, кола и др.).
- 2) Оборудване, повредено поради неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Оборудване с непълна поддръжка.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или части.
- 5) Оборудване, което е предоставено безплатно.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката с данни на оборудването.
- 7) Свързване към незаземено захранване.
- 8) Промяна на напрежението на тока.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилно почистване на оборудването.
- 11) Контакт на оборудването с химикали или повреда от влага, корозия.
- 12) Оборудване, което е претърпяло модификации - промени или е отваряно от неоторизиран сервиз.
- 13) Оборудване, използвано за отдаване под наем.
- 14) Интервали без зареждане на батерията над 3 месеца.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който има производствен дефект или повреда на материала. При липса на резервна част фирмата си запазва правото да замени оборудването с друг съответен модел. След като гаранцията бъде обработена, гаранционният период на оборудването не може да бъде удължаван или подновен. Смяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или оборудване остават притежание на нашата компания. Не се прилагат други изисквания, освен тези, посочени в този гаранционен формуляр за ремонт на повреди в електрическото складово оборудване, т.е. електрически стекове и ръчни палетни колички. За тази гаранция се прилага гръцкото законодателство.

GARANȚIA

NMK

Електричната магацинска опрема, односно електричните оащи и рачните палети, се произведени според строгите стандарти поставени од компанията и во согласност со европските стандарти за квалитет. Електричните стекови и рачните палети на нашата компания се обезбедени со гарантен период од 12 месеци. Валидността на гаранцията започнува од датумот на купување на производот. Доказ за правото на гаранција е купопродажниот документ на опремата (потврда за малопродажба или фактура). Компанията во никој случај нема да ги покрие релевантните резервни делови и трошоците за работна сила, освен ако и додека не се придружени со копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да се изврши на наш сервис, транспортните трошоци (до и од) целосно се на товар на испраќачот. Електричната магацинска опрема се испраќа на поправка до компанията или до овластена работилница со соодветен начин и превозно средство.

ИСКЛУЧОЦИ И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија од употреба (прекинувачи, полначи, тркала итн.).
- 2) Опрема оштетена поради неусогласеност со упатствата на производителот.
- 3) Опрема со нецелосно одржување.
- 4) Употреба на несоодветни лубриканти или делови.
- 5) Опрема која е дадена без надомест.
- 6) Дефект поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на табличката со име на опремата.
- 7) Поврзување со неосновано напојување.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или дефект како резултат на неправилно чистење на опремата.
- 11) Контакт на опремата со хемикали, или оштетување од влага, корозија.
- 12) Опрема која претрпе модификации - промени или е отворена од неовластена работилница.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.
- 14) Интервали без полнење на батеријата подолго од 3 месеци.

Гаранцијата ја покрива само бесплатната замена на компонентата која има производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на резервен дел, компанията го задржува правото да ја замени опремата со друг соодветен модел. Откако ќе се обработи гаранцијата, гарантниот период на опремата нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1-годишна гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или опремата што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компания. Не се применуваат други барања, освен оние наведени во овој гарантен формулар за поправка на дефекти во електричната магацинска опрема, т.е. електрични стекови и рачни палети. За оваа гаранција се применува грчкиот закон.

GARANȚIE

RO

Echipamentele electrice ale depozitului, adică stivele electrice și transpaletii manuale, au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de companie și în conformitate cu standardele europene de calitate. Stivele electrice și transpaletele de mână ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 12 luni. Valabilitatea garanției începe de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului la garanție este documentul de achiziție al echipamentului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). Compania nu va acoperi sub nicio formă piesele de schimb relevante și costurile cu forța de muncă decât dacă și până când sunt însoțite de o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie făcută la serviciul nostru, costurile de transport (la și de la) sunt suportate integral de către expeditor. Echipamentele electrice ale depozitului vor fi trimise spre reparare la firma sau la un atelier autorizat prin metoda si mijlocul de transport corespunzator.

EXCEPȚII ȘI LIMITAȚII LA GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural la utilizare (întrerupătoare, încărcătoare, roți etc.).
- 2) Echipament deteriorat prin nerespectarea instrucțiunilor producătorului.
- 3) Echipamente cu întreținere incompletă.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau piese neadecvate.
- 5) Echipament care a fost dat gratuit.
- 6) Defecțiune din cauza conexiunii electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța de identificare a echipamentului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curentului.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din curățarea necorespunzătoare a echipamentului.
- 11) Contactul echipamentului cu substanțe chimice sau daune cauzate de umiditate, coroziune.
- 12) Echipament care a suferit modificări - modificări sau a fost deschis de un atelier neautorizat.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.
- 14) Intervale fără încărcarea bateriei mai mult de 3 luni.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defect de material. În cazul lipsei unei piese de schimb, compania își rezervă dreptul de a înlocui echipamentul cu un alt model corespunzător. După procesarea garanției, perioada de garanție a echipamentului nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu o taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piesele de schimb sau echipamentele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Nu se aplică alte cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție pentru repararea defecțiunilor la echipamentele electrice ale depozitului, adică stivele electrice și transpaletii manuale. Legislația greacă se aplică acestei garanții.

GARANȚIA

HUN

Az elektromos raktárberendezések, azaz az elektromos raklapok és a kézi raklapemelők a cég által meghatározott szigorú szabványok és az európai minőségi szabványok szerint készültek. Cégünk elektromos raklapjaira és kézi raklapemelőire 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia érvényessége a termék megvásárlásának napjától kezdődik. A jótállási jog igazolása a berendezés vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a vonatkozó pótalkatrészek és munkaerőköltségeket, hacsak és amíg nem mellékel a vásárlási dokumentum másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünkben kell elvégezni, a szállítási költségek (oda és onnan) teljes mértékben a feladót terhelik. Az elektromos raktári berendezést a megfelelő módon és szállítási eszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

A GARANCIA KIVÉTELEI ÉS KORLÁTOZÁSAI:

- 1) A használat során természetesen elhasználódó alkatrészek (kapcsolók, töltők, kerekék stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült berendezés.
- 3) Berendezés hiányos karbantartással.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy alkatrészek használata.
- 5) Díjmentesen átadott felszerelés.
- 6) Hiba a berendezés adattábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás miatt.
- 7) Csatlakoztatás földeletlen tápegységhez.
- 8) Az áram feszültségének változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A berendezés nem megfelelő tisztításából eredő károk vagy meghibásodások.
- 11) A berendezés érintkezése vegyszerekkel, vagy nedvesség, korrózió okozta károsodás.
- 12) Módosításon átesett berendezés - megváltozik, vagy illetéktelen műhelyben felnyitották.
- 13) Bérbeadásra használt berendezések.
- 14) 3 hónapnál hosszabb időközök az akkumulátor töltése nélkül.

A garancia csak a gyártási hibás vagy anyaghibás alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Cserealkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a berendezést egy másik megfelelő modellre cserélje. A jótállás lebonyolítása után a berendezés jótállási ideje nem hosszabbítható meg, illetve nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy berendezések cégünk birtokában maradnak. Az elektromos raktárberendezések, azaz az elektromos raklapok és a kézi emelőkocsik hibáinak kijavítására a jelen jótállási lapon szereplőkön kívül egyéb követelmények nem vonatkoznak. Erre a garanciára a görög törvények vonatkoznak.

It-tagħmir tal-maħżen tal-elettriku, jiġifieri l-munzelli elettrici u l-pallet trucks tal-idejn, ġew manifatturati skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija u f'konformità mal-istandards ta' kwalità Ewropej. Il-munzelli elettrici u l-pallet trucks tal-idejn tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 12-il xahar. Il-validità tal-garanzija tidda mid-data tax-xiri tal-prodott. Il-prova tad-dritt għall-garanzija hija d-dokument tax-xiri tat-tagħmir (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija mhi se tkopri l-ispare parts rilevanti u l-ispejjeż tax-xogħol sakemm u sakemm ma tkunx akkumpanjata minn kopja tad-dokument tax-xiri. Fil-każ li t-tiswija trid issir għas-servizz tagħna l-ispejjeż tat-trasport (lejn u minn) jiġihallu kompletament minn min jibgħat. It-tagħmir elettriku tal-maħżen għandu jintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-metodu u l-mezz ta' trasport xieraq.

EĊĊEZZJONIJIET U LIMITAZZJONIJIET GĦALL-GARANZIJA:

- 1) Spare parts li b'mod naturali jintlibsu mill-użu (swiċċijiet, ċarġers, roti, eċċ.).
- 2) Tagħmir bil-hsara minhabba nuqqas ta' 'konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Tagħmir b'manutenzjoni mhux kompluta.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew partijiet mhux xierqa.
- 5) Tagħmir li jkun ingħata mingħajr hlas.
- 6) Hsara minhabba konnessjoni elettrika f'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-isem tat-tagħmir.
- 7) Konnessjoni ma 'provvista ta' enerġija mingħajr ert.
- 8) Bidla fil-vultaġġ tal-kurrent.
- 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ.
- 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn tindif mhux xieraq tat-tagħmir.
- 11) Kuntatt tat-tagħmir ma 'kimiċi, jew hsara mill-umdiġa, korrużjoni.
- 12) Tagħmir li għadda minn modifiki - bidliet jew infetah minn hanut tax-xogħol mhux awtorizzat.
- 13) Tagħmir użat għall-kiri.
- 14) Intervalli mingħajr iċċarġjar tal-batterija itwal minn 3 xhur.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li għandu difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' 'nuqqas ta' parti ta' sostituzzjoni, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi t-tagħmir b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-garanzija tkun ġiet ipproċessata, il-perjodu ta' 'garanzija tat-tagħmir m'għandux jiġi estiz jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi hlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew it-tagħmir li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Ebdha rekwiżiti oħra, minbarra dawkk iddikjarati f'din il-formola ta' 'garanzija għat-tiswija ta' hsarat fit-tagħmir tal-maħżen elettriku, jiġifieri munzelli elettrici u pallet trucks tal-idejn, ma japplikaw. Il-liġi Griega tapplika għal din il-garanzija.

Los equipos eléctricos de almacén, es decir, las pilas eléctricas y las transpaletas manuales, se fabrican según los estrictos estándares establecidos por la empresa y de acuerdo con los estándares de calidad europeos. Las transpaletas eléctricas y transpaletas manuales de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 12 meses. La validez de la garantía comienza a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho a la garantía es el documento de compra del equipo (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá los repuestos y costos de mano de obra correspondientes a menos que se acompañe de una copia del documento de compra. En el caso de que la reparación deba realizarse a nuestro servicio los gastos de transporte (ida y vuelta) corren íntegramente a cargo del remitente. Los equipos del almacén eléctrico se enviarán para su reparación a la empresa o a un taller autorizado mediante el método y medio de transporte adecuados.

EXCEPCIONES Y LIMITACIONES A LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente con el uso (interruptores, cargadores, ruedas, etc.).
- 2) Equipos dañados por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Equipos con mantenimiento incompleto.
- 4) Uso de lubricantes o piezas inapropiadas.
- 5) Equipos que hayan sido entregados gratuitamente.
- 6) Falla por conexión eléctrica a voltaje distinto al indicado en la placa del equipo.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje de la corriente.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de una limpieza inadecuada del equipo.
- 11) Contacto del equipo con productos químicos o daños por humedad, corrosión.
- 12) Equipos que hayan sufrido modificaciones - cambios o hayan sido abiertos por un taller no autorizado.
- 13) Equipos utilizados para alquiler.
- 14) Intervalos sin carga de batería superiores a 3 meses.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que tenga un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de pieza de repuesto, la empresa se reserva el derecho de sustituir el equipo por otro modelo correspondiente. Una vez procesada la garantía, el período de garantía del equipo no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto con cargo de reparación está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o equipos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos distintos de los establecidos en este formulario de garantía para la reparación de fallas en el equip o eléctrico del almacén, es decir, pilas eléctricas y transpaletas manuales. La ley griega se aplica a esta garantía.

Električna skladišna oprema, odnosno električni slagači i ručni paletni viličari, proizvedeni su prema strogim standardima tvrtke i u skladu s europskim standardima kvalitete. Električni dimnjaci i ručni paletni viličari naše tvrtke imaju jamstvo od 12 mjeseci. Valjanost jamstva počinje od datuma kupnje proizvoda. Dokaz o pravu na jamstvo je dokument o kupnji opreme (maloprodajni račun ili račun). Poduzeće ni pod uvjetom da se poštuju uvjeti jamstva rezervne dijelove i troškove rada osim ako i dok ih ne priloži kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da se popravak mora obaviti u našem servisu troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj. Elektro skladišnu opremu potrebno je odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom poslati na popravak poduzeću ili u ovlaštenu radionicu.

IZNIMKE I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše tijekom uporabe (prekidači, punjači, kotači, itd.).
- 2) Oprema oštećena nepridržavanjem uputa proizvođača.
- 3) Oprema s nepotpunim održavanjem.
- 4) Korištenje neprikladnih maziva ili diljevala.
- 5) Oprema koja je dana bez naknade.
- 6) Kvar zbog električnog priključka na naponu različitom od onog navedenog na natpisnoj pločici opreme.
- 7) Spajanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promjena napona struje.
- 9) Štete nastale korištenjem slane vode.
- 10) Oštećenje ili neispravnost uzrokovana nepravilnim čišćenjem opreme.
- 11) Kontakt opreme s kemikalijama ili oštećenje od vlage, korozije.
- 12) Oprema koja je pretrpjela modifikacije - izmjene ili je otvarana u neovlaštenom servisu.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.
- 14) Intervali bez punjenja baterije duži od 3 mjeseca.

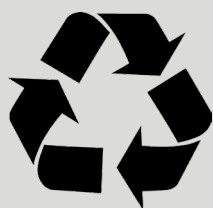
Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka zamjenskog dijela, tvrtka zadržava pravo zamjene opreme drugim odgovarajućim modelom. Nakon što je jamstvo obrađeno, jamstveni rok opreme neće se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom dobrog rada, pod uvjetom da se poštuju uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili oprema ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Ne vrijede nikakvi drugi zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu za popravak kvarova na električnoj skladišnoj opremi, tj. električnim slagalištima i ručnim paletnim viličarima. Na ovo jamstvo primjenjuje se grčki zakon.

Elektryczne urządzenia magazynowe, czyli elektryczne wózki paletowe i ręczne wózki paletowe, zostały wyprodukowane według rygorystycznych standardów stawianych przez firmę oraz zgodnie z europejskimi standardami jakości. Elektryczne wózki paletowe i ręczne paletowe naszej firmy objęte są 12-miesięcznym okresem gwarancji. Ważność gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu sprzętu (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i robocizny, chyba że i do czasu dołączenia kopii dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy w naszym serwisie, koszty transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca. Elektryczne urządzenia magazynowe należą przesłać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednią metodą i środkiem transportu.

WYJĄTKI I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które naturalnie zużywają się podczas użytkowania (przełączniki, ładowarki, koła itp.).
- 2) Sprzęt uszkodzony na skutek nieprzebrzeżenia instrukcji producenta.
- 3) Sprzęt z niekompletną konserwacją.
- 4) Stosowanie niewłaściwych smarów lub części.
- 5) Sprzęt przekazany bezpłatnie.
- 6) Awaria spowodowana podłączeniem elektrycznym do napięcia innego niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia powstałe w wyniku użycia stłonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowego czyszczenia sprzętu.
- 11) Kontakt sprzętu z chemikaliami lub uszkodzenia spowodowane wilgocią, korozją.
- 12) Sprzęt poddany modyfikacjom – zmiany lub został otwarty przez nieautoryzowany warsztat.
- 13) Sprzęt używany do wypożyczenia.
- 14) Przerwy bez ładowania akumulatora dłuższe niż 3 miesiące.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu posiadającego wadę produkcyjną lub materiałową. W przypadku braku części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany sprzętu na inny, odpowiedni model. Po rozpatrzeniu gwarancji okres gwarancji na sprzęt nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za odpłatną naprawą objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują żadne inne wymagania, poza wymienionymi w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy usterek elektrycznych urządzeń magazynowych, tj. podnośników elektrycznych i ręcznych wózków paletowych. Do niniejszej gwarancji ma zastosowanie prawo greckie.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".